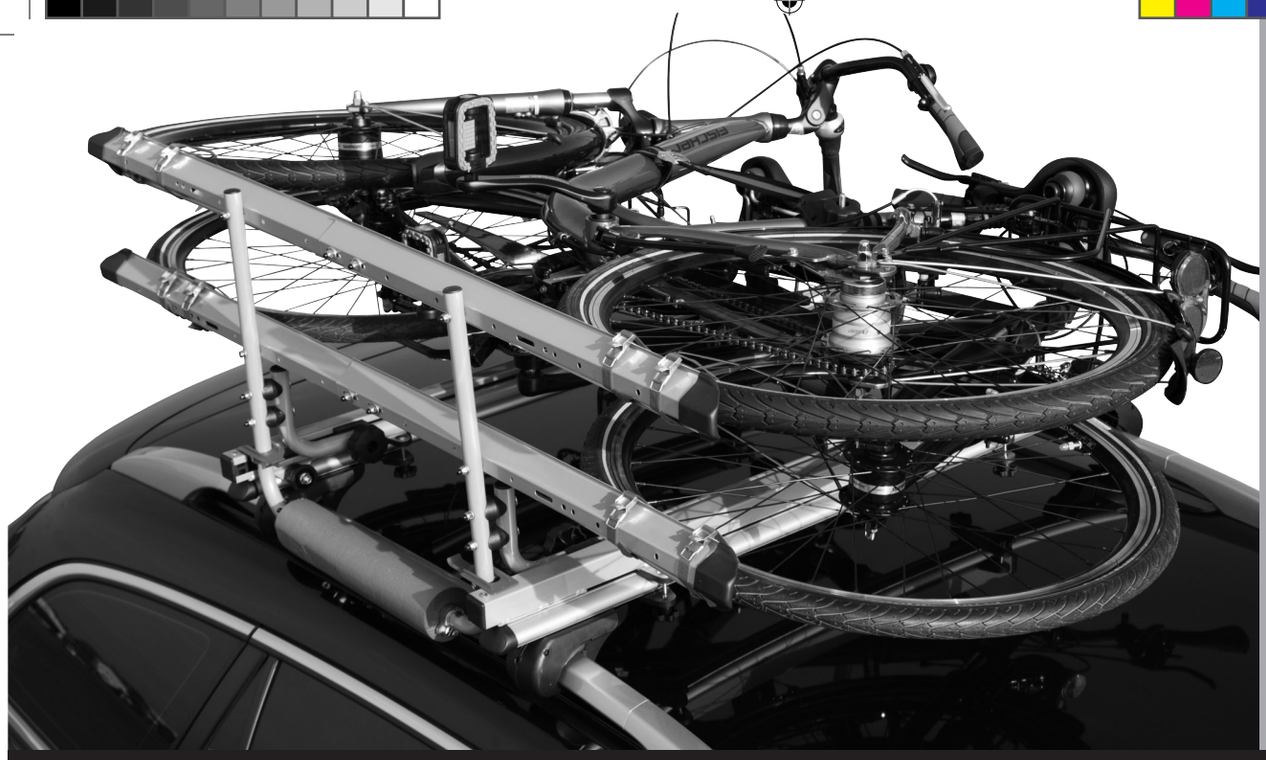


Dach

FISCHER

## D Fahrradträger »Dachlift«

**– für den sicheren liegenden Transport von zwei Fahrrädern –**

**Originalbetriebsanleitung** Art.-Nr.: 18092 **Stand** 02/2015

## Inhalt


**1. Sicherheitshinweise ..... 2**
**2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... 3**
**3. Werkzeug für den Zusammenbau ..... 3**
**4. Teileliste Dachlift-Fahrradträger ..... 4**
**5. Allgemeine Vorab-Informationen ..... 7**
**6. Zusammenbauen ..... 9**
**7. Service, Hersteller ..... 20**

**GB Bicycle rack »Roof lift« ..... 21**
**– for safe transport of two bicycles in horizontal position –**

**F Porte-vélos avec aide au »levage sur le toit« ..... 41**
**– pour le transport sûr et couché de deux bicyclettes –**

**IT Portabici »Tetto auto« ..... 61**
**– per il trasporto sicuro di 2 biciclette in posizione orizzontale –**

**PL Bagażnik na rowery »Dachowego bagażnika« ..... 81**
**– do bezpiecznego przewożenia maks. dwóch rowerów (w pozycji leżącej) –**


TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

**Sehr geehrte Kunden,**

**Vielen Dank, dass Sie sich für den FISCHER Dachlift-Fahrradträger entschieden haben. Mit diesem Dachlift-Fahrradträger können Sie einfach und sicher zwei Fahrräder liegend mit Ihrem PKW transportieren. Dieser Dachlift-Fahrradträger wird als Bausatz geliefert.**

**Sie müssen diesen Dachlift-Fahrradträger vor der ersten Verwendung sorgfältig anhand dieser Betriebsanleitung montieren.**

# 1. Sicherheitshinweise

**HINWEIS:** Lesen Sie unbedingt diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Montage des Dachlift -Fahrradträgers beginnen! Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Betriebsanleitung während der Lebensdauer des Produktes aufbewahren
- Betriebsanleitung an die nachfolgenden Besitzer und Nutzer des Produktes weitergeben

**WICHTIG: Beachten Sie die Angaben Ihres PKW-Herstellers zur höchstzulässigen Dachlast.** Dieser Fahrradträger wurde mit Sorgfalt und entsprechend den Sicherheitsvorschriften der Norm entwickelt, gebaut und geprüft.

---

## Warnung

- Verschraubungen regelmäßig vor Fahrtantritt kontrollieren.
- Nach 10 km Fahrt und dann in regelmäßigen Abständen Befestigungen des Trägers und der Fahrräder überprüfen.
- Fahrweise und Geschwindigkeit dem Transport anpassen. Da sich das fahrdynamische Verhalten bei Fahrzeugen mit beladenem Dachträger stark verändert müssen wir empfehlen, die maximale Höchstgeschwindigkeit von 130 km/h nicht zu überschreiten. Für Schäden, die in Extremsituationen wegen überhöhter Geschwindigkeit auftreten, kann keine Haftung übernommen werden.
- Leerfahrten vermeiden! Wenn keine Fahrräder transportiert werden, Träger demontieren.
- Laut STVO ist der Fahrer für die ausreichende Sicherung der Ladung verantwortlich.
- Eigengewicht des Fahrradträgers: 13,8 kg; maximale Beladung mit zwei Fahrrädern (je 15 kg).
- Beachten Sie unbedingt die Tragfähigkeit des Grundträgers.
  Tragkraft = Fahrradträger + Fahrräder
- Die Angaben des Fahrzeugherstellers über die zulässige Dachlast sind unbedingt zu beachten.
  Dachlast = Grundträger + Fahrradträger + Fahrräder.
- Beachten Sie die veränderte Gesamthöhe des Fahrzeuges insbesondere bei niedrigen Durchfahrtshöhen (Garagen, Tiefgaragen, Brücken). Aufbauhöhe auf Grundträger ca. 60 cm.
- Träger und Fahrräder dürfen nicht über den Umriß des Fahrzeuges ragen.
- Zu Ihrer Sicherheit beim Be- und Entladen der Fahrräder empfehlen wir den Träger so zu montieren, daß er auf der Beifahrerseite abgesenkt werden kann.
- Ersatzschlüssel für abschließbares Handrad an getrenntem Ort gut aufbewahren.
- Bewahren Sie die Montageanleitung auf.
- Bei Nichtbeachtung der Montageanweisungen und Sicherheitshinweise und daraus folgenden Schäden an Fahrzeug und/oder Fahrrädern wird jegliche Haftung seitens des Vertreibers und des Herstellers abgelehnt.



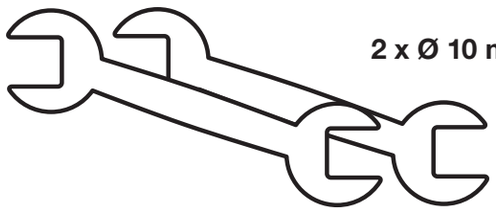
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 2 13.02.15 11:25

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Dachlift-Fahrradträger dient zum Transport von zwei Fahrrädern auf dem Dach eines PKW. Der Dachlift-Fahrradträger muss entsprechend dieser Betriebsanleitung zusammengebaut werden. Im Fahrbetrieb müssen die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen (erlaubte Höchstgeschwindigkeit, höchst zulässiges Gesamtgewicht, etc.) eingehalten werden.

## 3. Werkzeug für den Zusammenbau

Für den Zusammenbau benötigen Sie folgendes Werkzeug:



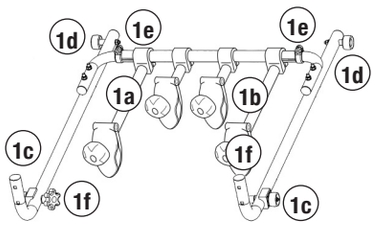


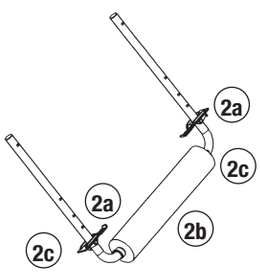

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 3 13.02.15 11:25

# 4. Teileliste Dachlift-Fahrradträger

**Achtung:** Wenn Sie mit diesen Einzelteilen arbeiten, achten Sie darauf, dass keine Kleinkinder in der Nähe sind. Der Dach-Fahrradträger enthält Kleinteile, die verschluckt werden können!

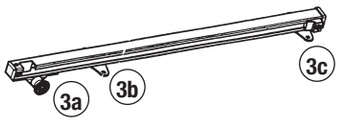
Basiseinheit (1) + Fahrrad-Tragebügel (2) = **Trageeinheit**

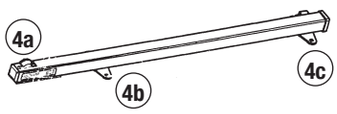
| Teile Nr. | Abbildung | Bezeichnung | Funktion / Verwendung | Anzahl |
|---|---|---|---|---|
| 1 |  | **Basiseinheit** | | **1** |
| 1a | | Fahrrad-Haltearm 290 mm, 1× abschließbar | Befestigung äußeres Rad (vormontiert an Basiseinheit) | **2** |
| 1b | | Fahrrad-Haltearm 100 mm | Befestigung inneres Rad (vormontiert an Basiseinheit) | **2** |
| 1c | | Führungsrolle vorne | Führung Basiseinheit in Führungsschienen (vormontiert) | **2** |
| 1d | | Führungsrolle hinten | | **2** |
| 1e | | Schellen | Breiteneinstellung | **2** |
| 1f | | Handrad | Sicherung der Basis-einheit in Führungs-schienen, vormontiert an Basiseinheit | **2** |

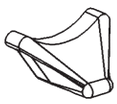
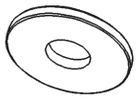
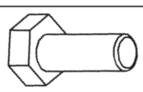
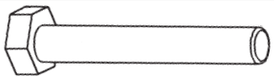
| Teile Nr. | Abbildung | Bezeichnung | Funktion / Verwendung | Anzahl |
|---|---|---|---|---|
| 2 |  | **Fahrrad-Tragebügel** | Aufnahme Fahrräder (Montage an Basiseinheit) | **1** |
| 2a | | Sicherungsklammer | Zusatzsicherung für Tra-geeinheit (vormontiert an Basiseinheit) mit „L“ und „R“ gekennzeichnet | **2** |
| 2b | | Schaumstoff-Profil | Polsterung an Fahrzeug-seite (vormontiert an Fahrrad-Tragebügel) | **1** |
| 2c | | Schellen | Breiteneinstellung | **2** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 4 13.02.15 11:25

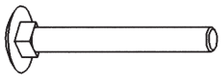
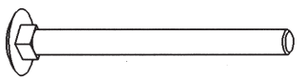
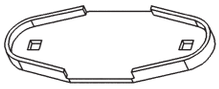
| Teile Nr. | Abbildung | Bezeichnung | Funktion / Verwendung | Anzahl |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Die Stützrolle (3a) liegt rechts | **Führungsschiene links** | Führung Trageeinheit / Montage auf Grundträger | **1** |
| 3a |  | Stützrolle | Führung der ausgezogenen Trageeinheit (vormontiert an Führungsschiene) | **2** |
| 3b | | Grundplatte vorne | Auflage auf Grundträger (vormontiert an Führungsschiene) | **1** |
| 3c | | Grundplatte hinten | | **1** |

| Teile Nr. | Abbildung | Bezeichnung | Funktion / Verwendung | Anzahl |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Die Stützrolle (4a) liegt rechts | **Führungsschiene rechts** | Führung Trageeinheit / Montage auf Grundträger | **1** |
| 4a |  | Stützrolle | Führung der ausgezogenen Trageeinheit (vormontiert an Führungsschiene) | **2** |
| 4b | | Grundplatte vorne | Auflage auf Grundträger (vormontiert an Führungsschiene) | **1** |
| 4c | | Grundplatte hinten | | **1** |

| Teile Nr. | Abbildung | Stückbeschreibung | Funktion / Verwendung | Anzahl |
|---|---|---|---|---|
| 5 | | Fahrrad-Profilschiene 750 mm | Aufnahme der Fahrräder, Montage an Fahrrad-Tragebügel | **4** |
| 6 |  | Schutzkappe für Fahrrad-Profilschiene | Kantenschutz für Profilschiene, Montage an Fahrrad-Profilschiene | **4** |
| 7 | | Unterlegscheibe, 6,5 mm, klein | Montage Fahrrad-Profilschiene an Trageeinheit (4×) Montage Fahrrad-Tragebügel an Basiseinheit (4×) | **8** |
| 8 |  | Unterlegscheibe, 6,5 mm, groß | Verbindung Fahrrad-Profilschienen (8×) Montage Fahrrad-Profilschiene an Trageeinheit (4×) Montage Führungsschienen auf Grundträger (8×) | **20** |
| 9 |  | Schraube M6 × 16 mm | Verbindung Fahrrad-Profilschienen | **4** |
| 10 |  | Schraube M6 × 35 mm | Montage Fahrrad-Profilschiene an Trageeinheit | **4** |



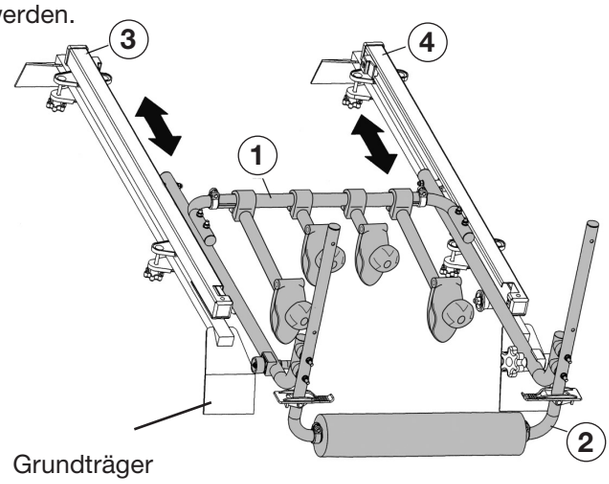
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 5 13.02.15 11:25

| Teile Nr. | Abbildung | Stückbeschreibung | Funktion / Verwendung | Anzahl |
|---|---|---|---|---|
| 11 |  | Schlossschraube M6 × 50 mm | Montage Führungsschiene auf Grundträger mit Barrenhöhe bis 35 mm | **8** |
| 12 |  | Schlossschraube M6 x 70 mm | Montage Fahrrad-Tragebügel an Basiseinheit (4×) Montage Führungsschiene auf Grundträge mit Barrenhöhe größer als 35 mm (8×) | **12** |
| 13 | | Hutmutter M6 | Schraubverbindungen (außer bei Führungsschiene) | **12** |
| 14 | | Befestigungsplatte | Montage an Unterseite Grundträger | **4** |
| 15 |  | Schutzprofil für Befestigungplatte und Grundplatte | Montage an Befestigungsplatte | **8** |
| 16 | | Rändelmutter M6 | Befestigung Führungsschiene auf Grundträger | **8** |
| 17 | | Abstandhalter | Montage zwischen Fahrrad-Tragebügel und Basiseinheit | **8** |
| 18 | | Fahrrad-Sicherungsgurt, 330 mm | Sicherung Fahrräder auf Profilschienen Montage an Fahrradfelgen und Profilschiene | **8** |
| 19 | | Haken | Aufhängung Trageeinheit | **2** |
| 20a | | Dübel, 6 mm | Befestigung Haken (19) Verbindung Fahrrad-Profilschienen | **4** |
| 20b | | Schraube M6 × 45 mm | | **4** |
| 20c | | Unterlegscheibe 6,5 mm | | **4** |
| 21 | | Fahrrad-Sicherungsgurt, 5 m | Sicherung Fahrräder auf Profilschienen | **1** |
| 22 | | Doppelmaulschlüssel, 10/13 mm | Für alle Schraubverbindungen am Fahrradträger (Schlüsselweite 10 mm) | **1** |
| 23 | | Inbus-Schlüssel, 5 mm | Für Einstellung der Auschlagpuffer | **1** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 6 13.02.15 11:25

Die Trageeinheit kann in den Führungsschienen (3+4) nach vorne und nach hinten verschoben werden.




Grundträger

# 5. Allgemeine Vorab-Informationen

## Schritt 1

### Der Grundträger – Voraussetzung für die einwandfreie Funktion des Dachlift-Fahrradträgers

Zunächst muss der Grundträger auf das Fahrzeugdach montiert werden.

**Unbedingt Beachten!**
Beide Tragebarren müssen parallel zueinander und im gleichen Abstand montiert werden

Bei vielen Fahrzeugen sind die Montagepunkte vom Fahrzeughersteller durch Markierungen fest vorgegeben.

Bei Fahrzeugen z.B. mit Regenrinne oder Dachreling sind keine fixen Punkte vom Hersteller vorgesehen. Hier soll der Barrenabstand mind. 70 cm jedoch max. 87 cm betragen.

**Hinweis:** Benutzen Sie ein Metermaß um die Barrenabstände zu kontrollieren.

**Abstand mindestens 70 cm, maximal 87 cm**

**WICHTIG!** Tragebarren parallel in gleichen Abstand montieren.

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 7 13.02.15 11:25

## Schritt 2

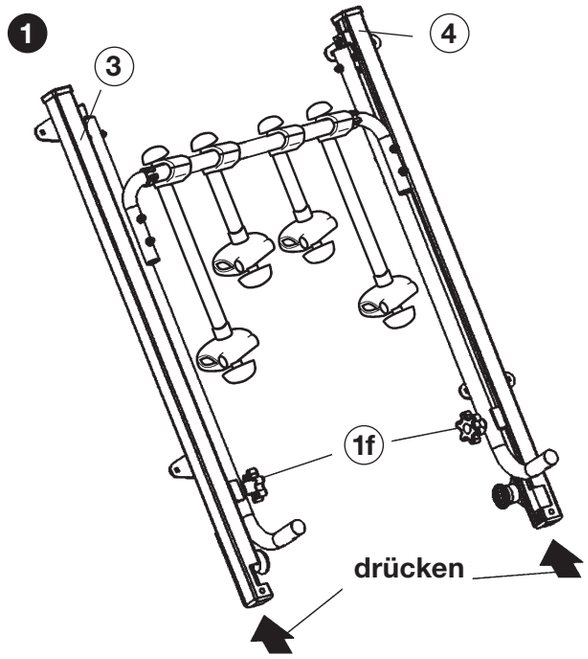
### Vorbereitung des Trägers für die Montage, Trennung der Basiseinheit (1) von den Führungsschienen (3+4)

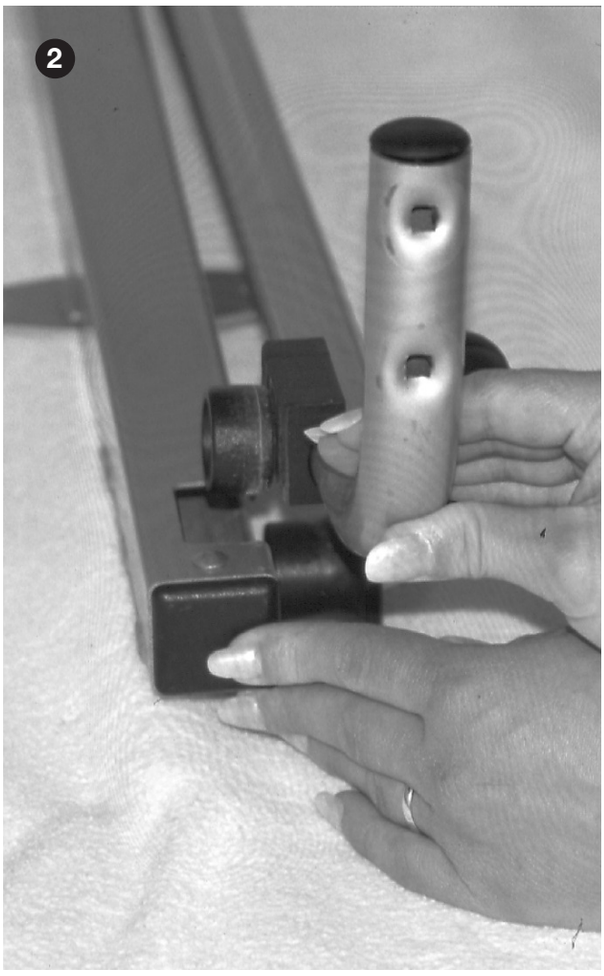
Bei Lieferung ist die Basiseinheit (1) zum Schutz der Führungsrollen (1c+1d) in die Führungsschienen eingeschoben. Vor der Montage auf das Fahrzeug müssen Basiseinheit und Führungsschienen getrennt werden.

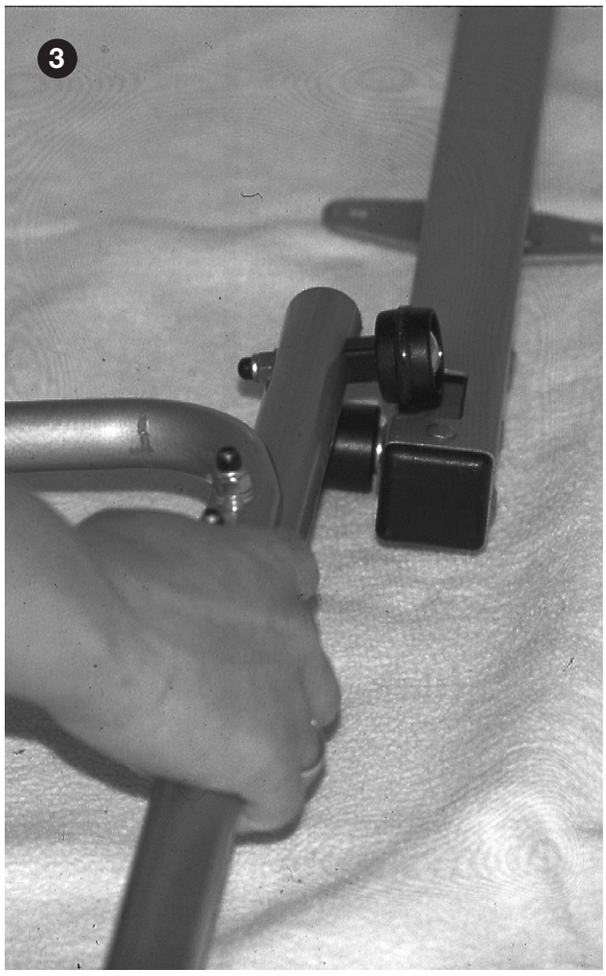
1. Handrad (1f) links und rechts lösen (nicht vollständig abdrehen!)

2. Führungsschienen (3+4) nach hinten drücken, bis vordere Führungsrolle (1c) in der Öffnung der Schiene anschlägt und durch die Öffnung nach oben aushängen.

3. Führungsschiene (3+4) weiter nach hinten drücken, bis hintere Führungsrolle (1d) in der Öffnung der Schiene anschlägt und Basiseinheit durch die Öffnung nach oben aushängen.





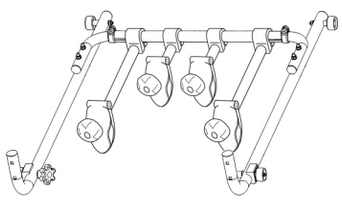
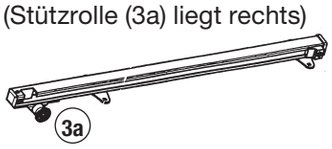

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 8 13.02.15 11:25

# 6. Zusammenbauen

## Schritt 3

### Nun sind Basiseinheit und Führungsschienen voneinander getrennt.

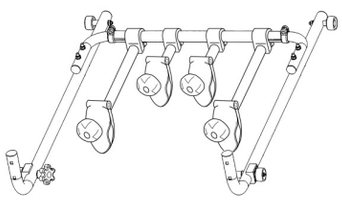
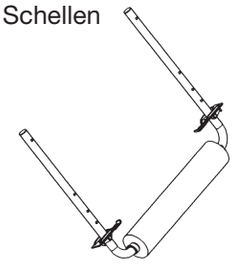
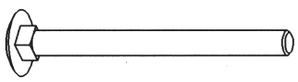
Vor Ihnen liegen die Teile:

| Teile Nr. | Abbildung | Anzahl |
|---|---|---|
| 1 | Basiseinheit (1)<br>  | 1 |
| 3 | Führungsschiene links (3)<br>(Stützrolle (3a) liegt rechts)<br>  | 1 |
| 4 | Führungsschiene rechts (4)<br>(Stützrolle (4a) liegt links)<br> | 1 |

## Schritt 4

### Vormontage des Fahrrad-Tragebügels (2) an die Basiseinheit (1)

Für diesen Aufbauschritt benötigen Sie folgende Bauteile:

| Teile Nr. | Abbildung | Anzahl |
|---|---|---|
| 1 | Basiseinheit (1)<br>  | 1 |
| 2<br>2c | Fahrradtragebügel (2)<br>inkl. Schellen<br>  | 1 |
| 7 | Unterlegscheibe,<br>6,5 mm, klein<br> | 4 |
| 12 | Schlossschraube M6 x 70 mm<br>  | 4 |
| 13 | Hutmutter M6<br> | 4 |
| 17 | Abstandhalter<br> | 2 |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 9 13.02.15 11:25

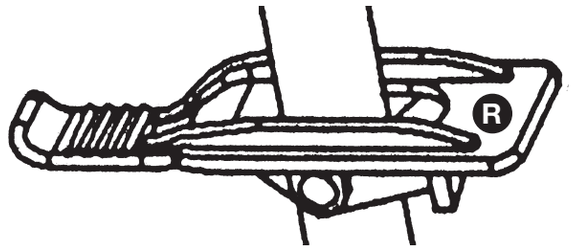
1. Vor der Montage Schellen (2c) am Fahrrad-Tragebügel lösen (nicht vollständig abdrehen). Zur Anpassung der Breite des Fahrrad-Tragebügels (2) an die Breite der Basiseinheit (1) die Rundrohre links und rechts aus dem Überwurfrohr ziehen bzw. einschieben.

2. Schlossschraube (12) an der Innenseite der Basiseinheit durch die Bohrungen stecken

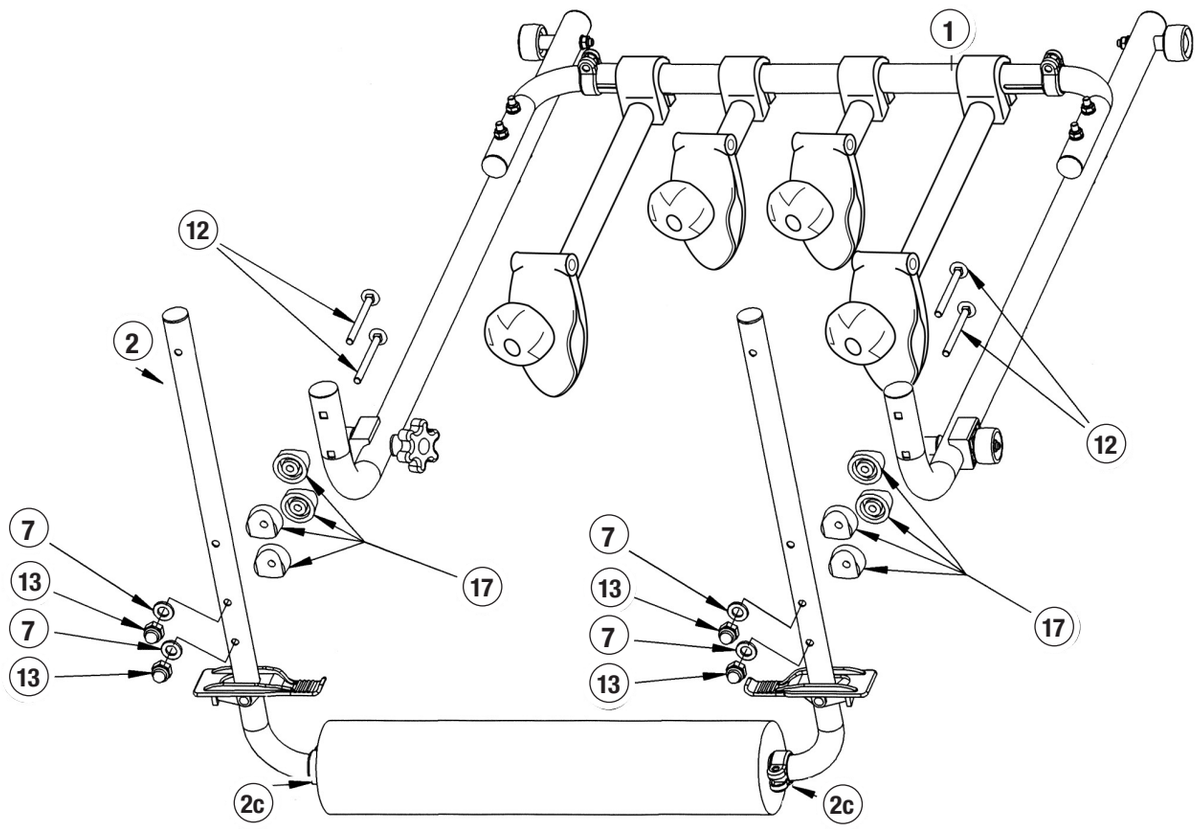
3. An Außenseite Abstandhalter (17) und Fahrrad-Tragebügel durch innere Bohrungen aufstecken.

4. Auf der Gegenseite Unterlegscheibe (7) aufstecken und Hutmutter (13) aufschrauben.

**UNBEDINGT BEACHTEN!**
Rechte Sicherungsklammer – rechts Linke Sicherungsklammer – links




(Ausschnitt rechte Sicherungsklammer)

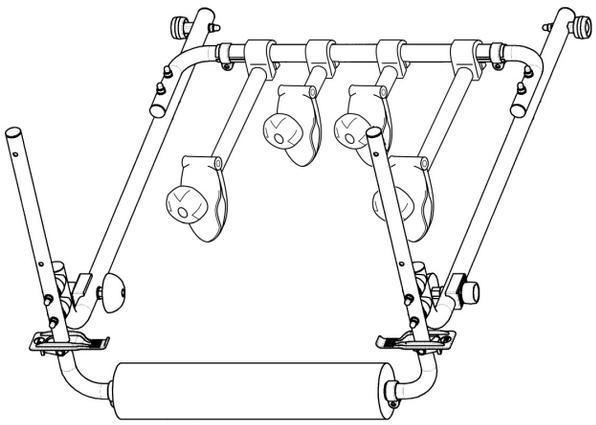





18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 10 13.02.15 11:25

## Schritt 5

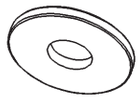
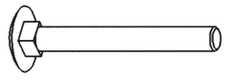
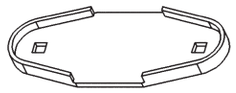
### Vor Ihnen liegt die Trageeinheit



## Schritt 6

### Montage der Führungsschienen (3+4) auf den Grundträger

Für diesen Aufbauschritt benötigen Sie folgende Bauteile:

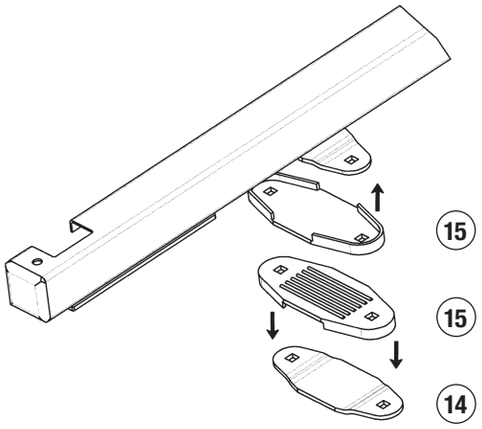
| Teile Nr. | Abbildung | Anzahl |
|---|---|---|
| 3 | Führungsschiene links | 1 |
| 4 | Führungsschiene rechts | 1 |
| 8 | Unterlegscheibe, 6,5 mm, groß  | 8 |
| 11 | Schlossschraube M6 × 50 mm  | 8 |
| 14 | Befestigungs-platte | 4 |
| 15 | Schutzprofil für Befestigungplatte und Grund-platte  | 8 |
| 16 | Rändelmutter M6 | 8 |

Beide Tragebarren des Grundträgers sind ausgerichtet, d. h. parallel in gleichen Abstand. Empfehlenswert ist, dass der Dachlift auf der Beifahrerseite abgesenkt wird (**SICHERHEIT IM STRASSENVERKEHR)**.Deshalb erfolgt die Montage der Führungsschienen von der Beifahrerseite aus.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 11 13.02.15 11:25

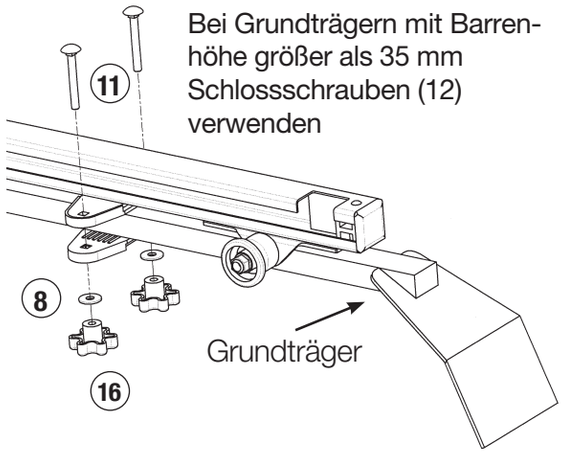
1. Schutzprofile (15) auf Grundplatte der Führungsschiene (3b+c/4b+c) und Befestigungsplatte (14) aufdrücken.




2. Führungsschiene (3+4) mit der Öffnung nach vorne auf den Tragebarren auflegen.

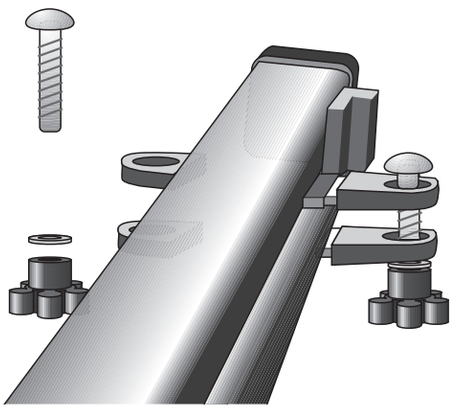
**WICHTIG!**
Die Stützrolle (3a+4a) muss mindestens auf Höhe der Dachkante (nicht weiter innen) liegen.

3. Schlossschraube (11) – bei Grundträgern mit Barrenhöhe größer als 35 mm Schlossschrauben (12) verwenden – von oben in Bohrung der Grundplatten (3b+c/4b+c) stecken, von unten Befestigungsplatte (14) mit Gummiprofil nach oben und Unterlegscheibe (8) aufstecken. Rändelmutter (16) aufschrauben. Vordere Befestigungsplatten fest aufschrauben. Hintere Befestigungsplatten nur locker anschrauben.




Bei Grundträgern mit Barrenhöhe größer als 35 mm Schlossschrauben (12) verwenden

**HINWEIS:**
Die hinteren Befestigungsplatten werden nur locker angeschraubt, damit sich die Führungsschienen beim Einschieben der Trageeinheit ausrichten können.



**TIP:**
Zur Erleichterung der Befestigung der Führungsschienen auf dem Grundträger die Befestigungsplatten an einer Seite vormontieren.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 12 13.02.15 11:25

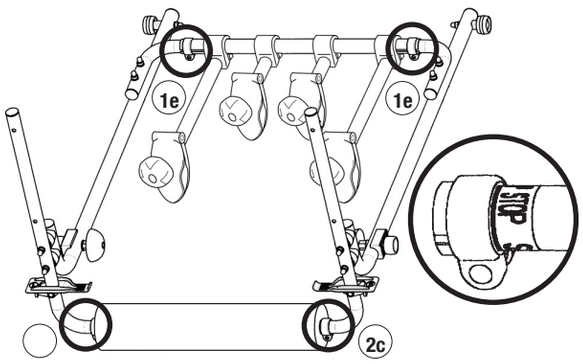
## Schritt 7

### Breitenanpassung der Trageeinheit an Breite der Führungsschienen.

Die Führungsschienen sind auf den Grundträger montiert.

1. Schellenschrauben (1e+2c) an Trageeinheit lösen (nicht vollständig abschrauben). Die eingesteckten Rundrohre lassen sich verschieben.

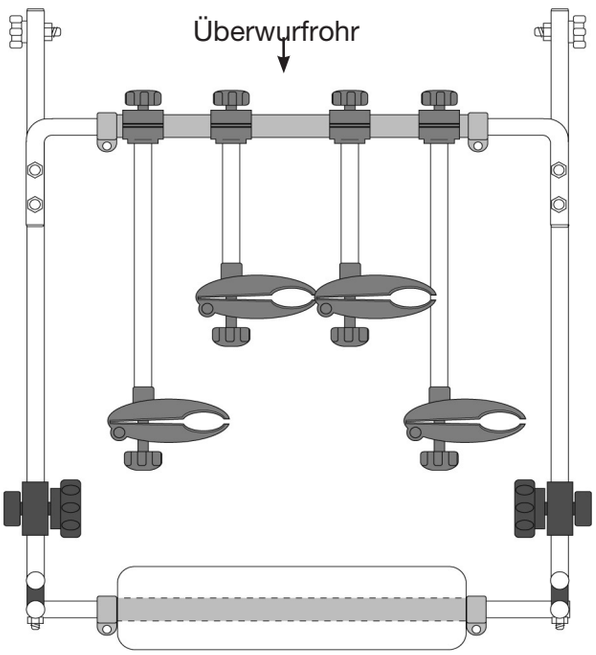
**ACHTUNG!**
Mindest-Einstecktiefe beträgt 65 mm. Bei Erreichen der maximalen Breite erscheint eine Markierung.




2. Hintere Führungsrolle (1d) der Trageeinheit auf einer Seite in die Öffnung der Führungsschiene einhängen, andere Seite so lange verschieben bis die Führungsrolle (1d) in die Öffnung der Führungsschiene passt und ebenfalls einhängen.

3. Trageeinheit vorsichtig mit Schaumstoff-Profil (2b) an die Fahrzeugseite anlehnen und überprüfen, dass das Überwurf-Rohr mittig zwischen linker und rechter Seite positioniert ist, gegebenenfalls mittig verschieben. Nochmals prüfen, dass die maximale Breite nicht überschritten ist (Markierung beachten).

4. Schellenschrauben (1e) an Trageeinheit festdrehen.




5. Trageeinheit, wie in Schritt 10. beschrieben, hochliften und Breite des Fahrrad-Tragebügels so einstellen, dass die vorderen Führungsrollen (1c) in die Öffnungen der Führungsschienen passen. Danach Schellenschrauben (2c) festdrehen und Trageeinheit, wie in Schritt 11. beschrieben wieder an die Fahrzeugseite absenken.

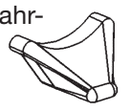
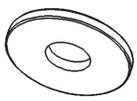
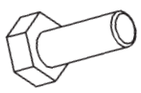


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 13 13.02.15 11:25

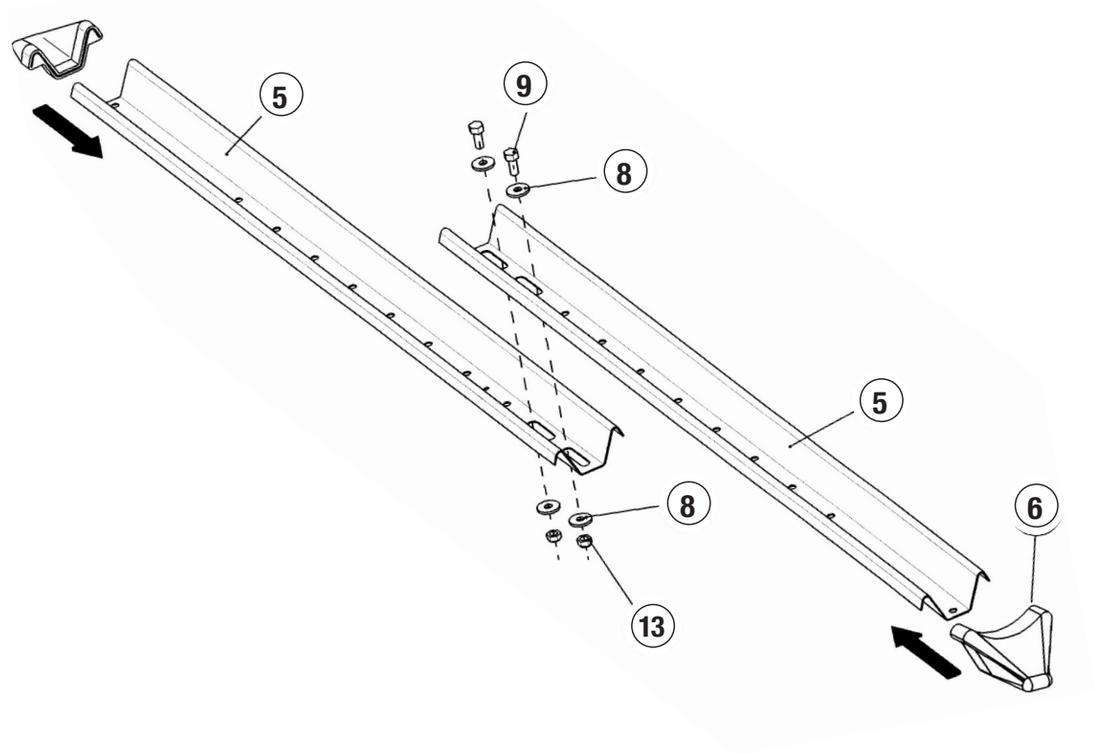
## Schritt 8

## Zusammenstecken der Profilschienen (5)

Für diesen Aufbauschritt benötigen Sie folgende Bauteile:

| Teile Nr. | Abbildung | Anzahl |
|---|---|---|
| 5 | Fahrrad-Profilschiene 750 mm | 4 |
| 6 | Schutzkappe für Fahrrad-Profilschiene  | 8 |
| 8 | Unterlegscheibe, 6,5 mm, groß  | 8 |
| 9 | Schraube M6 × 16 mm  | 8 |
| 13 | Hutmutter M6 | 8 |

1. Jeweils 2 Profilschienen (5) in der Mitte zusammenlegen.
2. Schraube (9) zuerst durch Unterlegscheibe (8), dann an der Innenseite der Profilschiene durch die Lochung stecken.
3. An Außenseite Unterlegscheibe (8) aufsetzen und Hutmutter (13) aufschrauben.
4. Schutzkappen (6) auf beide Enden stecken.



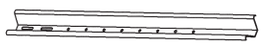
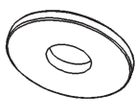
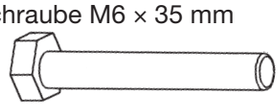



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 14 13.02.15 11:25

## Schritt 9

## Montage der Profilschiene (5) auf Trageeinheit

Für diesen Aufbauschritt benötigen Sie folgende Bauteile:

| Teile Nr. | Abbildung | Anzahl |
|---|---|---|
| 5 | Fahrrad-Profilschiene 750 mm  | 2 |
| 7 | Unterlegscheibe, 6,5 mm, klein | 4 |
| 8 | Unterlegscheibe, 6,5 mm, groß  | 4 |
| 10 | Schraube M6 × 35 mm  | 4 |
| 13 | Hutmutter M6 | 4 |

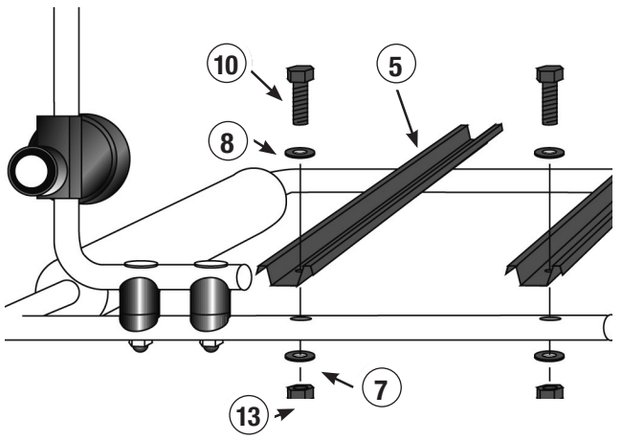
Die Trageeinheit ist in der Breite angepaßt und in die Führungsschienen (3+4) eingehängt.

**Jetzige Position:**
Trageeinheit an Fahrzeugseite angelehnt.

1. Profilschiene (5) an Oberseite des Fahrrad-Tragebügels anhalten.

2. Schraube (10) zuerst durch Unterlegscheibe (8), dann von oben nach unten durch Bohrung des Fahrrad-Tragebügels stecken.

3. Auf Unterseite Unterlegscheibe (7) aufsetzen und Hutmutter (13) aufschrauben.




**HINWEIS:**
Beachten Sie, dass der Überstand der Profilschiene links und rechts gleich ist.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 15 13.02.15 11:25

## Schritt 10

# Hochliften der Trageeinheit auf das Fahrzeugdach

Für diesen Aufbauschritt benötigen Sie folgende Bauteile:

| Teile Nr. | Abbildung | Anzahl |
|---|---|---|
| 23 | Inbus-Schlüssel, 5 mm | 1 |

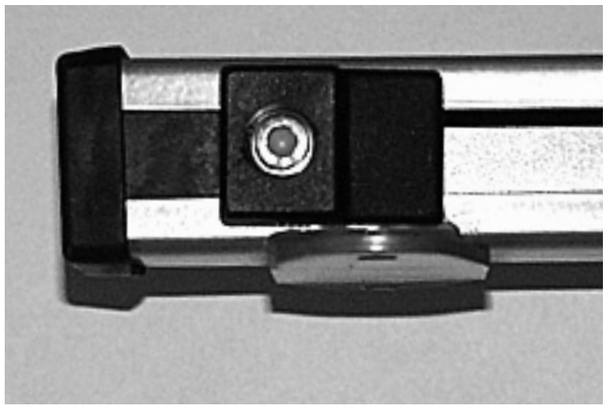
Die Profilschienen sind montiert. Die komplette Trageeinheit kann nun auf das Fahrzeugdach geliftet werden.

1. Trageeinheit links und rechts neben Schaumstoffprofil (2b) greifen und nach oben ziehen.

2. Bei Erreichen der waagrechten Position Trageeinheit nach hinten drücken, bis vordere Führungsrollen (1c) an die Führungsschienen (3+4) anschlagen.

3. Trageeinheit vorne leicht anheben und vordere Führungsrollen in Öffnung der Führungsschienen absenken.

4. Trageeinheit weiter nach hinten drücken, bis Sicherungsklammern (2a) selbständig in Öffnung der Führungsschienen einrasten. Handrad (1f) links und rechts festdrehen.



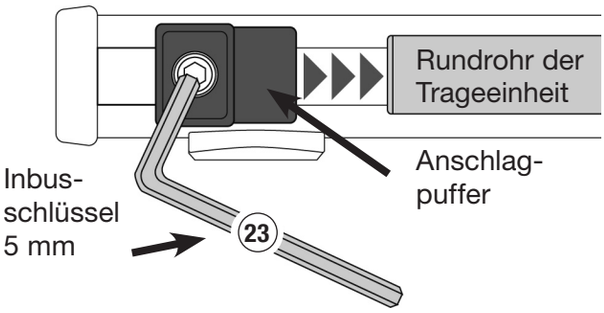
5. Nachdem die Trageeinheit in die Schienen eingeschoben wurde muss der Anschlagpunkt auf der Gegenseite exakt eingestellt werden.

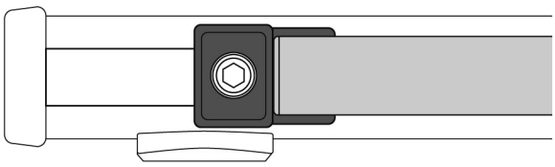


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 16 13.02.15 11:25

Inbusschrauben (5 mm) an den Anschlagpuffern lösen (nicht vollständig abschrauben). Die Anschlagpuffer können nun verschoben werden.

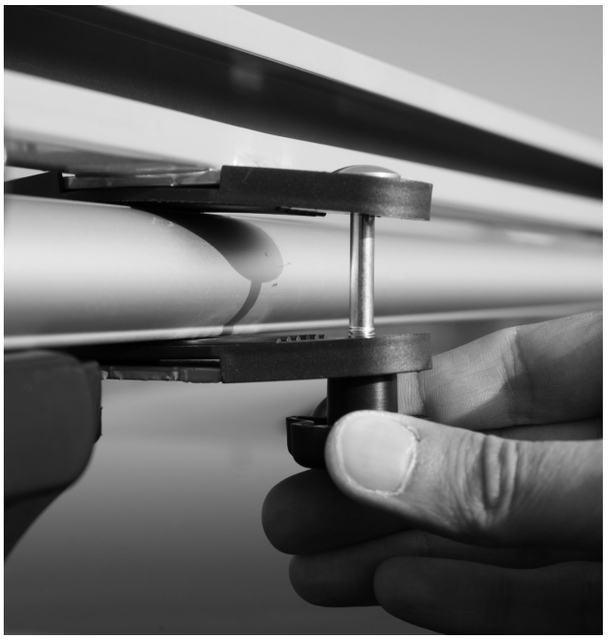
**Richtige Einstellung:**



Die Rundrohre der Trageeinheit müssen bündig an den Anschlagpuffern anschlagen. Nach korrekter Einstellung Inbusschraube wieder festdrehen.

**Nur nach Erstmontage:**

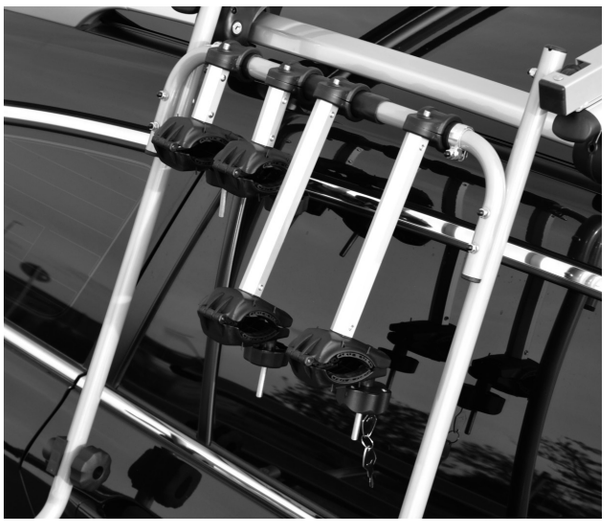


6. In Schritt 6.3 wurden die hinteren Befestigungsplatten (14) nur locker angeschraubt (für Ausrichtung der Führungsschienen). Jetzt können die hinteren Befestigungsplatten festgeschraubt werden.

**HINWEIS:**

1. Falls keine Fahrräder geladen sind, vor dem Hochliften der Trageeinheit beide Fahrrad-Haltearme (1a+1b) senkrecht stellen und Handräder festdrehen. So können die Haltearme das Fahrzeugdach und die Seitenscheiben nicht berühren.

2. Falls Fahrräder geladen sind, vor dem Hochliften der Trageeinheit beide Fahrräder mit den Fahrrad-Sicherungsgurten (18) an den Fahrradfelgen sichern!



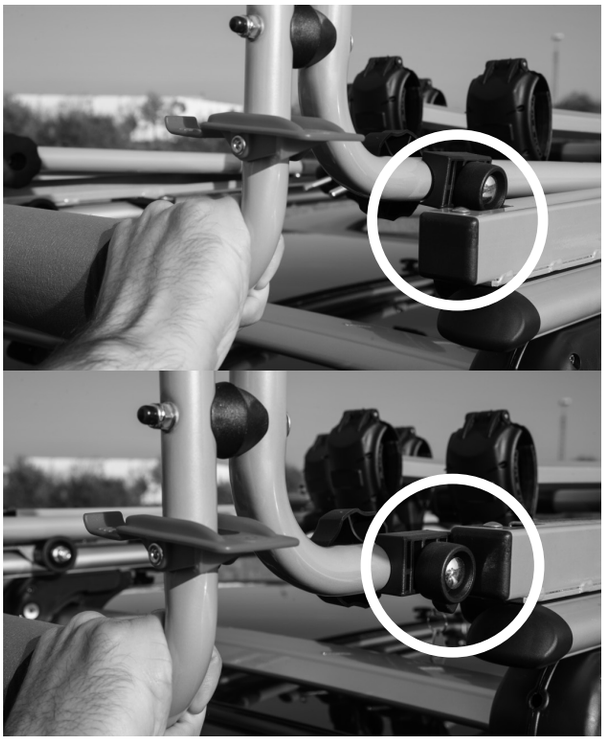


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 17 13.02.15 11:25

## Schritt 11

### Absenken der Trageeinheit vom Fahrzeugdach an die Fahrzeugseite

1. Handrad (1f) links und rechts lösen (nicht vollständig abdrehen!). Trageeinheit links und rechts neben Schaumstoff-Profil (2b) greifen und Sicherungsklammern (2a) mit dem Daumen nach unten drücken.



2. Trageeinheit nach vorne ziehen, bis vordere Führungsrollen (1c) in der Führungsschiene anschlagen. Vordere Führungsrollen (1c) durch leichtes Anheben der Trageeinheit aus den Öffnungen der Führungsschiene heben, weiter nach vorne ziehen und vor den Führungsschienen ablegen.

3. Trageeinheit weiter nach vorne ziehen, bis hintere Führungsrollen (1d) in der Führungsschiene anschlagen und langsam absenken, bis Schaumstoff-Profil (2b) an Fahrzeugseite anliegt.

**HINWEIS:**
Schaumstoff-Profil vor jedem Anlegen auf Sauberkeit prüfen.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 18 13.02.15 11:25

## Schritt 12

## Beladen der Fahrräder

1. Beim Beladen von 2 Rädern: Vor dem Beladen des inneren Fahrrades den Lenker drehen. Beladung mit Lenker nach rechts, Lenker des Fahrrades nach rechts drehen. Beladung mit Lenker nach links, Lenker des Fahrrades nach links drehen. Der Fahrradlenker darf das Fahrzeugdach nicht berühren!

2. Trageeinheit, wie in Schritt 11. beschrieben, an die Fahrzeugseite absenken, Handrad am Fahrzeughaltearm lösen (nicht vollständig abschrauben!) und Fahrrad in die Profilschiene (5) stellen. Die Rahmenklammer am Fahrrad-Haltearm (1a+1b) muss um das Rahmenrohr des Fahrrades greifen. Die Flucht des Fahrrad-Haltearmes soll gerade zur Trageeinheit verlaufen.

**ACHTUNG!**
Beim Beladen von 2 Fahrrädern: Die langen Haltearme zwischen dem Rahmen des ersten Fahrrades waagerecht stellen! Pedalstellung des ersten Fahrrades beachten (Pedale zwischen Rahmen des 2. Fahrrades).

3. Je zwei Fahrrad-Sicherungsgurte (18) um Radfelge und Profilschiene legen und festzurren. Die Gurte müssen möglichst außen angebracht werden.

4. Beide Fahrräder mit Sicherungsgurt (21) sichern.

5. Dachlift wie in Schritt 10. hochliften und Sicherungsschrauben (1f) festziehen.

**WICHTIGE HINWEISE!**
1. Wird nur ein Fahrrad transportiert, die äußere Profilschiene benutzen.
2. Bei niedrigen Grundträgern muss gegebenenfalls auch bei dem äußeren Fahrrad der Lenker leicht gedreht werden.
3. Beachten Sie, dass sich die Fahrräder nicht gegenseitig berühren! Gegebenenfalls müssen entsprechende Einstellungen (z. B. Sattel) vorgenommen werden.
4. Aufbauten am Fahrrad (z. B. Kindersitz) vor dem Beladen demontieren.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 19 13.02.15 11:25

Schritt 13

## Abnehmen und Aufbewahren der beladenen Trageeinheit

Für diesen Aufbauschritt benötigen Sie folgende Bauteile:

| Teile Nr. | Abbildung | Anzahl |
|---|---|---|
| 19 | Haken | 2 |
| 20a | | 4 |
| 20b | | 4 |
| 20c | | 4 |

Mit beiliegenden Schraubhaken 6 mm und Dübeln 6 mm kann die beladene Trageeinheit an geeigneter Stelle (Keller- oder Garagenwand) platzsparend aufgehängt werden.

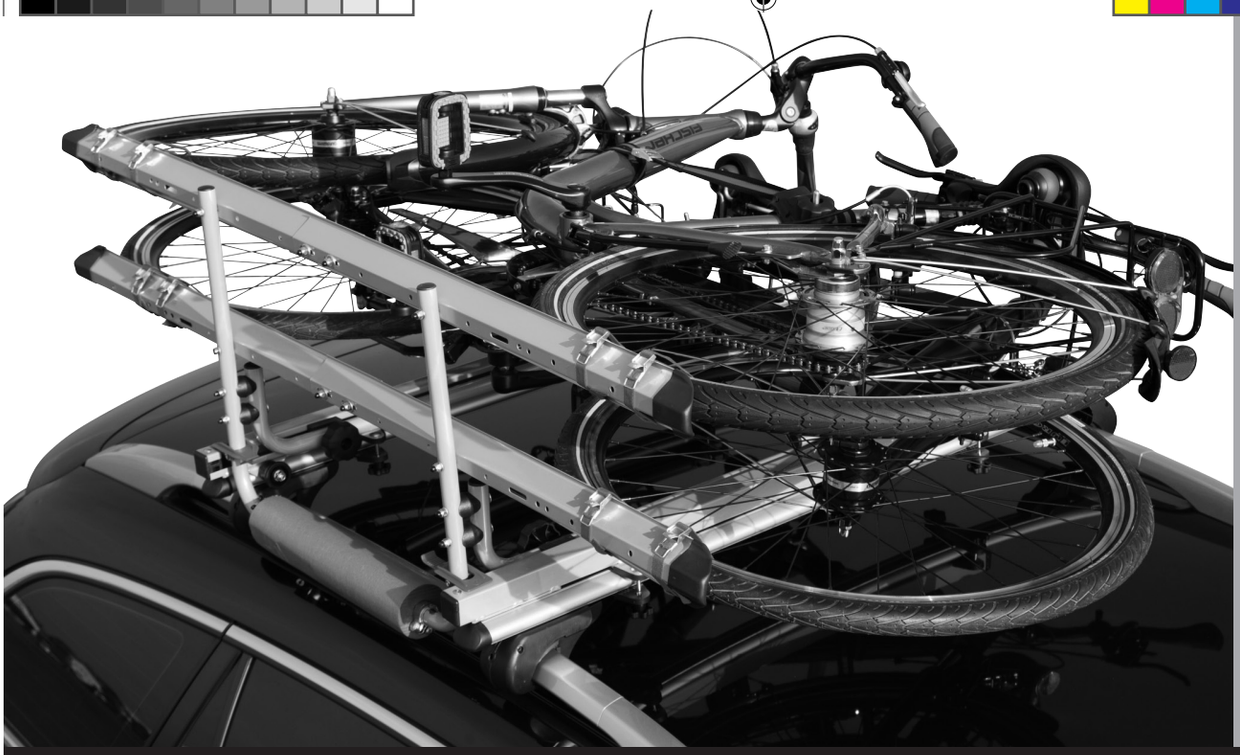
Die Trageeinheit wie in Schritt 11. beschrieben an die Fahrzeugseite absenken und mit Hilfsperson aus Öffnungen in den Führungsschienen heben.

# 7. Service, Hersteller

**INTER-UNION Technohandel GmbH**
Klaus-von-Klitzing-Straße 2 · 76829 Landau · Germany · Tel. (0 63 41) 2 84-0 · www.inter-union.de



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 20 13.02.15 11:25



# FISCHER


**DE Fahrradträger »Dachlift« ..... 2**
**– für den sicheren liegenden Transport von zwei Fahrrädern –**

**GB Bicycle rack »Roof lift« ..... 21**
**– for safe transport of two bicycles in horizontal position –**


Original instructions Art. no.: 18092 Version 02/2015


## Table of contents


**1. Safety instructions ..... 22**
**2. Intended use ..... 23**
**3. Assembly tools ..... 23**
**4. Parts list for roof lift bike rack ..... 24**
**5. General preliminary information ..... 27**
**6. Assembly ..... 29**
**7. Service, manufacturer ..... 40**

**F Porte-vélos avec aide au »levage sur le toit« ..... 41**
**– pour le transport sûr et couché de deux bicyclettes –**

**IT Portabici »Tetto auto« ..... 61**
**– per il trasporto sicuro di 2 biciclette in posizione orizzontale –**

**PL Bagażnik na rowery »Dachowego bagażnika« ..... 81**
**– do bezpiecznego przewożenia maks. dwóch rowerów (w pozycji leżącej) –**



TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

**Dear customer,**

**Thank you for choosing the FISCHER Roof Lift Bike Rack. With this roof lift bike rack, you can easily and safely transport two horizontally positioned bicycles with your vehicle. The roof lift bike rack is delivered as an assembly set.**

**Before use, you must first assemble the roof lift bike rack carefully, following these operating instructions.**

# 1. Safety instructions

**NOTE:** Read these operating instructions carefully before beginning assembling the roof lift bike rack! Observe all safety instructions!

- Keep the operating instructions for the duration of the product‘s service life
- Include the operating instructions if you give the product to any other person, either for use or to own

**IMPORTANT: Please review the max. permissible roof bearing capacity as indicated by your vehicle manufacturer.** This bike rack was developed, manufactured and tested with the utmost care and in compliance with all applicable safety standards.

## Warning

- Check screw connections regularly before departure.
- After having driven 10 km and then at regular intervals, check to make sure the rack and bicycles are still firmly fastened.
- Drive with a style and speed appropriate for transport. A vehicle‘s dynamic handling changes greatly when the roof rack is loaded. We therefore strongly recommend not exceeding the max. speed limit of 130 kph. We accept no liability for damages incurred in extreme situations due to excessive speed.
- Avoid empty running! Disassemble the bike rack when it is not in use.
- As the driver, the law requires you to secure all loads appropriately.
- Bike rack dead weight: 13.8 kg; max. load: two bikes (15 kg each).
- Make sure that the base support has the appropriate bearing capacity.
  Bearing capacity = Bike rack + bikes
- You must observe the manufacturer‘s information about the max. permissible roof load.
  Roof load = base support + bike rack + bikes.
- Please bear in mind that the increased total height of your vehicle, especially in low clearance heights (garages, underground garages, bridges). Assembly height of base support approx. 60 cm.
- The rack and bikes may not project from the sides of the vehicle.
- For your own safety when loading and unloading bikes, we recommend assembling the rack to lower on the passenger‘s side.
- Store the replacement key for the lockable hand wheel at a separate location.
- Keep the assembly instructions.
- The distributor and manufacturer accept no liability for any vehicle and/or bicycle damaging resulting from failure to observe the assembly instructions and safety instructions.



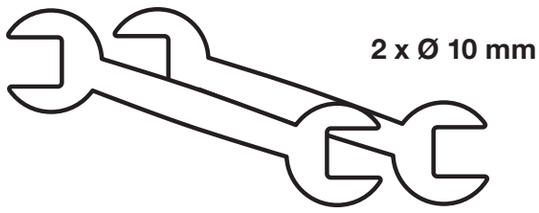
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 22 13.02.15 11:25

## 2. Intended use

The roof lift bike rack is used to transport two bicycles on a vehicle roof. The roof lift bike rack must be assembled according to these operating instructions. Observe all applicable regulations (max. speed limit, max. permissible total weight, etc.) when driving.

## 3. Tools required for assembly

The following tools are required for assembly:



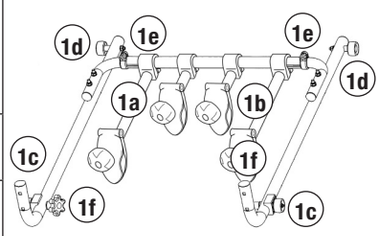


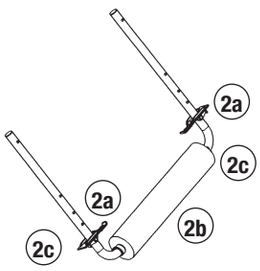

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 23 13.02.15 11:25

# 4. Parts list for roof lift bike rack

**Caution:** Make sure no children are in the vicinity when working with these individual parts. The bike rack contains small parts that pose a choking hazard!

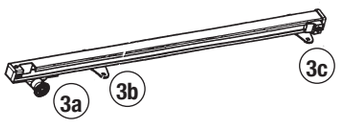
Base unit (1) + bike carrying bracket (2) **= carrying unit**

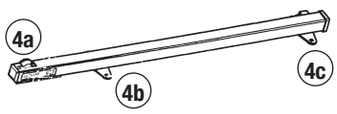
| Parts No. | Image | Label | Function / Use | Quantity |
|---|---|---|---|---|
| 1 |  | **Base unit** | | **1** |
| 1a | | Bike bracket arm, 290 mm, 1x lockable | Fastening outer wheel (preassembled on base unit) | **2** |
| 1b | | Bike bracket arm, 100 mm | Fastening inner wheel (preassembled on base unit) | **2** |
| 1c | | Front guide roller | Base unit guide in guide rails (preassembled) | **2** |
| 1d | | Back guide roller | | **2** |
| 1e | | Clamps | Width adjustment | **2** |
| 1f | | Hand wheel | Base unit safety lock in guide rails (preassembled on base unit) | **2** |

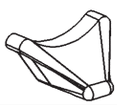
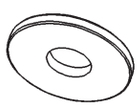
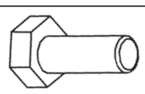
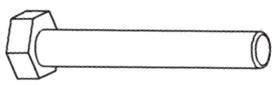
| Parts No. | Image | Label | Function / Use | Quantity |
|---|---|---|---|---|
| 2 |  | **Bike carrying bracket** | Bike uptake (assembly on base unit) | **1** |
| 2a | | Safety clamp | Additional safety lock for carrying unit (pre-assembled on base unit) with „L“ and „R“ markings | **2** |
| 2b | | Foam profile | Padding on driver‘s side (preassembled to bike carrying bracket) | **1** |
| 2c | | Clamps | Width adjustment | **2** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 24 13.02.15 11:25

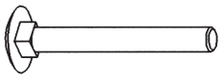
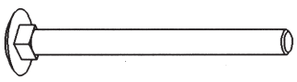
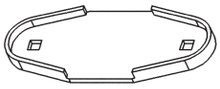
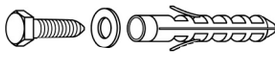
| Parts No. | Image | Label | Function / Use | Quantity |
|---|---|---|---|---|
| 3 | The support roller (3a) is on the right | **Left guide rail** | Base unit guide / Assembly on base support | **1** |
| 3a |  | Support roller | Guide for extended carrying unit (pre-assembled on guide rail) | **2** |
| 3b | | Front base plate | Rest on base support (preassembled on guide rails) | **1** |
| 3c | | Back base plate | | **1** |

| Parts No. | Image | Label | Function / Use | Quantity |
|---|---|---|---|---|
| 4 | The support roller (4a) is on the right | **Right guide rail** | Base unit guide / Assembly on base support | **1** |
| 4a |  | Support roller | Guide for extended carrying unit (pre-assembled on guide rail) | **2** |
| 4b | | Front base plate | Rest on base support (preassembled on guide rails) | **1** |
| 4c | | Back base plate | | **1** |

| Parts No. | Image | Label | Function / Use | Quantity |
|---|---|---|---|---|
| 5 | | Bike profile guide 750 mm | Bike uptake (assembly on bike carrying bracket) | **4** |
| 6 |  | Protective cap for bike profile guide | Profile guide edge protection (assembly on bike profile guide) | **4** |
| 7 | | Washer, 6.5 mm, small | For assembly of bike profile guide on carrying unit (4x) For assembly of bike carrying bracket on base unit (4x) | **8** |
| 8 |  | Washer, 6.5 mm, large | Connection for bike profile guides (8x), For assembly of bike profile guides on carrying unit (4x), For assembly of guide rails on base support (8x) | **20** |
| 9 |  | Screw M6 x 16 mm | Connection for bike profile guides | **4** |
| 10 |  | Screw M6 x 35 mm | For assembly of bike profile guides on carrying unit | **4** |



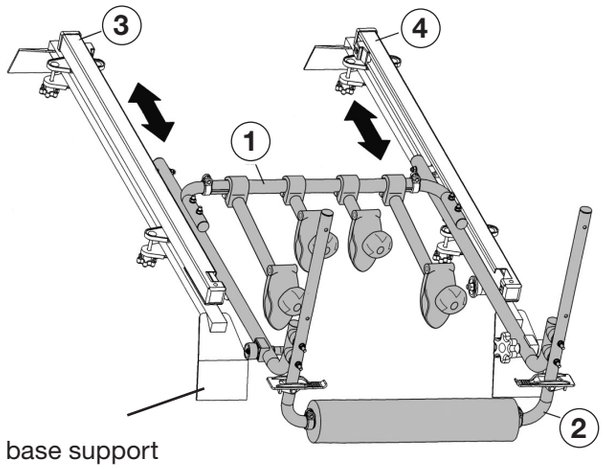
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 25 13.02.15 11:25

| Parts No. | Image | Label | Function / Use | Quantity |
|---|---|---|---|---|
| 11 |  | Carriage bolt M6 x 50 mm | For assembly of guide rail on base support with bar height up to 35 mm | **8** |
| 12 |  | Carriage bolt M6 x 70 mm | For assembly of bike carrying bracket on base unit (4x) For assembly of guide rail on base support with bar height great than 35 mm (8x) | **12** |
| 13 | | Cap nut M6 | Screw connections (except on guide rail) | **12** |
| 14 | | Mounting plate | Assembly on the bottom of base support | **4** |
| 15 |  | Protective profile for mounting plate and base plate | Assembly to mounting plate | **8** |
| 16 | | Lock nut M6 | For mounting guide rail to base support | **8** |
| 17 | | Spacer | For assembly between bike carrying bracket and base unit | **8** |
| 18 | | Bike safety belt, 330 mm | For securing bikes to profile guides, for assembly on bike rims and profile guide | **8** |
| 19 | | Hook | For suspension of carrying unit | **2** |
| 20a |  | Wall anchor, 6 mm | Hook fastening (19) connection for bike profile guides | **4** |
| 20b | | Screw M6 x 45 mm | | **4** |
| 20c | | Washer 6.5 mm | | **4** |
| 21 | | Bike safety belt, 5 m | For securing bikes to profile guides. | **1** |
| 22 | | Open-end wrench, 10/13 mm | For all screw connections on bike rack (wrench size 10 mm) | **1** |
| 23 | | Hex key, 5 mm | For setting bump stops | **1** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 26 13.02.15 11:25

The carrying unit can be moved forward and backward in the guide rails (3+4).




base support

## 5. General preliminary information

### Step 1

**base support – Prerequisite for proper functioning of the roof lift bike rack**

The base support must first be mounted to the vehicle roof.

**Please observe the following!**
Both carrying bars must be mounted parallel to one another and at the same distance.

With many vehicles, the mounting position is predetermined by the manufacturer and indicated by markings.

Vehicles with a rain gutter or roof rails do not have any set mounting position predetermined by the manufacturer. In this case, the bar distance should be at least 70 cm and not exceed 87 cm.

**Note:** Use a tape measure to check the distance between bars.

**Distance at least 70 cm, max. 87 cm**

**IMPORTANT!** Mount carrying bars parallel to one another and at the same distance.

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 27 13.02.15 11:25

## Step 2

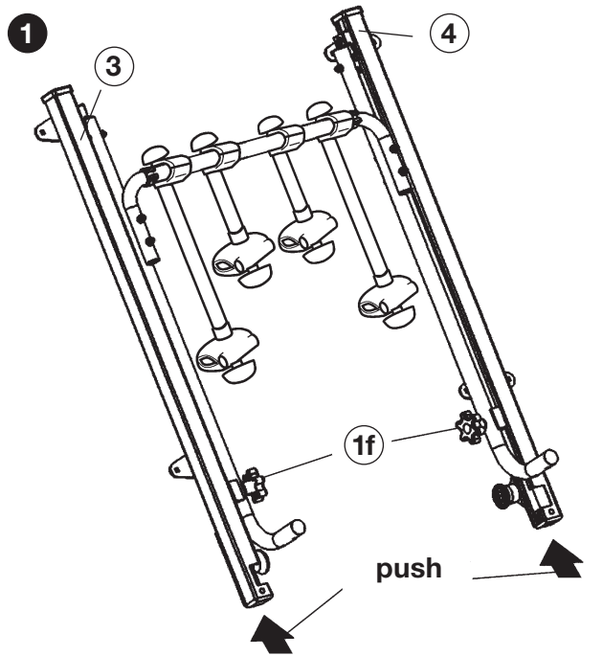
### Preparing the rack for assembly, remove the base unit (1) from the guide rails (3+4)

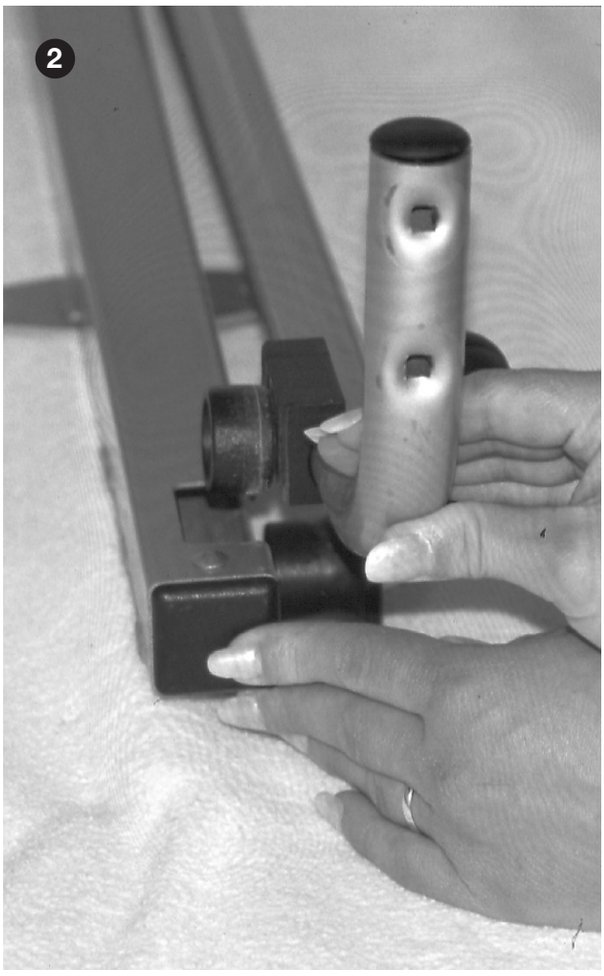
On delivery, the base unit (1) is inserted into the guide rollers to protect the guide rollers (1c+1d). Before being mounted to the vehicle, the base unit and guide rails must be separated.

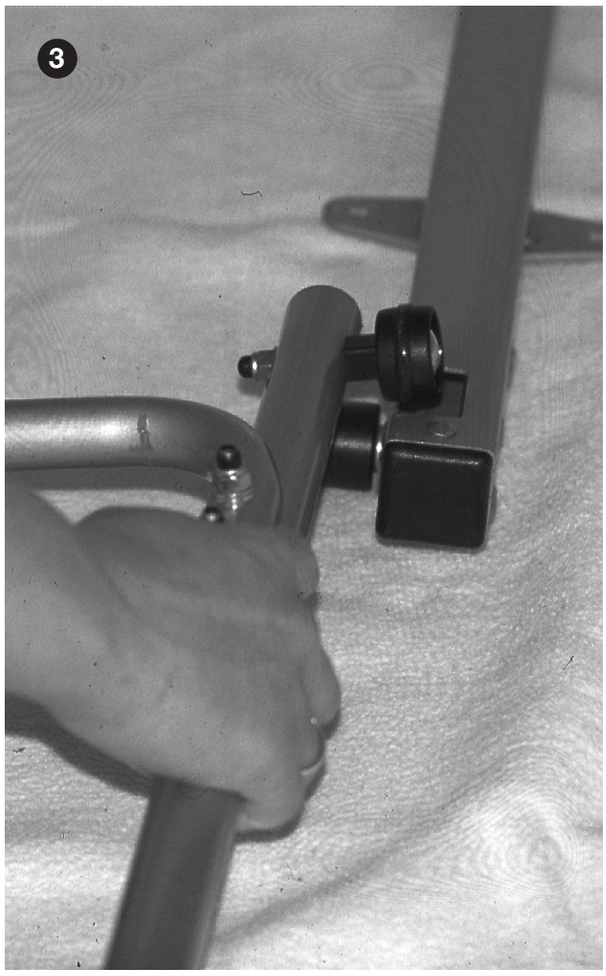
1. Loosen the hand wheel (1f) left and right (do not screw off completely!)

2. Push the guide rails (3+4) back until the front guide roller (1c) hits the opening in the rail and projects from the opening.

3. Push the guide rails (3+4) further back until the back guide roller (1d) hits the opening in the rail and base unit projects from the opening.





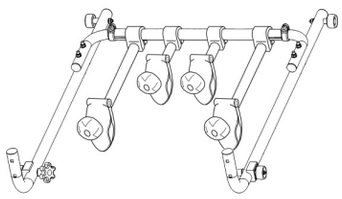
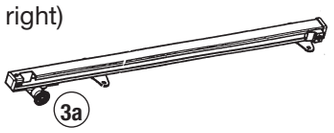
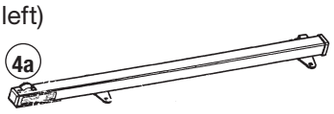

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 28 13.02.15 11:25

# 6. Assembly

## Step 3

### Now the base unit and guide rails are separated.

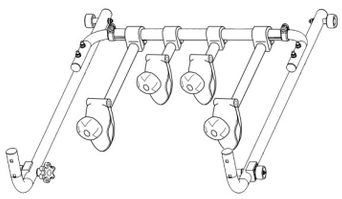
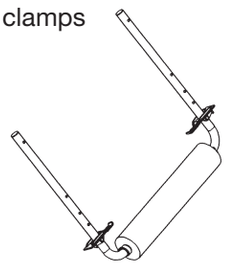
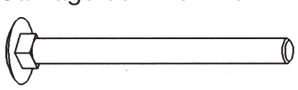
Parts in front of you:

| Parts No. | Image | Quantity |
|---|---|---|
| 1 | Base unit (1)  | 1 |
| 3 | Left guide rail (3) (Support roller (3a) is on the right)   | 1 |
| 4 | Right guide rail (4) (Support roller (4a) is on the left)   | 1 |

## Step 4

### Preassembling the bike carrying bracket (2) on the base unit (1)

The following parts are required for this assembly step:

| Parts No. | Image | Quantity |
|---|---|---|
| 1 | Base unit (1)  | 1 |
| 2<br>2c | Bike carrying bracket (2) incl. clamps  | 1 |
| 7 | Washer, 6.5 mm, small | 4 |
| 12 | Carriage bolt M6 x 70 mm  | 4 |
| 13 | Cap nut M6 | 4 |
| 17 | Spacer | 2 |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 29 13.02.15 11:25

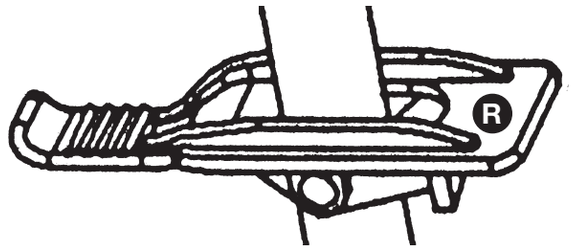
1. Before assembly, loosen the clamps (2c) on the bike carrying bracket (do not screw off completely). To adjust the width of the bike carrying bracket (2) to the width of the base unit (1) pull out/push in the round tubes on the left and right of the retaining tube.

2. Insert the carriage bolt (12) on the bottom of the base unit through the holes.

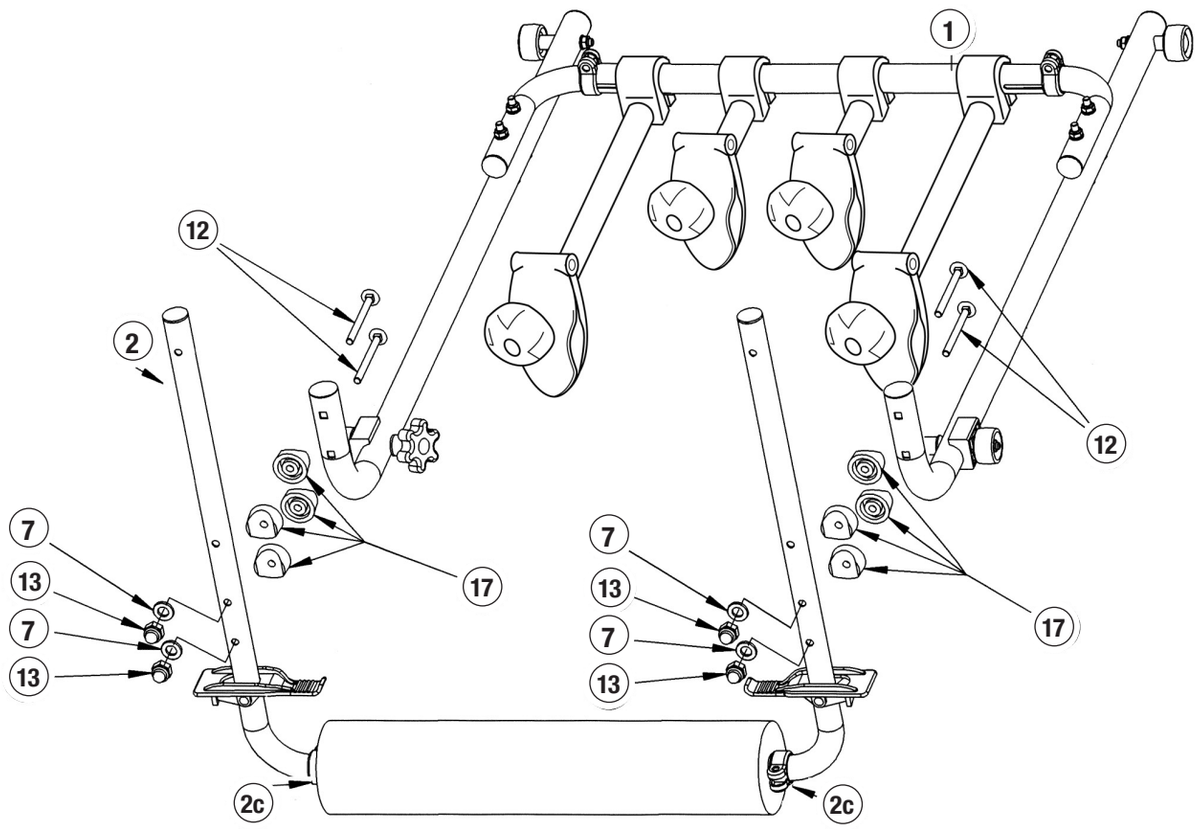
3. On the outside, attach the spacer (17) and bike carrying bracket through the inner holes.

4. On the other side, attach the washer (7) and screw on the cap nut (13).

**FOLLOW THIS STEP!**
Right safety clamp - right  Left safety clamp - left




(Notch right safety clamp)

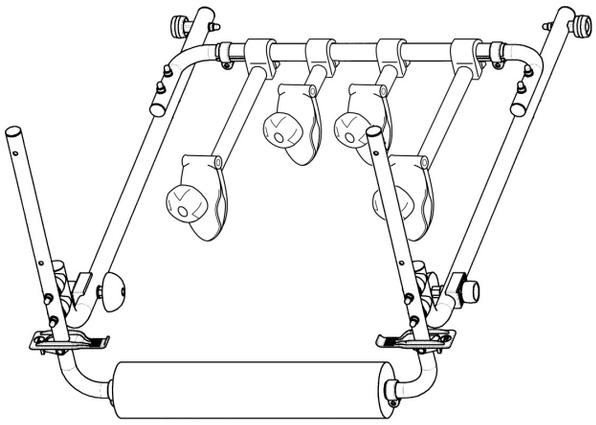





18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 30 13.02.15 11:25

## Step 5

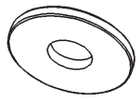
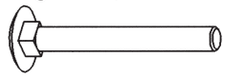
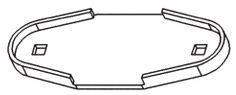
### The carrying unit is in front of you



## Step 6

### Assembling the guide rails (3+4) to the base support

The following parts are required for this assembly step:

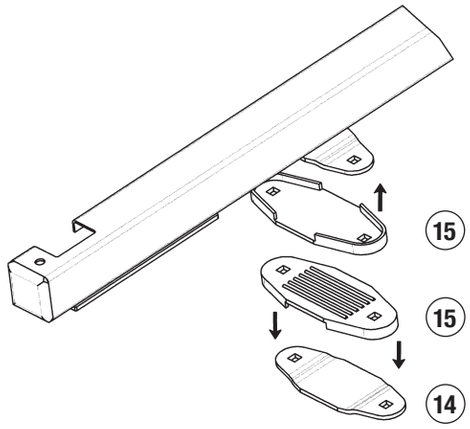
| Parts No. | Image | Quantity |
|---|---|---|
| 3 | Left guide rail | 1 |
| 4 | Right guide rail | 1 |
| 8 | Washer, 6.5 mm, large  | 8 |
| 11 | Carriage bolt, M6 x 50 mm  | 8 |
| 14 | Mounting plate | 4 |
| 15 | Protective profile for mounting plate and base plate  | 8 |
| 16 | Lock nut M6 | 8 |

Both carrying bars on the base support are adjusted, parallel and at the same distance. It is recommended to lower the roof lift on the passenger‘s side **(SAFETY IN TRAFFIC)**. So assemble the guide rails from the passenger‘s side.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 31 13.02.15 11:25

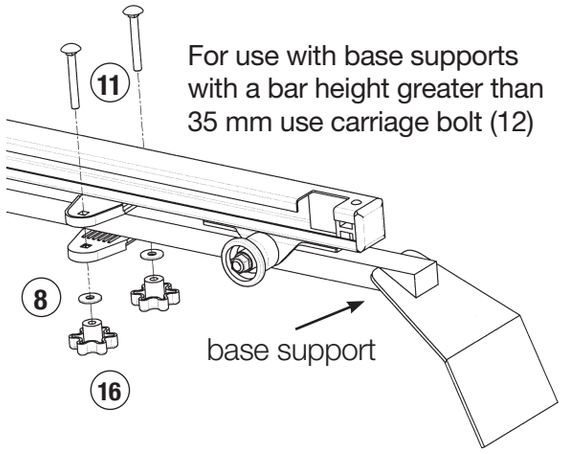
1. Push the protective profile (15) onto the base plate of the guide rails (3b+c/4b+c) and mounting plate (14).



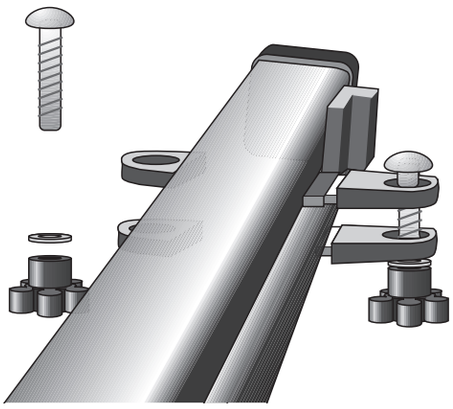

2. Place the guide rail (3+4) on the carrying bars with the opening facing forward.

**IMPORTANT!**
The support roller (3a+4a) must be at least at a level with the roof edge (not further inward).

3. Insert carriage bolt (11) - for use with base supports with a bar height greater than 35 mm, use carriage bolt (12) - from above into the hole on the base plates (3b+c/4b+c), attach mounting plate (14) from below with the rubber profile facing upward and washer (8). Screw on lock nut (16). Screw the front mounting plate on securely. Screw the back mounting plates on loosely.




**NOTE:**
The back mounting plates should be screwed on loosely so that the guide rails can align when the carrying unit is pushed in.



**TIP:**
To ease mounting the guide rails on the base support, premount the mounting plate on one side.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 32 13.02.15 11:25

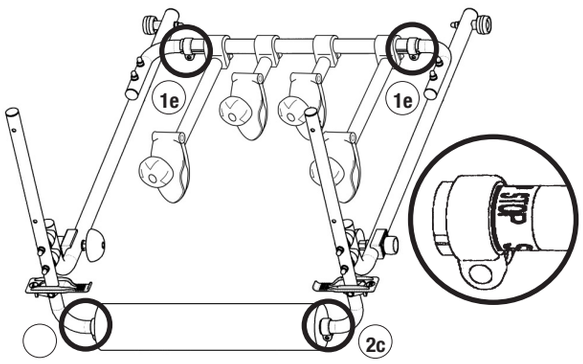
## Step 7

### Adjusting the width of the carrying unit to the width of the guide rails.

The guide rails are mounted to the base support.

1. Loosen clamp screws (1e+2c) on the carrying unit (do not screw off completely). The inserted round tubes can be moved.

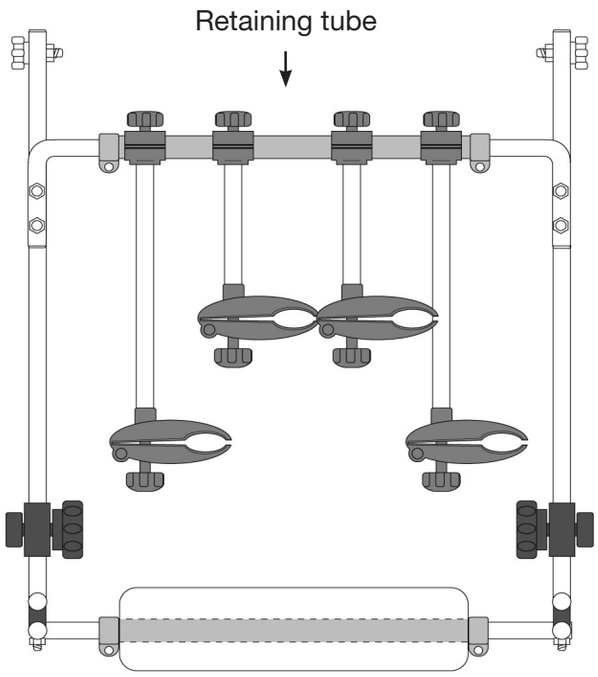
**CAUTION!**
The minimum inserted length is 65 mm. A marking is visible when the maximum width is reached.




2. Insert in the back guide roller (1d) on the carrying unit on one side into the opening on the guide rail move the other side until the guide roller (1d) fits into the opening on the guide rail and insert.

3. Carefully lean the carrying unit with foam profile (2b) on the side of the vehicle and verify that the retaining tube is directly in the middle of the left and right side – move to the middle if necessary. Again verify that the maximum width is not exceeded (heed marking).

4. Fasten clamp screws (1e) on the carrying unit.




5. As described in Step 10, lift the carrying unit and set the width of the bike carrying bracket so that the front guide rollers (1c) fit into the openings on the guide rails. Then fasten clamp crews (2c) and lower the carrying unit, as described in Step 11, back onto the side of the vehicle.

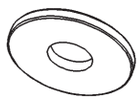
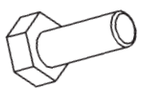


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 33 13.02.15 11:25

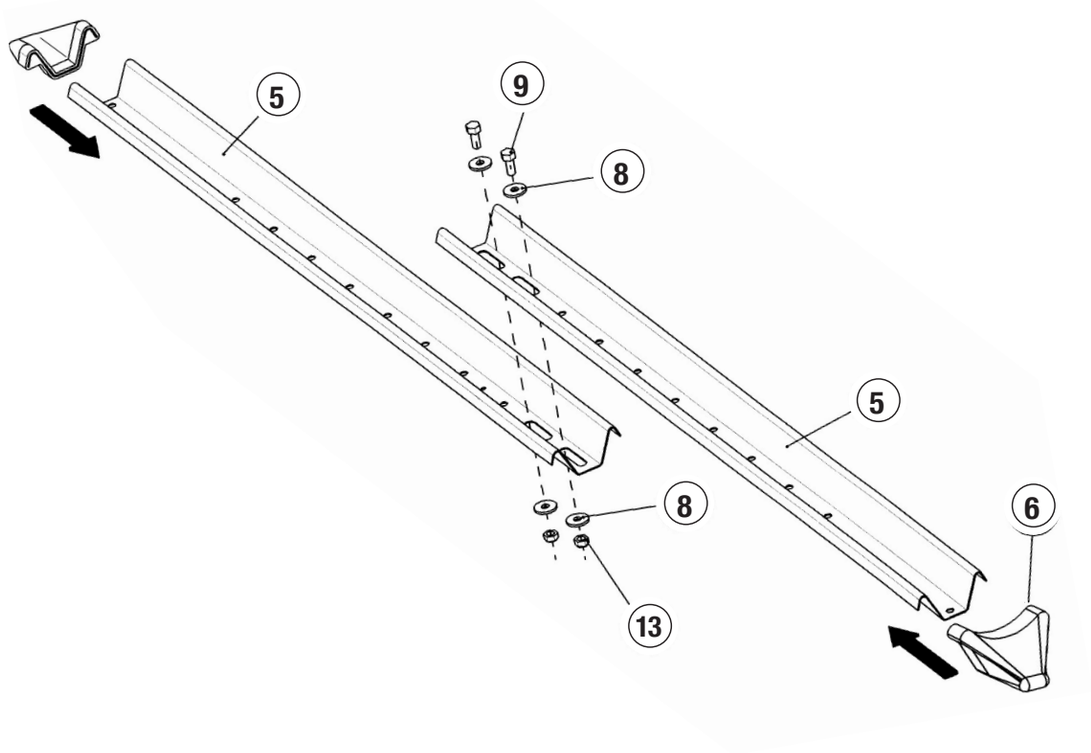
## Step 8

## Connecting the profile guides (5)

The following parts are required for this assembly step:

| Parts No. | Image | Quantity |
|---|---|---|
| 5 | Bike profile guide 750 mm | 4 |
| 6 | Protective cap for bike profile guide | 8 |
| 8 | Washer, 6.5 mm, large  | 8 |
| 9 | Screw M6 × 16 mm  | 8 |
| 13 | Cap nut M6 | 8 |

1. Place 2 profile guides (5) together in the middle.
2. Insert screw (9) first through the washer (8) then through the hole on the inside of the profile guide.
3. Attach washer (8) to the outside and screw on cap nut (13).
4. Place protective caps (6) on both ends.



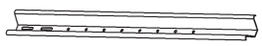
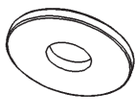
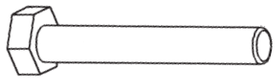



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 34 13.02.15 11:25

## Step 9

## Assembling the profile guides (5) on the carrying unit

The following parts are required for this assembly step:

| Parts No. | Image | Quantity |
|---|---|---|
| 5 | Bike profile guide 750 mm  | 2 |
| 7 | Washer, 6.5 mm, small | 4 |
| 8 | Washer, 6.5 mm, large  | 4 |
| 10 | Screw M6 × 35 mm  | 4 |
| 13 | Cap nut M6 | 4 |

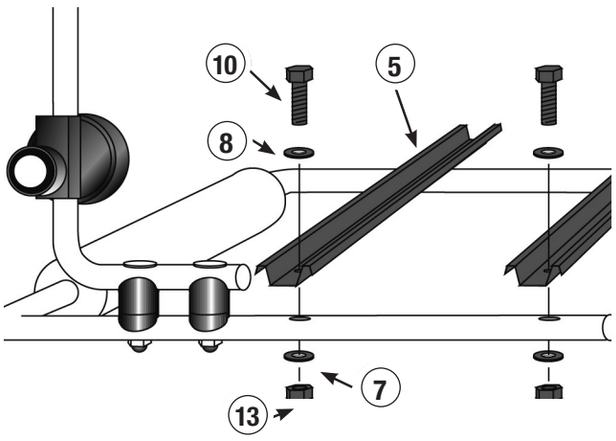
The width of the carrying unit is adjusted properly and the carrying unit is inserted through the guide rails (3+4).

**Current position:**
Carrying unit leaning on side of vehicle.

1. Hold the profile guide (5) to the top of the bike carrying bracket.

2. Insert screw (10) first through the washer (8), then from above through the hole on the bike carrying bracket.

3. Attach the washer (7) to the bottom and screw on cap nut (13).




**NOTE:**
Please note that the overhang of the profile guide is the same on the left and right.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 35 13.02.15 11:25

## Step 10

## Lifting the carrying unit onto the vehicle roof

The following parts are required for this assembly step.

| Parts No. | Image | Quantity |
|---|---|---|
| 23 | Hex key, 5 mm | 1 |

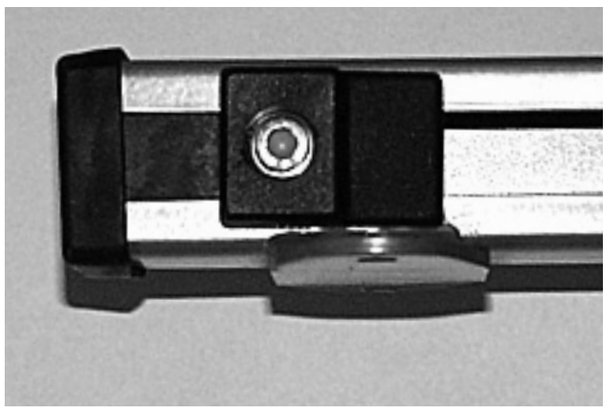
The profile guides are mounted. The entire carrying unit can now be lifted onto the roof of the vehicle.

1. Hold the carrying unit on the left and right near the foam profile (2b) and lift upward.

2. When you reach the horizontal position, push the carrying unit back until the front guide rollers (1c) hit the guide rails (3+4).

3. Slightly lift the carrying unit at the front and lower the front guide rollers into the opening on the guide rails.

4. Push the carrying unit further back until the safety clamps (2a) click into the opening on the guide rails themselves. Tighten the hand wheel (1f) left and right.



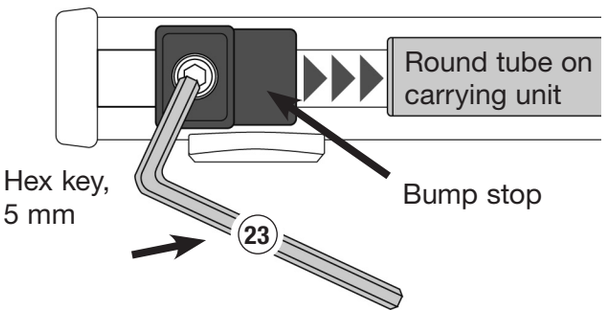
5. After the carrying unit is inserted into the rails, you need to set the attachment point on the opposite side exactly.

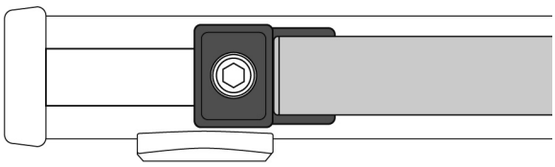


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 36 13.02.15 11:25

Loosen the hex screws (5 mm) on the bump stops (do not screw off completely).
The bump stops can now be adjusted.

**Correct setting:**



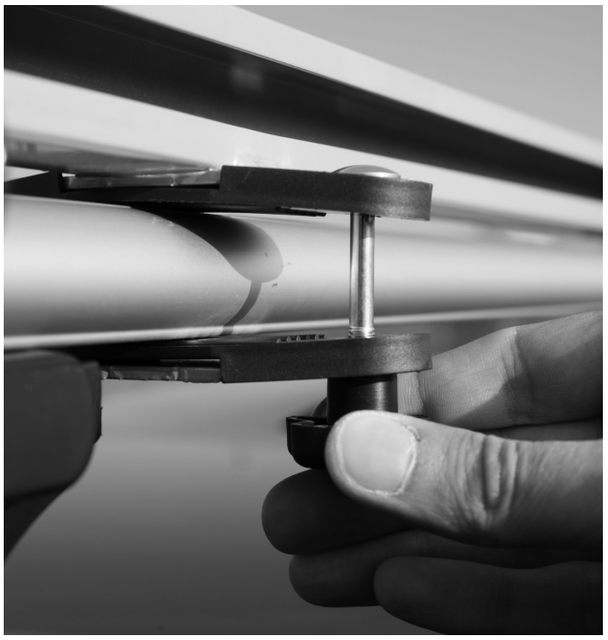



The round tubes on the carrying unit should be flush with the guide rails. After making the correct setting, tighten the hex screw.

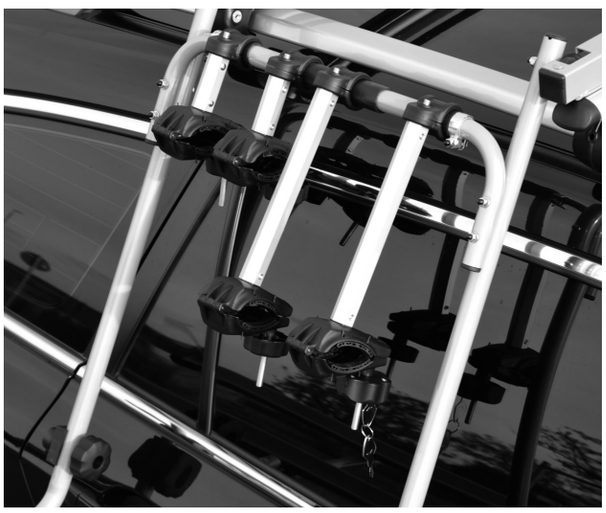
**NOTE:**
1. If no bikes are loaded, set both bike bracket arms (1a+1b) vertically before lifting the carrying unit and tighten the hand wheels. In this way, the bracket arms cannot touch the vehicle roof and side windows.

2. If bikes are loaded, secure both bikes using the bike safety belts (18) on the bikes‘ rims before lifting the carrying unit!

**Only after first assembly:**



6. In Step 6.3, the back mounting plates (14) were screwed on loosely (to adjust the guide rails). The back mounting plates can now be tightened.



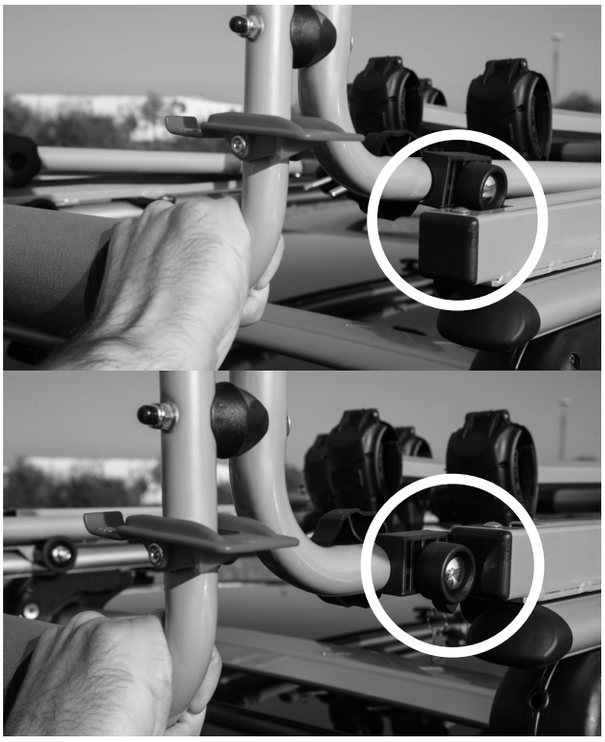


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 37 13.02.15 11:25

## Step 11

### Lower the carrying unit from the vehicle roof onto the vehicle side

1. Loosen the hand wheel (1f) left and right (do not screw off completely!). Hold the carrying unit on the left and right near the foam profile (2b) and push the safety clamps (2a) down with your thumb.



2. Pull the carrying unit forward until the front guide rollers (1c) stop in the guide rails. Remove the front guide rollers (1c) from the openings in the guide rail by lifting the carrying unit slightly, pull forward and place in front of the guide rails.

3. Pull the carrying unit further forward until the front guide rollers (1d) stop in the guide rail and lower slowly until the foam profile (2b) is resting on the side of the vehicle.

**NOTE:**
Check the foam profile before resting to make sure it is clean.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 38 13.02.15 11:25

## Step 12

## Loading bikes

1. When loading 2 bikes: Before loading the inner bike, turn the handlebars. To load with the handlebars on the right, turn the bike handlebars to the right. To load with the handlebars on the left, turn the bike handlebars to the left. The bike handlebars may not touch the vehicle roof!

2. As described in Step 10, lower the carrying unit onto the side of the vehicle, loosen the hand wheel on the vehicle bracket arm (do not loosen completely!) and place bike in the profile guide (5). The frame clamp on the bike bracket arm (1a+1b) should fit around the bike‘s frame tube. The bike bracket arm should be parallel with the carrying unit.

**CAUTION!**
When loading 2 bikes: Place the long bracket arms horizontally between the frame of the first bike! Check the position of the pedals of the first bike (pedals between the frame of the second bike).

3. Place two bike safety belts (18) over the bike rim and profile guides and tie down firmly. The safety belts shall face outwards.

4. Secure both bikes using safety belt (21).

5. As described in Step 10, lift roof lift and fasten safety screws (1f).

**IMPORTANT NOTES!**

1. If you are transporting just one bike, use the outer profile guide.
2. When used with low base supports, you will also need to turn the handlebar of the outer bike.
3. Make sure that the bikes do not touch! It may be necessary to make appropriate adjustments (e.g. seat).
4. Remove all structures mounted to the bike (such as children‘s seats) before loading.

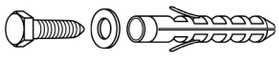


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 39 13.02.15 11:25

## Step 13

### Remove and store the loaded carrying unit

The following parts are required for this assembly step.

| Parts No. | Image | Quatity |
|---|---|---|
| 19 | Hook | 2 |
| 20a |  | 4 |
| 20b | | 4 |
| 20c | | 4 |

Using the included screw hook 6 mm and wall anchors 6 mm, the loaded carrying unit can be suspended in a suitable location (basement or garage wall) with minimum space requirements.

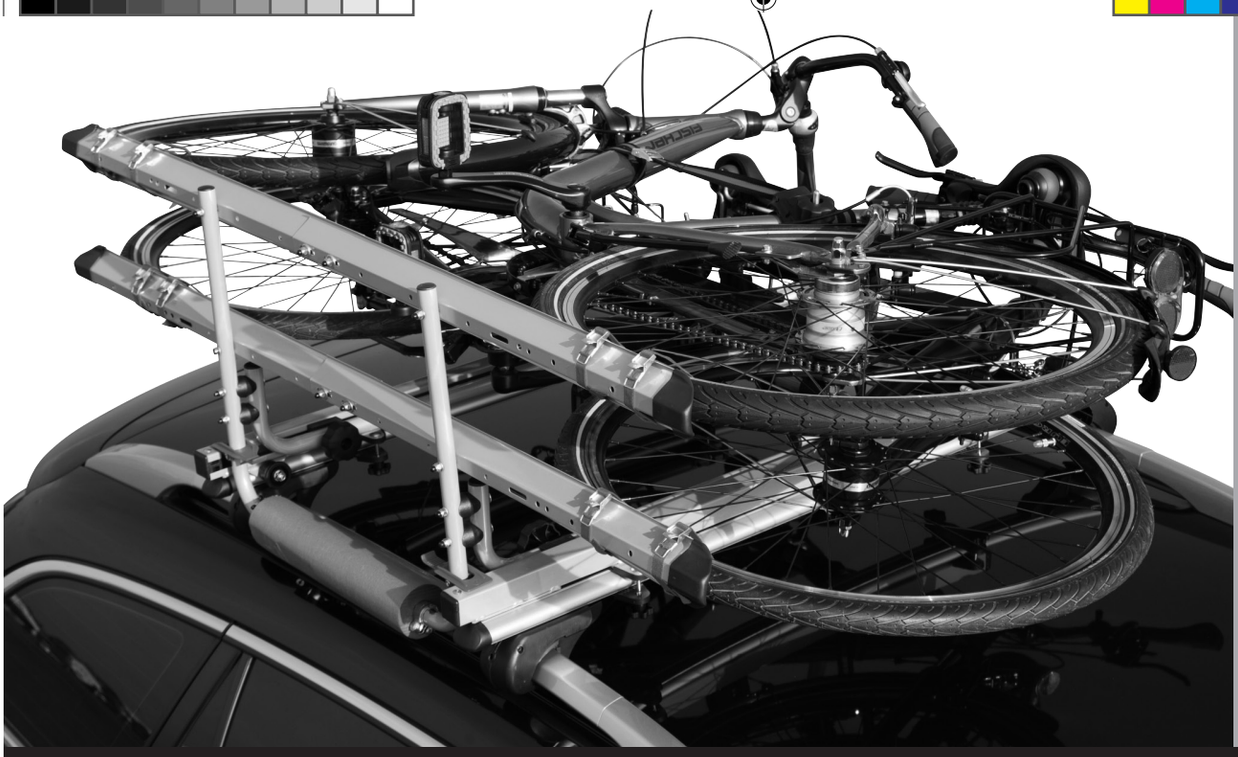
As described in Step 11, lower the carrying unit onto the side of the vehicle and, with the aid of a second person, lift it from the openings in the guide rails.

# 7. Service, manufacturer

**INTER-UNION Technohandel GmbH**
Klaus-von-Klitzing-Straße 2 · 76829 Landau · Germany
Phone (+49 63 41) 2 84-0 · www.inter-union.de



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 40 13.02.15 11:25



# FISCHER


**D** **Fahrradträger »Dachlift« ..... 2**
**– für den sicheren liegenden Transport von zwei Fahrrädern –**

**GB** **Bicycle rack »Roof lift« ..... 21**
**– for safe transport of two bicycles in horizontal position –**

**F** **Porte-vélos avec aide au »levage sur le toit« ..... 41**
**– pour le transport sûr et couché de deux bicyclettes –**



**Mode d'emploi original** Art. no° 18092 **Version** 02/2015


## Table des matières


**1. Consignes de sécurité ..... 42**
**2. Utilisation conforme aux prescriptions ..... 43**
**3. Outil pour l'assemblage ..... 43**
**4. Liste des pièces du porte-vélos avec levage sur le toit ..... 44**
**5. Informations générales préalables ..... 47**
**6. Assemblage ..... 49**
**7. Service, fabricant ..... 60**

**IT** **Portabici »Tetto auto« ..... 61**
**– per il trasporto sicuro di 2 biciclette in posizione orizzontale –**

**PL** **Bagażnik na rowery »Dachowego bagażnika« ..... 81**
**– do bezpiecznego przewożenia maks. dwóch rowerów (w pozycji leżącej) –**

**Cher client, chère cliente,**

**Merci beaucoup d'avoir choisi un porte-vélos FISCHER avec un système de levage sur le toit. Avec ce porte-vélos et son système de levage sur le toit, vous pouvez transporter facilement et en toute sécurité deux bicyclettes couchés sur votre voiture. Ce porte-vélos avec levage sur le toit est livré en kit de montage.**

**Avant la première utilisation, vous devez assembler soigneusement le porte-vélos avec levage sur le toit en vous reportant à ce mode d'emploi.**

# 1. Consignes de sécurité

**REMARQUE :** lisez toujours attentivement ce mode d'emploi avant de commencer avec le montage du porte-vélos avec levage sur le toit ! Respectez particulièrement toutes les consignes de sécurité !

- Conservez le mode d'emploi durant toute la durée de vie du produit !
- Transmettez toujours le mode d'emploi aux futures propriétaires et utilisateurs du produit !

**IMPORTANT : respectez les indications du fabricant de votre voiture concernant la charge maximale admissible sur le toit.** Ce porte-vélos a été développé, fabriqué et vérifié avec soin et répond aux prescriptions de la norme de sécurité.

## Avertissement

- Vérifiez régulièrement tous les boulonnages avant d'effectuer un trajet !
- Après 10 km de trajet ainsi qu'à intervalles réguliers, vérifiez toutes les fixations du porte-vélos et des bicyclettes.
- Adaptez votre conduite et la vitesse au transport. Puisque le comportement dynamique durant la conduite d'un véhicule avec un porte-vélos chargé est fortement modifié, nous vous recommandons de ne pas dépasser la vitesse maximale de 130 km/h. Pour des dommages qui apparaissent dans des situations extrêmes dues à une vitesse excessive, aucune responsabilité ne peut être assumée.
- Éviter les parcours à vide ! Si aucune bicyclette n'est transportée, démontez le porte-vélos.
- Le conducteur est responsable de son chargement et doit assurer une sécurité suffisante.
- Poids net du porte-vélos : 13,8 kg ; charge maximale avec deux bicyclettes (chacune de 15 kg).
- Respectez absolument la capacité de charge admissible des barres du porte-vélos. Capacité de charge = porte-vélos + bicyclettes
- Les indications du constructeur automobile sur la charge admise sur le toit doivent absolument être respectées. Charge sur le toit = barres du toit + porte-vélos+ bicyclettes.
- Pensez toujours à la hauteur totale du véhicule modifiée par sa charge, particulièrement lorsque vous passez à des endroits dont la hauteur est basse (garages, garages en sous-sol, ponts). Hauteur de construction à partir des barres de toit d'env. 60 cm
- Le porte-vélos et les bicyclettes ne doivent pas dépasser le contour du véhicule.
- Pour votre sécurité lors du chargement et déchargement des bicyclettes, nous vous recommandons de monter le porte-vélos afin qu'il puisse être basculé du côté passager.
- Les clés de réserve pour la molette verrouillable doivent être conservées dans un autre endroit.
- Conservez la notice de montage.
- Le distributeur autant que le fabricant décline toute responsabilité lors de l'apparition de dommages sur le véhicule et/ou sur les bicyclettes qui pourraient résulter du non-respect des instructions de montage et des consignes de sécurité.



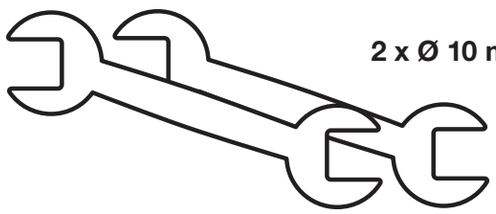
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 42 13.02.15 11:25

## 2. Utilisation conforme aux prescriptions

Le porte-vélos avec système de levage sur le toit sert au transport de deux bicyclettes sur le toit d‘une voiture. Le porte-vélos avec levage sur le toit doit être assemblé conformément à ce mode d’emploi. Pendant la conduite du véhicule, toutes les règlementations régies par la loi (vitesse maximale autorisée, poids total maximal admis, etc.) doivent être respectées.

## 3. Outil pour l‘assemblage

Pour le montage, vous aurez besoin de l’outil suivant :



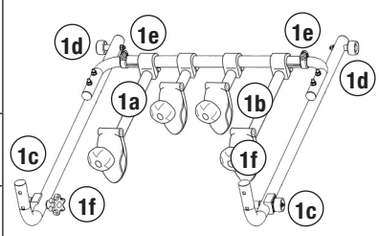


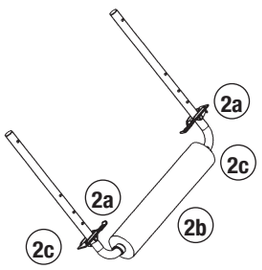

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 43 13.02.15 11:25

# 4. Liste des pièces du porte-vélos avec levage sur le toit

**Attention :** lorsque vous travaillez avec toutes les pièces, veillez à ce qu'aucun enfant en bas âge ne se trouve à proximité. Le porte-vélos avec levage sur le toit contient des petites pièces qui peuvent être avalées !

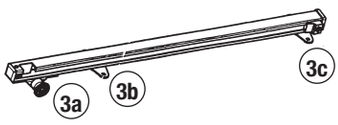
Élément de base (1) + étrier de transport pour bicyclette (2) **= élément de transport**

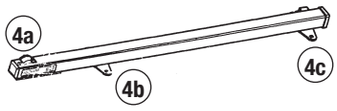
| Pièce n° | Illustration | Désignation | Fonction/utilisation | Quantité |
|---|---|---|---|---|
| 1 |  | **élément de base** | | **1** |
| 1a | | bras de support pour bicyclette, 290 mm, 1 fixation | verrouillable de la roue extérieure, (préassemblée sur l'élément de base) | **2** |
| 1b | | bras de support pour bicyclette, 100 mm | Fixation de la roue interne, (préassemblée sur l'élément de base) | **2** |
| 1c | | Galet de guidage avant | Guidage de l'élément de base dans les rails de guidage (préassemblé) | **2** |
| 1d | | Galet de guidage arrière | | **2** |
| 1e | | Bride | Réglage de la largeur | **2** |
| 1f | | Molette | Sécurité de l'élément de base dans les rails de guidage, préassemblé sur l'élément de base | **2** |

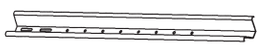
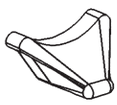
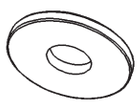
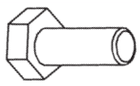
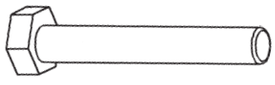
| Pièce n° | Illustration | Désignation | Fonction/utilisation | Quantité |
|---|---|---|---|---|
| 2 |  | **Étrier de transport pour bicyclette** | Insertion des bicyclettes (montage sur l'élément de base) | **1** |
| 2a | | Clip de sécurité | Sécurité supplémentaire - élément de transport, (préassemblé sur l'élément de base) marqué avec « L » ou « R » | **2** |
| 2b | | Profilé avec rembourrage en mousse | Rembourrage du côté du véhicule, (préassemblé sur l'étrier de transport pour bicyclette) | **1** |
| 2c | | Bride | Réglage de la largeur | **2** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 44 13.02.15 11:25

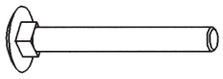
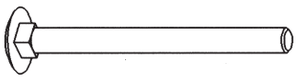
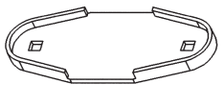
| Pièce n° | Illustration | Désignation | Fonction/utilisation | Quantité |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Roulette d‘appui (3a) se trouvant à droite | **Rail de guidage gauche** | Guidage de l’élément de transport/montage sur les barres de toit | **1** |
| 3a |  | Roulette d‘appui | Guidage de l’élément de transport enlevé (préassemblé sur le rail de guidage) | **2** |
| 3b | | Socle avant | Revêtement sur les barres de toit (préassemblées sur les rails de guidage) | **1** |
| 3c | | Socle arrière | | **1** |

| Pièce n° | Illustration | Désignation | Fonction/utilisation | Quantité |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Roulette d‘appui (4a) se trouvant à droite | **Rail de guidage droit** | Guidage de l’élément de transport/montage sur les barres de toit | **1** |
| 4a |  | Roulette d‘appui | Guidage de l’élément de transport enlevé (préassemblé sur le rail de guidage) | **2** |
| 4b | | Socle avant | Revêtement sur les barres de toit (préassemblées sur les rails de guidage) | **1** |
| 4c | | Socle arrière | | **1** |

| Pièce n° | Illustration | Désignation | Fonction/utilisation | Quantité |
|---|---|---|---|---|
| 5 |  | Rail profilé pour bicyclette 750 mm | Insertion des bicyclettes, montage sur l’étrier de transport de la bicyclette | **4** |
| 6 |  | Clapet de protection pour rail profilé pour bicyclettes | Protection des arêtes pour rail profilé, montage sur le rail profilé pour bicyclettes | **4** |
| 7 | | Rondelle plate, 6,5 mm, petite | Montage du rail profilé pour bicyclette sur l’élément de transport (4x), Montage de l’étrier de transport pour bicyclette sur l’élément de base (4x) | **8** |
| 8 |  | Rondelle plate, 6,5 mm, grande | Raccordement des rails profilés pour bicyclette (8x), Montage des rails profilés pour bicyclette sur l’élément de transport (4x), Montage des rails de guidage sur les barres de toit (8x) | **20** |
| 9 |  | Vis M6 x 16 mm | Raccordement des rails profilés pour bicyclette | **4** |
| 10 |  | Vis M6 x 35 mm | Montage des rails profilés pour bicyclette sur l’élément de transport | **4** |



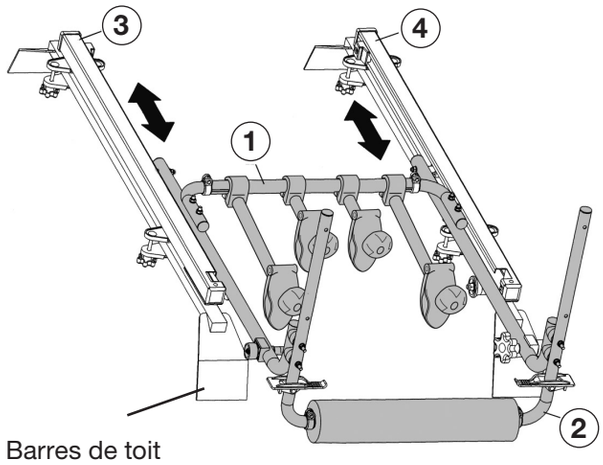
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 45 13.02.15 11:25

| Pièce n° | Illustration | Désignation | Fonction/utilisation | Quantité |
|---|---|---|---|---|
| 11 |  | Vis à tête bombée M6 x 50 mm | Montage des rails de guidage sur les barres de toit avec hauteur des barres jusqu'à 35 mm | **8** |
| 12 |  | Vis à tête bombée M6 x 70 mm | Montage de l'étrier de transport pour bicyclette sur l'élément de base (4x), Montage du rail de guidage sur barres de galerie sur hauteur des barres plus grande que 35 mm (8×) | **12** |
| 13 | | Écrou borgne M6 | Raccordements boulonnés (exception faite des rails de guidage) | **12** |
| 14 | | Plaque de fixation | Montage en-dessous des barres de toit | **4** |
| 15 |  | Profilé de protection pour plaque de fixation et socle | Montage sur la plaque de fixation | **8** |
| 16 | | Écrou moleté M6 | Fixation du rail de guidage sur barres de toit | **8** |
| 17 | | Entretoise séparatrice | Montage entre l'étrier de transport pour bicyclette et l'élément de base | **8** |
| 18 | | Sangle de sécurité pour bicyclette, 330 mm | Sécurité des bicyclettes sur les rails profilés, Montage sur les jantes des bicyclettes et sur le rail profilé | **8** |
| 19 | | Crochet | Suspension de l'élément de transport | **2** |
| 20a | | Cheville, 6 mm | Fixation du crochet (19) Raccordement des rails profilés pour bicyclette | **4** |
| 20b | | Vis M6 x 45 mm | | **4** |
| 20c | | Rondelle 6,5 mm | | **4** |
| 21 | | Sangle de sécurité pour bicyclette, 5 m | Sécurité des bicyclettes sur les rails profilés | **1** |
| 22 | | Clé à fourche double, 10/13 mm | Pour tous les raccordements boulonnés sur le porte-vélos (ouverture de la clé 10 mm) | **1** |
| 23 | | Clé hexagonale, 5 mm | Pour le réglage de l'amortisseur d'amplitude | **1** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 46 13.02.15 11:25

L‘élément de transport peut être décalé vers l’avant et vers l‘arrière dans les rails de guidage (3+4).




Barres de toit

## 5. Informations générales préalables

### 1ère étape

### Les barres de toit – condition pour le fonctionnement parfait du porte-vélos avec levage sur le toit

D‘abord, les barres de toit doivent être installées sur le toit du véhicule.

**À respecter absolument !** Les deux barres de support doivent être installées parallèle l’une à l’autre et montées à la même distance.

Sur de nombreux véhicules, les endroits de montage sont indiqués par le constructeur automobile grâce à des marquages.

Avec des véhicules p. ex. avec gouttière ou barre de toit, aucun point fixe n‘est prévu par le fabricant. Ici, la distance des barres doit avoir au moins 70 cm et un maximum de 87 cm.

**Remarque :** utilisez un mètre afin de contrôler la distance entre les barres !

**Distance d’au moins 70 cm, maximum de 87 cm**

**IMPORTANT !**
Les barres de support doivent être montées parallèle avec le même intervalle.

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 47 13.02.15 11:25

## 2e étape

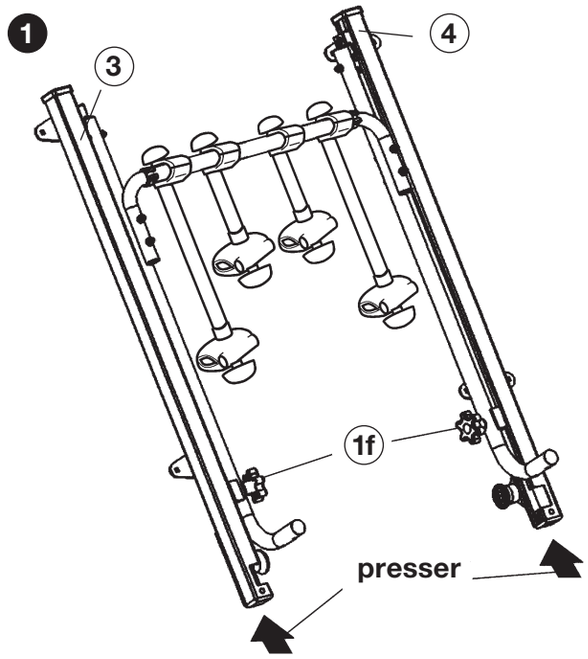
### Préparation du porte-vélos pour le montage – Séparation de l‘élément de base (1) des rails de guidage (3+4)

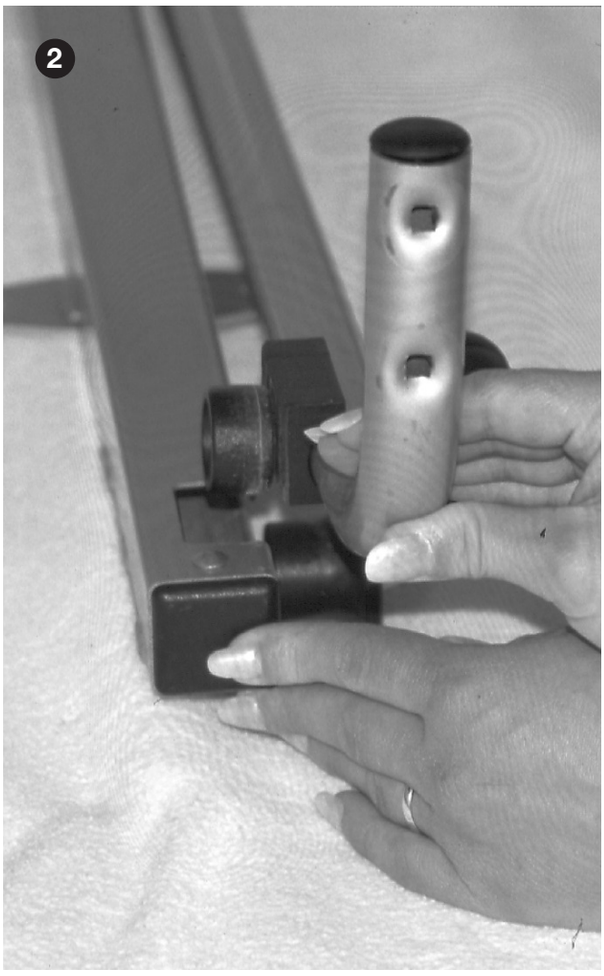
À la livraison, l’élément de base (1) est inséré dans les rails de guidage afin de protéger les galets de guidage (1c+1d). Avant le montage sur le véhicule, l’élément de base et les rails de guidage doivent être séparés.

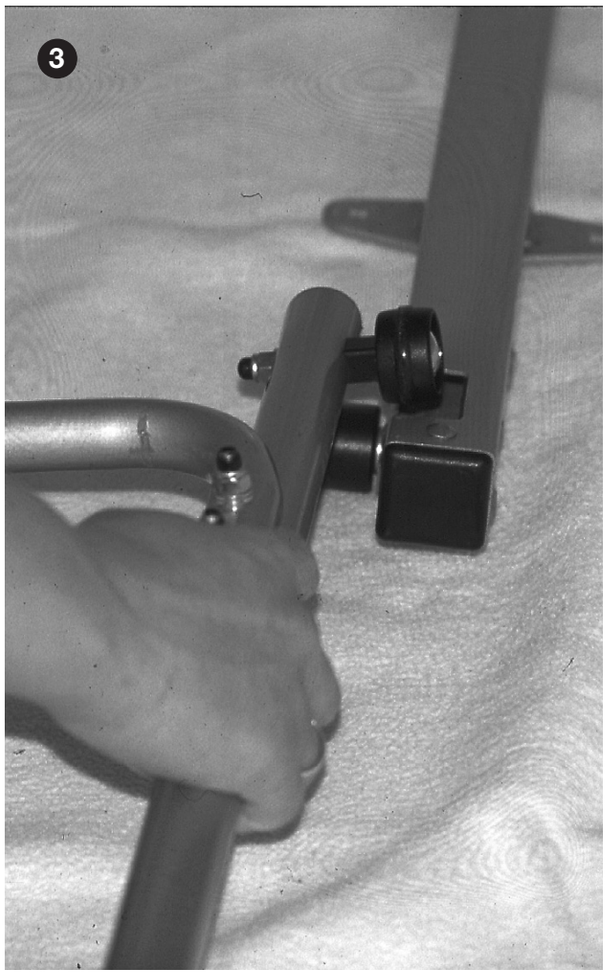
1. Desserrez la molette (1f) à gauche et à droite (ne pas dévisser complètement) !

2. Appuyez les rails de guidage (3+4) vers l’arrière, jusqu‘à ce que le galet de guidage avant (1c) passe dans l‘ouverture sur le rail et se présente au travers de celle-ci à la verticale.

3. Appuyez toujours les rails de guidage (3+4) vers l’arrière, jusqu‘à ce que le galet de guidage avant (1d) passe dans l‘ouverture sur le rail et l’élément de base se détache de l’ouverture en direction verticale.





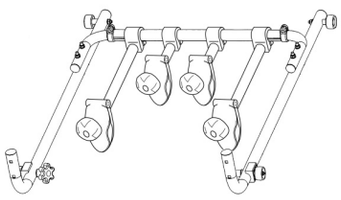
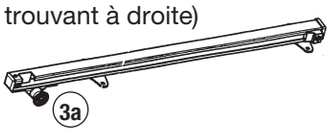

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 48 13.02.15 11:25

# 6. Assemblage

## 3e étape

### Maintenant, l'élément de base et les rails de guidage sont séparés l'un de l'autre

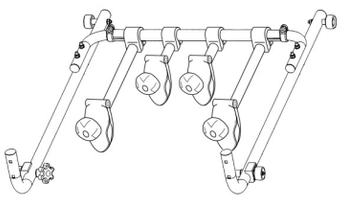
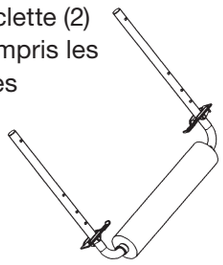
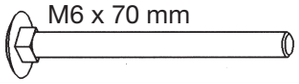
Ces pièces se trouvent devant vous :

| Pièce n° | Illustration | Quantité |
|---|---|---|
| 1 | Élément de base (1)  | 1 |
| 3 | Rail de guidage gauche (3) (roulette d'appui (3a) se trouvant à droite)   | 1 |
| 4 | Rail de guidage droit (4) (roulette d'appui (4a) se trouvant à gauche) | 1 |

## 4e étape

### Pré-assemblage de l'étrier de transport pour bicyclette (2) sur l'élément de base (1)

Pour cette étape d'assemblage, vous avez besoin des pièces suivantes :

| Pièce n° | Illustration | Quantité |
|---|---|---|
| 1 | Élément de base (1)  | 1 |
| 2<br>2c | Étrier de transport pour bicyclette (2) y compris les brides  | 1 |
| 7 | Rondelle 6,5 mm, petite | 4 |
| 12 | Vis à tête bombée M6 x 70 mm  | 4 |
| 13 | Écrou borgne M6 | 4 |
| 17 | Entretoise séparatrice | 2 |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 49 13.02.15 11:25

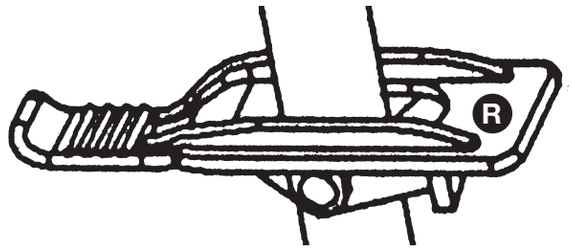
1. Avant le montage, démontez les brides (2c) de l'étrier de transport pour bicyclette (ne pas démonter complètement). Pour adapter la largeur de l'étrier de transport pour bicyclette (2) à la largeur de l'élément de base (1), tirez et/ou insérez les tubes ronds à gauche et à droite du tube de raccord.

2. Mettez la vis à tête bombée (12) sur la face interne de l'élément de base au travers des perforations.

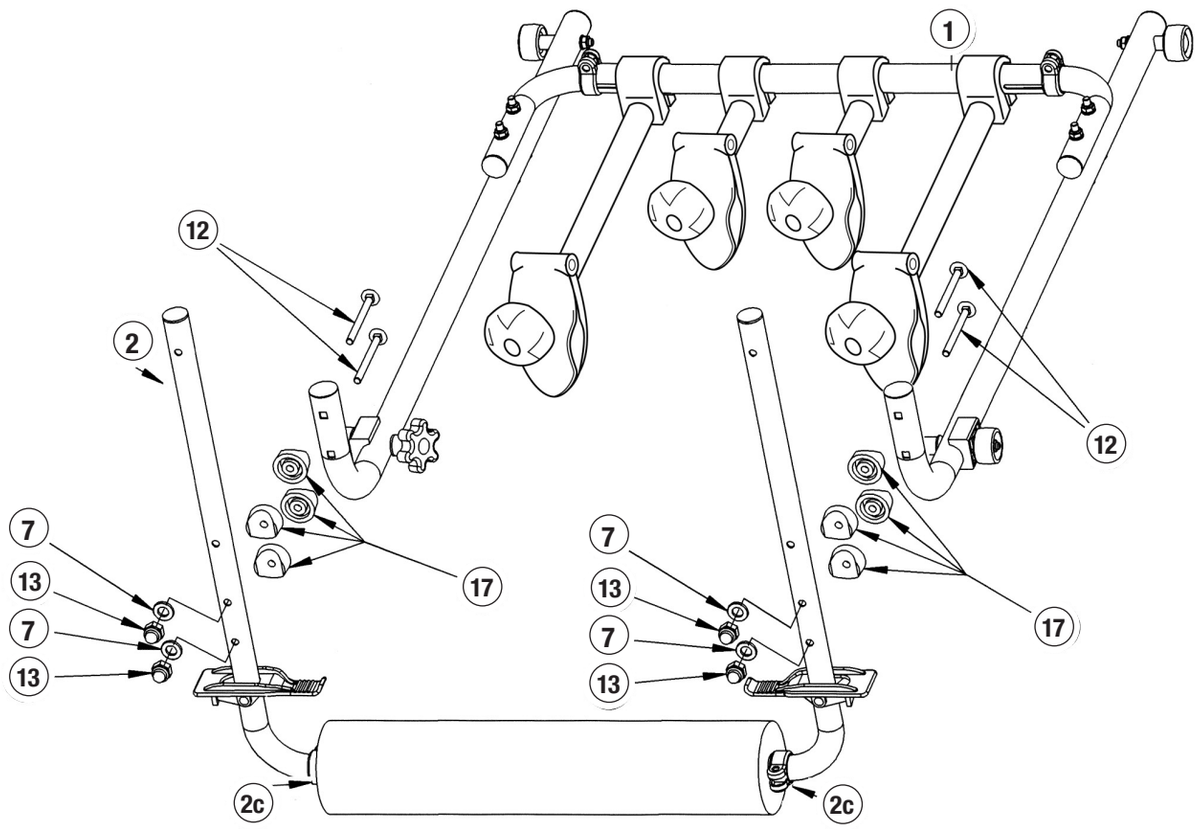
3. Sur la face extérieure, mettez l'entretoise (17) et l'étrier de transport pour bicyclette à l'intérieur des perforations.

4. Sur le côté opposé, mettez la rondelle plate (7) et vissez l'écrou borgne (13).

**À RESPECTER ABSOLUMENT !**
Clip de sécurité droit – à droite
Clip de sécurité gauche – à gauche




(découpe du clip de sécurité droit)

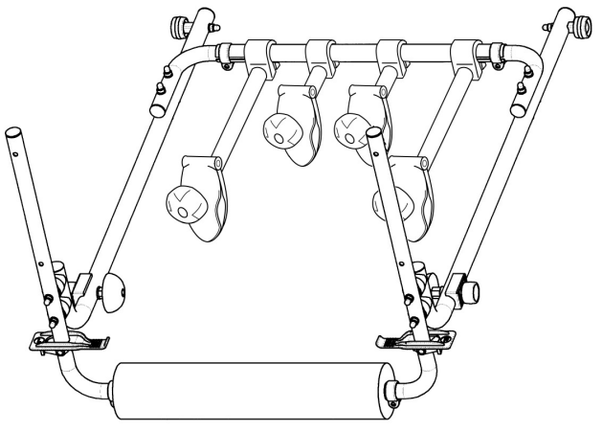





18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 50 13.02.15 11:25

## 5e étape

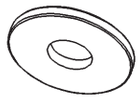
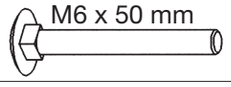
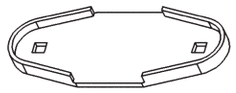
### L’élément de transport se trouve devant vous



## 6e étape

### Montage des rails de guidage (3+4) sur les barres de toit

Pour cette étape d’assemblage, vous avez besoin des pièces suivantes :

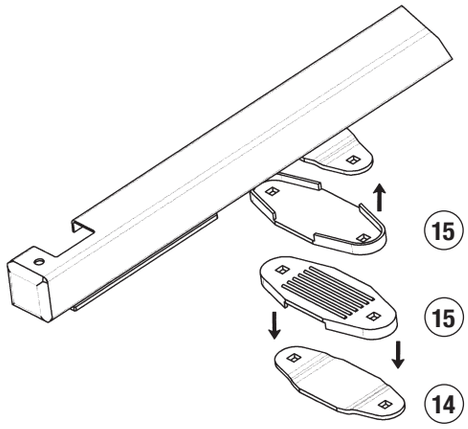
| Pièce n° | Illustration | Quantité |
|---|---|---|
| 3 | Rail de guidage gauche | 1 |
| 4 | Rail de guidage droit | 1 |
| 8 | Rondelle plate, 6,5 mm, grande  | 8 |
| 11 | Vis à tête bombée, M6 x 50 mm  | 8 |
| 14 | Plaque de fixation | 4 |
| 15 | Profilé de protection pour plaque de fixation et socle  | 8 |
| 16 | Écrou moleté M6 | 8 |

Les deux barres de support de la galerie sont alignées, c’est-à-dire parallèlement, au même intervalle. Il est recommandé que le levage sur le toit soit abaissé du côté du passager **(SÉCURITÉ DURANT LA CIRCULATION ROUTIÈRE)**. Par conséquent, le montage des rails de guidage s’effectue du côté du siège du passager.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 51 13.02.15 11:25

1. Ouvrez le profilé de protection (15) sur le socle du rail de guidage (3b+c/4b+c) et la plaque de fixation (14).

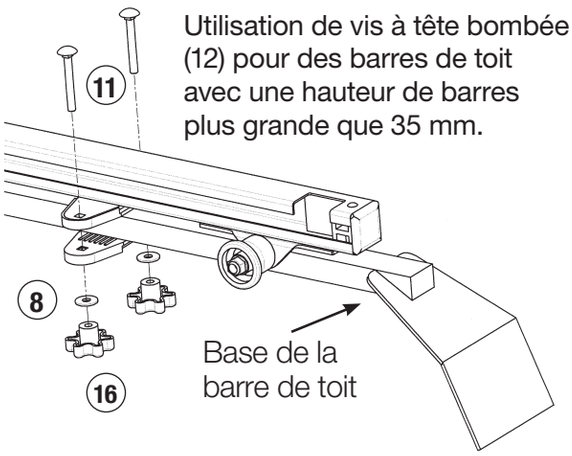



2. Mettez le rail de guidage (3+4) avec l‘ouverture vers l’avant sur la barre de support.

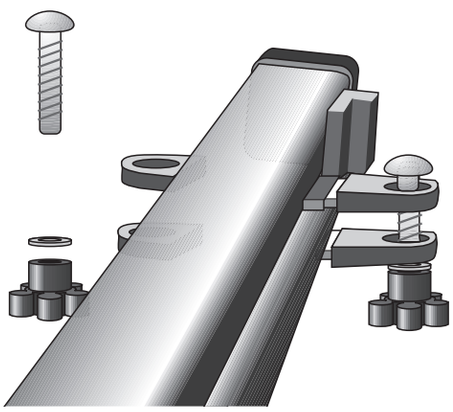
**IMPORTANT !**
La roulette d‘appui (3a+4a) doit se trouver au moins à la hauteur du bord du toit (pas plus loin à l‘intérieur).

3. Vis à tête bombée (11) – pour les barres de toit avec une hauteur de barres plus grande que 35 mm, utilisez les vis à tête bombée (12) – d‘en haut mettez le socle (3b+c/4b+c) sur la perforation ; raccordez d‘en bas, la plaque de fixation (14) avec un profil en caoutchouc d‘en haut et la rondelle plate (8). Vissez l‘écrou moleté (16). Vissez la plaque de fixation avant. Revissez les plaques de fixation arrières qui sont lâches.

Utilisation de vis à tête bombée (12) pour des barres de toit avec une hauteur de barres plus grande que 35 mm.




**REMARQUE :**
Les plaques de fixation arrières sont seulement revissées mais encore lâches car les rails de guidage peuvent ainsi être alignés lors de l’insertion de l’élément de transport.



**CONSEIL :**
Pour faciliter la fixation des rails de guidage sur la base des barres de toit, préassemblez les plaques de fixation d’un côté.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 52 13.02.15 11:25

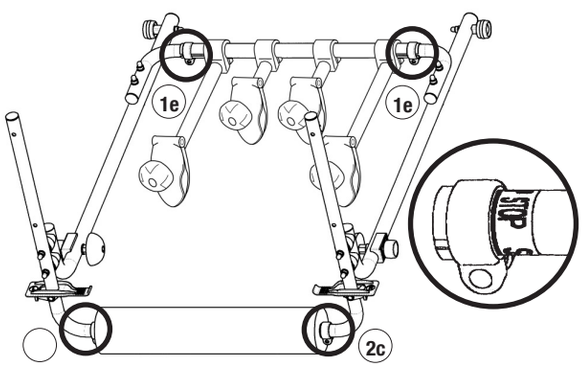
## 7e étape

# Réglage de la largeur de l‘élément de transport à la largeur des rails de guidage

Les rails de guidage sont installés sur la base des barres de toit.

1. Desserrez les vis des brides (1e+2c) de l’élément de transport (ne pas dévisser complètement). Les tubes ronds encastrés se laissent ainsi bouger.

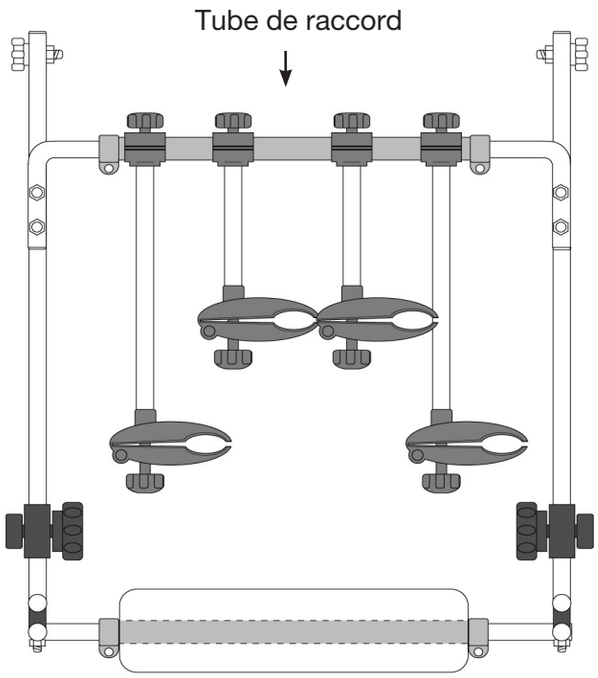
**ATTENTION !**
La profondeur d’insertion minimale est de 65 mm. Lorsque vous avez atteint la largeur maximale, un marquage apparaît.




2. Sur un côté, accrochez le galet de guidage arrière (1d) de l‘élément de transport dans l‘ouverture du rail de guidage, de l‘autre côté faites glisser aussi longtemps que nécessaire jusqu’à ce que le galet de guidage (1d) passe dans l‘ouverture du rail de guidage et qu’il s’accroche lui aussi.

3. Appuyez avec précaution l’élément de transport avec le profilé et son rembourrage en mousse (2b) sur le côté du véhicule et vérifiez que le tube de raccord soit placé au milieu entre le côté gauche et droit, éventuellement le décaler vers le centre. Vérifiez de nouveau que la largeur maximale ne soit pas dépassée (observer le marquage).

4 Serrez les vis des brides (1e) sur ’élément de transport.




5. Comme décrit dans la 10e étape, levez l’élément de transport et réglez la largeur de l’étrier de transport pour bicyclette afin que les galets de guidage (1c) passent dans les ouvertures des rails de guidage. Ensuite, serrez les vis des brides (2c) et de l’élément de transport ; comme décrit dans la 11e étape, abaissez de nouveau du côté du véhicule.

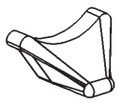
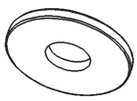
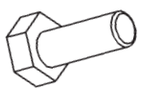


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 53 13.02.15 11:25

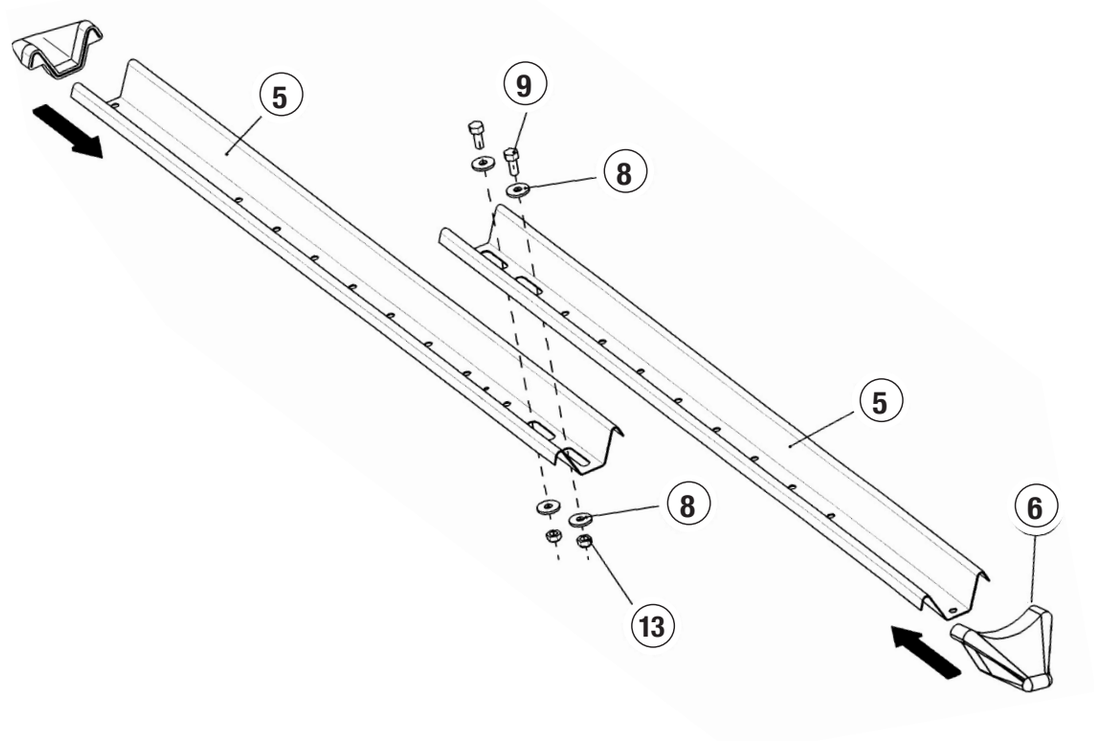
## 8e étape

## Assemblage des rails profilés (5)

Pour cette étape d'assemblage, vous avez besoin des pièces suivantes :

| Pièce n° | Illustration | Quantité |
|---|---|---|
| 5 | Rail profilé pour bicyclette, 750 mm | 4 |
| 6 | Capuchon de protection pour rail profilé  | 8 |
| 8 | Rondelle plate, 6,5 mm, grande  | 8 |
| 9 | Vis M6 × 16 mm  | 8 |
| 13 | Écrou borgne M6 | 8 |

1. Installez ensemble respectivement 2 rails profilés (5) au milieu.
2. Insérez d'abord la vis (9) au travers de la rondelle (8), ensuite, mettez l'ensemble à l'intérieur du rail profilé au travers de l'orifice.
3. Posez à l'extérieur une rondelle plate (8) et vissez un écrou borgne (13).
4. Insérez les capuchons de protection(6) aux deux extrémités.



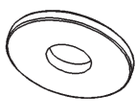
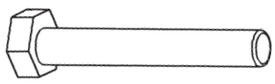



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 54 13.02.15 11:25

## 9e étape

# Montage du rail profilé (5) sur l'élément de transport

Pour cette étape d'assemblage, vous avez besoin des pièces suivantes :

| Pièce n° | Illustration | Quantité |
|---|---|---|
| 5 | Rail profilé pour bicyclette, 750 mm | 2 |
| 7 | Rondelle plate, 6,5 mm, petite | 4 |
| 8 | Rondelle plate, 6,5 mm, grande  | 4 |
| 10 | Vis M6 × 35 mm  | 4 |
| 13 | Écrou borgne M6 | 4 |

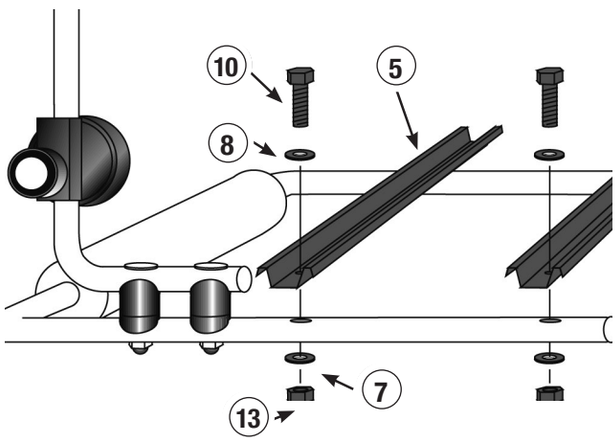
L'élément de transport est ajusté dans la largeur et accroché dans les rails de guidage (3+4).

**Position actuelle :**
élément de transport appuyé sur un côté du véhicule.

1. Maintenez le rail profilé (5) sur le côté supérieur de l'étrier de transport pour bicyclette.

2. Faites d'abord passer la vis (10) au travers de la rondelle plate (8), ensuite insérez du haut vers le bas, au travers de la perforation de l'étrier de transport pour bicyclette.

3. Posez en dessous une rondelle plate (7) et vissez un écrou borgne (13).




**REMARQUE :**
Assurez-vous que la saillie du rail profilé soit exactement la même à droite comme à gauche.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 55 13.02.15 11:25

## 10e étape

## Levage de l’élément de transport sur le toit du véhicule

Pour cette étape d’assemblage, vous avez besoin des pièces suivantes :

| Pièce n° | Illustration | Quantité |
|---|---|---|
| 23 | Clé hexagonale, 5 mm | 1 |

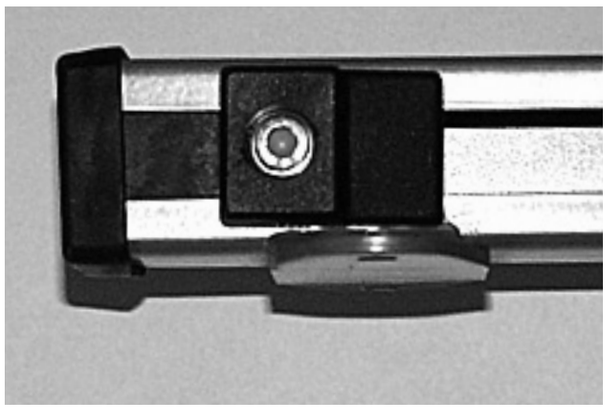
Les rails profilés sont installés. L’élément de transport dans son ensemble peut maintenant être levé sur le toit du véhicule.

1. Tenez l’élément de transport à droite et à gauche, à côté du profilé avec rembourrage en mousse (2b) et poussez vers le haut.

2. Lorsque vous arrivez à une position horizontale, appuyez sur l’élément de transport vers l‘arrière, jusqu‘à ce que les galets de guidage avant (1c) s’enclenchent sur les rails de guidage (3+4).

3. Soulevez légèrement l’élément de transport à l’avant et abaissez les galets de guidage avant dans l‘ouverture des rails de guidage.

4. Appuyez toujours vers l‘arrière sur l’élément de transport, jusqu‘à ce que les clips de sécurité (2a) s’engagent seul dans l‘ouverture des rails de guidage. Serrez la molette (1f) à gauche et à droite.



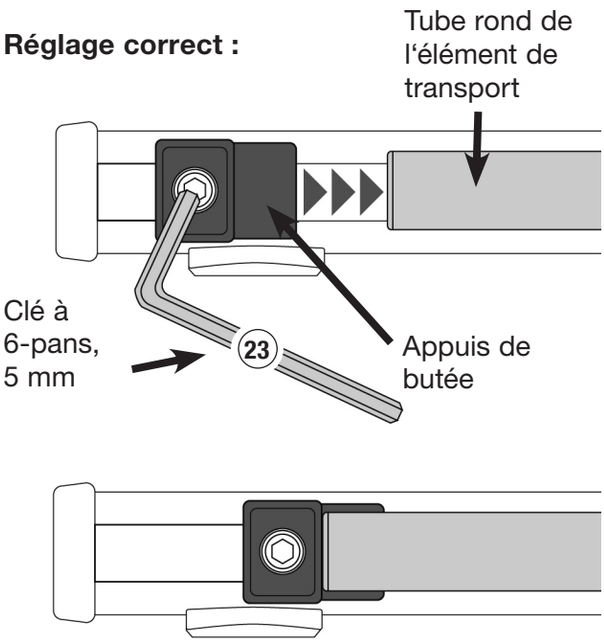
5. Après que l‘élément de transport ait été glissé dans les rails, le point d’accrochage doit être exactement ajustée de l’autre côté.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 56 13.02.15 11:25

Desserrez les vis à tête à six pans (5 mm) sur l‘appui de butée (ne pas dévisser complètement). Les appuis de butée peuvent maintenant être décalés.

**Réglage correct :**



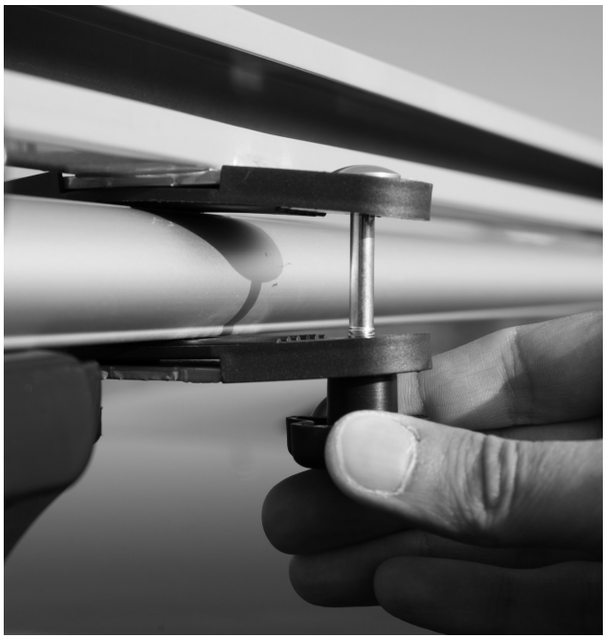

Les tubes ronds de l‘élément de transport doivent être bien posés sur les appuis de butée. Après avoir effectué un réglage correct, serrez de nouveau la vis à tête six pans.

**REMARQUE :**

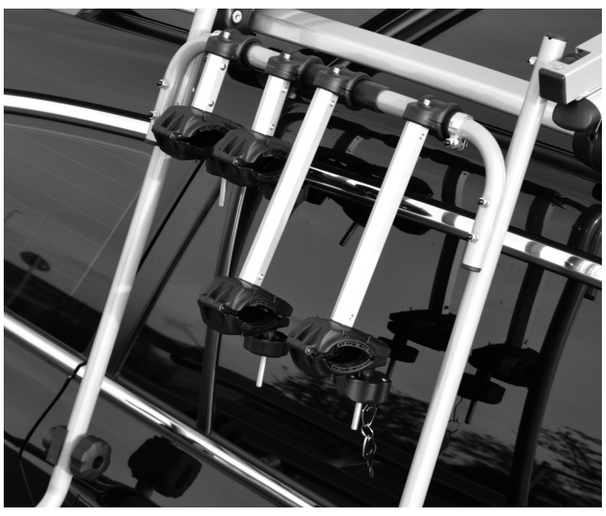
1. Si aucune bicyclette n‘est chargée, mettez les deux bras de support pour bicyclette (1a+1b) verticalement avant le levage de l’élément de transport et serrez les molettes. Ainsi, les bras de support ne peuvent pas toucher le toit du véhicule et les vitres latérales.

2. Si des bicyclettes sont chargées, sécurisez avant le levage de l‘élément de transport les deux bicyclettes par les jantes avec les sangles de sécurité pour bicyclette (18).

**Seulement après le premier montage :**



6. À l‘étape 6.3, les plaques de fixation arrières (14) sont un peu dévissées (pour l‘alignement des rails de guidage). Maintenant, les plaques de fixation arrières peuvent être vissées.



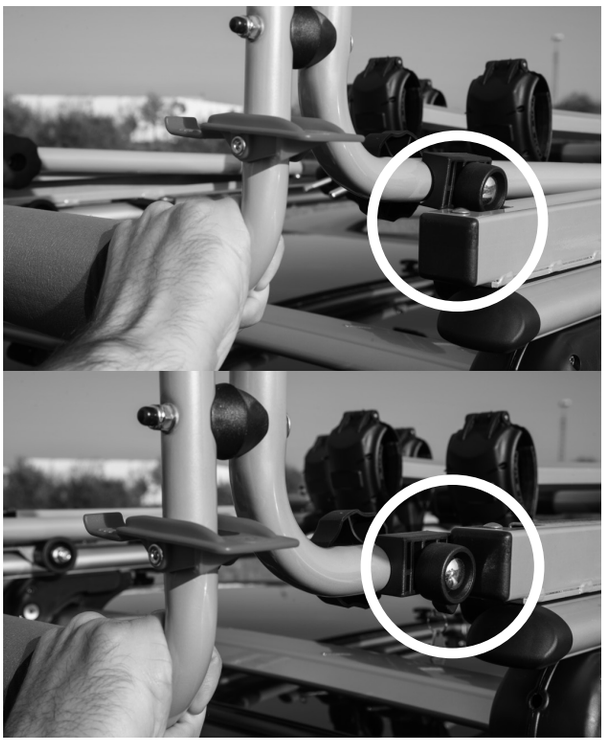


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 57 13.02.15 11:25

## 11e étape

## Abaisser l‘élément de transport du toit du véhicule sur le côté du véhicule

1. Desserrez la molette (1f) à gauche et à droite (ne pas desserrer complètement) ! Saisissez l’élément de transport à gauche et à droite, à côté du profilé avec rembourrage en mousse (2b) et appuyez, vers le bas, avec les pouces sur les clips de sécurité (2a).



2. Tirez vers l’avant sur l’élément de transport jusqu‘à ce que les galets de guidage avants (1c) passent dans le rail de guidage. Levez les galets de guidage avants (1c) par un léger soulèvement de l’élément de transport des ouvertures du rail de guidage ; ensuite, tirez toujours vers l’avant pour déposer les rails de guidage.

3. Continuez à tirer vers l’avant l’élément de transport, jusqu‘à ce que les galets de guidage (1d) buttent dans le rail de guidage et s’abaissent lentement, jusqu‘à ce que le profilé avec rembourrage en mousse (2b) soit à côté du véhicule.

**REMARQUE :**
Avant de poser le profilé avec rembourrage en mousse, examinez-le pour vérifier s’il est propre.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 58 13.02.15 11:25

## 12e étape

## Chargement des bicyclettes

1. Lors du chargement de 2 vélos : tournez le guidon avant de charger la bicyclette interne. Chargement avec guidon vers la droite, guidon de la bicyclette à tourner vers la droite. Chargement avec guidon vers la gauche, guidon de la bicyclette à tourner vers la gauche. Le guidon de la bicyclette ne doit pas toucher le toit du véhicule.

2. Abaissez l'élément de transport, comme décrit dans la 11e étape, sur le côté du véhicule ; dévissez la molette du bras de support (ne pas dévisser complètement) ! Positionnez la bicyclette sur le rail profilé (5). Le clip du cadre sur le bras de support pour bicyclette (1a+1b) doit être positionné autour du tube du cadre de la bicyclette. L'alignement du bras de support pour bicyclette doit passer tout droit jusqu'à l'élément de transport.

**ATTENTION !**
Lors du chargement de 2 bicyclettes : placez horizontalement les longs bras de supports entre le cadre de la première bicyclette ! Faites attention à la position de la pédale de la première bicyclette (pédales entre les cadres de la 2e bicyclette).

3. Installez pour chaque bicyclette deux sangles de sécurité pour bicyclette (18) autour des jantes de la roue et des rails et arrimez bien. Les sangles de sécurité doivent être montés vers l'extérieur.
4. Les deux bicyclettes doivent être sécurisées avec une sangle de sécurité (21) de 5 m.
5. Levez l'ensemble grâce au système de levage sur le toit comme décrit dans la 10e étape et serrez les vis de sécurité (1f).

**MISES EN GARDE IMPORTANTES !**
1. Si une seule bicyclette est transportée, utilisez donc le rail profilé extérieur.
2. Si la base des barres de toit est basse, le guidon de la bicyclette extérieure doit être aussi légèrement tourné.
3. Assurez-vous que les bicyclettes ne se touchent pas ! Éventuellement des ajustements sont à effectuer (p. ex. pour la selle).
4. Retirez toutes les structures montées sur le vélo (notamment les sièges pour enfants) avant tout chargement.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 59 13.02.15 11:25

### 13e étape

## Enlever et conserver l‘élément de transport chargé

Pour cette étape d’assemblage, vous avez besoin des pièces suivantes :

| Pièce n° | Illustration | Quantité |
|---|---|---|
| 19 | Crochet | 2 |
| 20a | | 4 |
| 20b | | 4 |
| 20c | | 4 |

Avec les crochets à pas de vis de 6 mm et de chevilles de 6 mm, l’élément de transport chargé peut être suspendu à un endroit approprié (mur de garage ou de cave) permettant ainsi un rangement à faible encombrement.

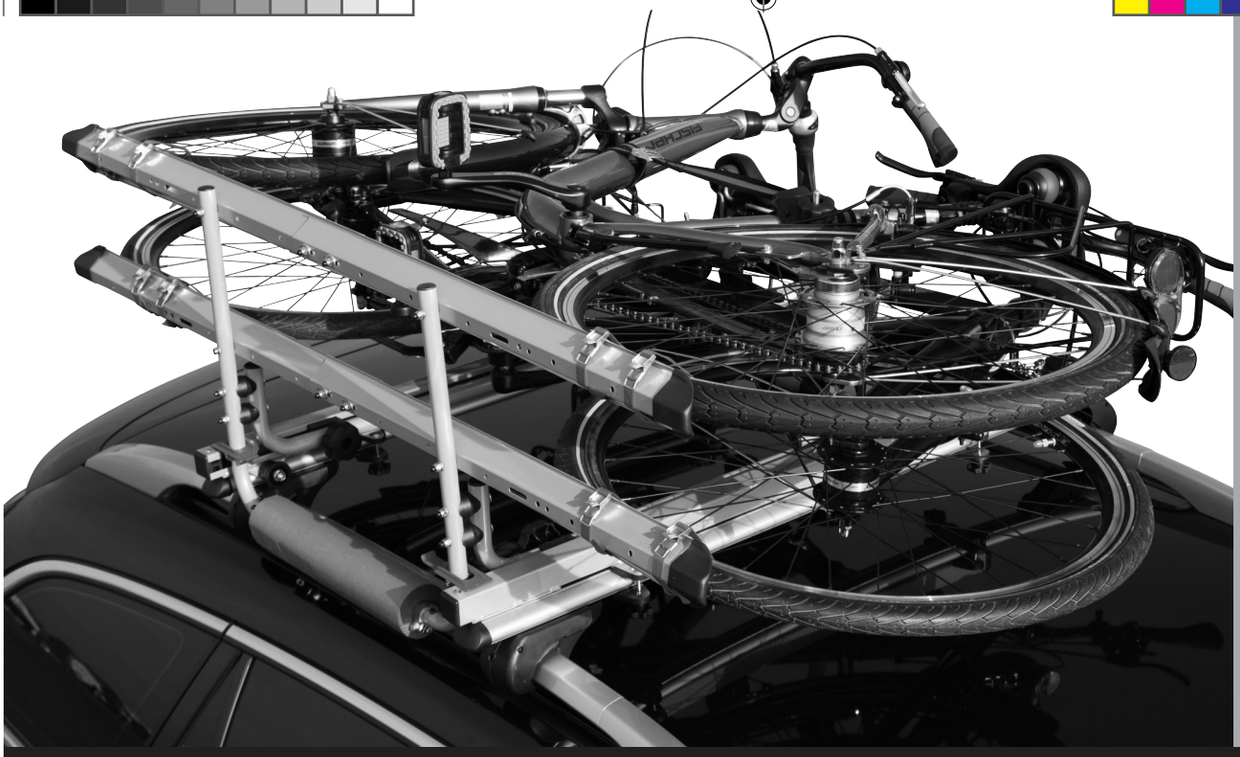
Abaissez l‘élément de transport, comme décrit dans la 11e étape, sur le côté de véhicule et avec l’aide d’une autre personne, soulevez l’ensemble des ouvertures dans les rails de guidage.

# 7. Service, fabricant

**INTER-UNION Technohandel GmbH**
**Klaus-von-Klitzing-Strasse 2 · 76829 Landau · Allemagne**
**Tél. +49 63 41 2 84-0 · www.inter-union.de**



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 60 13.02.15 11:25



# FISCHER


**D** **Fahrradträger »Dachlift« ..... 2**
**– für den sicheren liegenden Transport von zwei Fahrrädern –**

**GB** **Bicycle rack »Roof lift« ..... 21**
**– for safe transport of two bicycles in horizontal position –**

**F** **Porte-vélos avec aide au »levage sur le toit« ..... 41**
**– pour le transport sûr et couché de deux bicyclettes –**

**IT** **Portabici »Tetto auto« ..... 61**
**– per il trasporto sicuro di 2 biciclette in posizione orizzontale –**



**Manuale d'uso originale** Articolo N°: 18092 **Versione** 02/2015


## Contenuto


**1. Precauzioni di sicurezza ..... 62**
**2. Uso previsto ..... 63**
**3. Strumento per il montaggio ..... 63**
**4. Elenco parti del portabici per tetto auto ..... 64**
**5. Informazioni generali preliminari ..... 67**
**6. Montaggio ..... 69**
**7. Assistenza, produttore ..... 80**

**PL** **Bagażnik na rowery »Dachowego bagażnika« ..... 81**
**– do bezpiecznego przewożenia maks. dwóch rowerów (w pozycji leżącej) –**



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 61 13.02.15 11:26

**Gentili clienti,**

**Grazie per aver scelto il portabici per tetto auto FISCHER. Con questo portabici per tetto auto potrete trasportare in modo facile e sicuro due biciclette in posizione orizzontale con la vostra auto. Questo portabici per tetto auto viene fornito in kit di montaggio.**

**Prima del primo utilizzo è necessario installare il portabici per tetto auto seguendo attentamente queste istruzioni.**

# 1. Precauzioni di sicurezza

**NOTA:** Si raccomanda di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare a montare il portabici per tetto auto! Rispettare in particolare le istruzioni di sicurezza!
- Conservare il manuale per l'intera durata di utilizzo del prodotto
- Trasmettere il manuale al successivo proprietario e utilizzatore del prodotto

**IMPORTANTE: Si prega di leggere le indicazioni del costruttore dell'auto sul carico massimo ammissibile sul tetto.** Questo portabici è stato sviluppato, costruito e testato con cura e in conformità con gli standard di sicurezza.

---

## Avviso

- Controllare regolarmente i raccordi prima della partenza.
- Verificare i fissaggi del portabici e delle biciclette dopo 10 km e poi a intervalli regolari.
- Adattare lo stile di guida e la velocità al trasporto. Poiché in caso veicoli caricati con portabagagli il comportamento dinamico di guida varia notevolmente, dobbiamo raccomandare di non superare la velocità massima di 130 km/h. Non può essere assunta nessuna responsabilità per danni che si verifichino in situazioni estreme a causa di eccesso di velocità.
- Evitare viaggi a vuoto! Se non si trasportano biciclette, smontare il bici.
- Secondo il codice della strada il conducente è responsabile dell'adeguata messa in sicurezza del carico.
- Peso a vuoto del portabici: 13,8 kg; carico massimo con due biciclette (15 kg ciascuna).
- Rispettare la capacità di carico del supporto di base.  Capacità di carico = portabici+ biciclette
- Devono essere rispettate le specifiche del costruttore del veicolo riguardo al carico ammesso sul tetto. Carico sul tetto = supporto di base + portabici+ biciclette.
- Osservare il cambiamento dell'altezza totale del veicolo, soprattutto in caso di bassa altezza libera (garage, parcheggi sotterranei, ponti). Altezza di montaggio sul supporto di base circa 60 cm.
- Il portabici e bicicletta non devono sporgere oltre il profilo del veicolo.
- Per la sicurezza durante il carico e scarico delle biciclette si consiglia di montare il portabici in modo da poter essere abbassato sul lato passeggero.
- Conservare bene le chiavi di ricambio per la manopola con serratura in un posto separato.
- Conservare il manuale d'installazione.
- In caso di inosservanza delle istruzioni di installazione e delle informazioni di sicurezza e di conseguenti danni al veicolo e/o alle biciclette si declina ogni responsabilità da parte del distributore e del produttore.



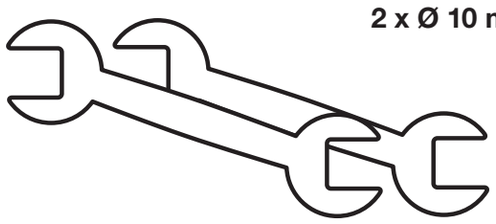
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 62 13.02.15 11:26

## 2. Uso Previsto

Il portabici per tetto auto serve a trasportare due biciclette sul tetto di un'automobile. Il portabici per tetto auto deve essere assemblato secondo questo manuale. Durante la guida vanno osservate le pertinenti disposizioni di legge (velocità massima consentita, peso complessivo massimo ammesso, etc.).

## 3. Strumento per il montaggio

Per il montaggio è necessario il seguente strumento:



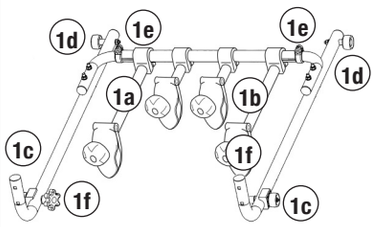


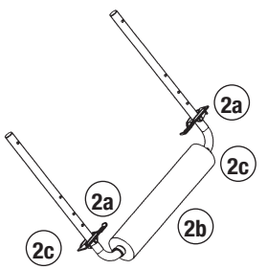

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 63 13.02.15 11:26

# 4. Elenco parti del portabici per tetto auto

**Attenzione:** Se si sta lavorando con queste parti, accertarsi che non vi siano bambini piccoli nelle vicinanze. Il portabici per tetto auto contiene piccole parti che possono essere ingerite!

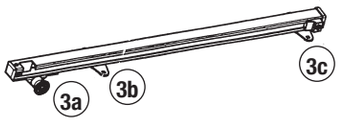
Unità di base (1) + Staffa di supporto della bicicletta (2) = **Unità di supporto**

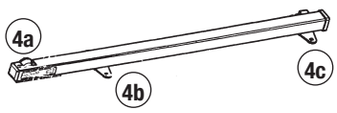
| Num. parti | Figura | Denominazione | Funzione / Uso | Quantità |
|---|---|---|---|---|
| 1 |  | **Unità di base** | | **1** |
| 1a | | Braccio di supporto biciclette, 290 mm, 1 con serratura | Fissaggio ruota esterna (premontato sull'unità di base) | **2** |
| 1b | | Braccio di supporto biciclette, 100 mm | Fissaggio ruota interna (premontato sull'unità di base) | **2** |
| 1c | | Rullo di guida anteriore | Guida unità di base nelle rotaie di guida (premontata) | **2** |
| 1d | | Rullo di guida posteriore | | **2** |
| 1e | | Fascette | Regolazione della larghezza | **2** |
| 1f | | Manopola | Fissaggio dell'unità di base nelle rotaie di guida, premontato sull'unità di base | **2** |

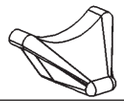
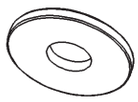
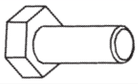
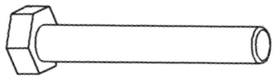
| Num. parti | Figura | Denominazione | Funzione / Uso/utilisation | Quantità |
|---|---|---|---|---|
| 2 |  | **Staffa di supporto della bicicletta** | Inserimento biciclette (montaggio sull'unità di base) | **1** |
| 2a | | Clip di fissaggio | Protezione supplementare per l'unità di supporto (premontata sull'unità di base) contressegnata con "L" e "R" | **2** |
| 2b | | Profilo in schiuma | Imbottitura sul lato veicolo (premontata sulla staffa di supporto della bicicletta) | **1** |
| 2c | | Fascette | Regolazione della larghezza | **2** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 64 13.02.15 11:26

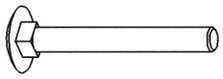
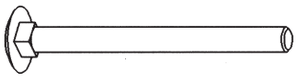
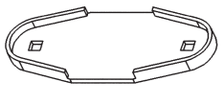
| Num. parti | Figura | Denominazione | Funzione / Uso | Quantità |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Il rullo di supporto (3a) è sulla destra | **Rotaia di guida sinistra** | Guida dell'unità di supporto / Montaggio sul supporto di base | **1** |
| 3a |  | Rullo di supporto | Guida dell'unità di supporto estratta (premontata sulle rotaie di guida) | **2** |
| 3b | | Piastra di base anteriore | Strato sul supporto di base (premontato sulle rotaie di guida) | **1** |
| 3c | | Piastra di base posteriore | | **1** |

| Num. parti | Figura | Denominazione | Funzione / Uso | Quantità |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Il rullo di supporto (4a) è sulla destra | **Rotaia di guida destra** | Guida dell'unità di supporto / Montaggio sul supporto di base | **1** |
| 4a |  | Rullo di supporto | Guida dell'unità di supporto estratta (premontata sulle rotaie di guida) | **2** |
| 4b | | Piastra di base anteriore | Strato sul supporto di base (premontato sulla rotaia di guida) | **1** |
| 4c | | Piastra di base posteriore | | **1** |

| Num. parti | Figura | Denominazione | Funzione / Uso | Quantità |
|---|---|---|---|---|
| 5 | | Guida profilata bicicletta 750 mm | Inserimento delle biciclette, montaggio sulla staffa di supporto della bicicletta | **4** |
| 6 |  | Coperchio protettivo per guida profilata bicicletta | Protezione bordi per guida profilata, montaggio sulla guida profilata bicicletta | **4** |
| 7 | | Rondella piana, 6,5 mm, piccola | Montaggio della guida profilata bicicletta sull'unità di supporto (4) Montaggio della staffa di supporto della bicicletta sull'unità di base (4) | **8** |
| 8 |  | Rondella piana, 6,5 mm, grande | Raccordo guide profilate bicicletta (8), Montaggio della guida profilata bicicletta sull'unità di supporto (4), Montaggio delle rotaie di guida sul supporto di base (8) | **20** |
| 9 |  | Vite M6 x 16 mm | Raccordo guide profilate bicicletta | **4** |
| 10 |  | Vite M6 x 35 mm | Montaggio della guida profilata bicicletta sull'unità di supporto | **4** |



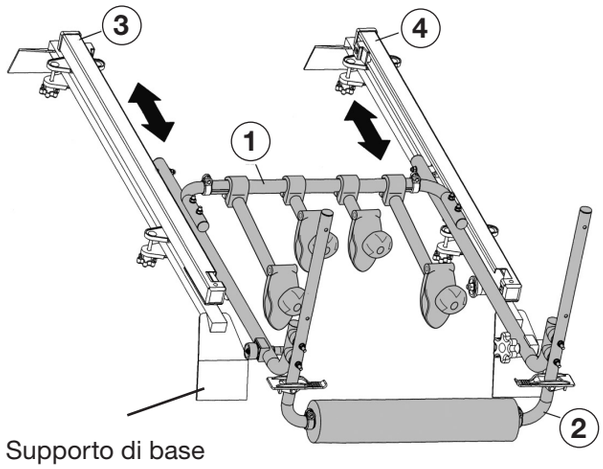
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 65 13.02.15 11:26

| Num. parti | Figura | Denominazione | Funzione / Uso/utilisation | Quantità |
|---|---|---|---|---|
| 11 |  | Vite a testa tonda M6 x 50 mm | Montaggio della rotaia di guida sul supporto di base con altezza barre fino a 35 mm | **8** |
| 12 |  | Vite a testa tonda M6 x 70 mm | Montaggio della staffa di supporto della bicicletta sull' unità di base (4), Montaggio della rotaia di guida sul supporto di base con altezza barre superiore a 35 mm (8) | **12** |
| 13 | | Dado cieco M6 | Raccordi a vite (tranne che per la rotaia di guida) | **12** |
| 14 | | Piastra di fissaggio | Montaggio sul fondo del supporto di base | **4** |
| 15 |  | Profilo di protezione per piastra di fissaggio e piastra di base | Montaggio sulla piastra di fissaggio | **8** |
| 16 | | Dado zigrinato M6 | Fissaggio della rotaia di guida sul supporto di base | **8** |
| 17 | | Distanziali | Montaggio tra la staffa di supporto della bicicletta e l'unità di base | **8** |
| 18 | | Cintura di sicurezza della bicicletta, 330 mm | Protezione biciclette sulle guide profilate, montaggio su cerchi di biciclette e guida profilata | **8** |
| 19 | | Gancio | Aggancio dell'unità di supporto | **2** |
| 20a | | Tasselli, 6 mm | Fissaggio del gancio (19) Raccordo guide profilate bicicletta | **4** |
| 20b | | Vite M6 x 45 mm | | **4** |
| 20c | | Rondella 6,5 mm | | **4** |
| 21 | | Cintura di sicurezza della bicicletta, 5 m | Protezione biciclette sulle guide profilate | **1** |
| 22 | | Chiave a bocca doppia,10/13 mm | Per tutte le viti sul portabici (larghezza 10 mm) | **1** |
| 23 | | Chiave a brugola, 5 mm | Per la regolazione dei tamponi d'arresto | **1** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 66 13.02.15 11:26

L'unità di supporto può essere spostata nelle rotaie di guida (3 + 4) in avanti e indietro.




Supporto di base

## 5. Informazioni generali preliminari

### Punto 1

**Il supporto di base – un requisito essenziale per il corretto funzionamento del portabici per tetto auto**

Innanzitutto, il supporto di base deve essere installato sul tetto del veicolo.

**Prestare attenzione!** Entrambe le barre di supporto devono essere montate parallele fra loro e alla stessa distanza.

In molti veicoli i punti di fissaggio sono predefiniti dal costruttore del veicolo mediante dei contrassegni.

Per i veicoli ad esempio con grondaie o mancorrenti sul tetto non vengono forniti dal produttore dei punti fissi. Qui, tuttavia, la distanza tra le barre deve essere min. 70 cm e max. 87 cm.

**Si prega di notare:** Utilizzare un metro a nastro per verificare le distanze tra le barre.

**Distanza minima 70 cm, massima 87 cm**

**IMPORTANTE!**
Montare le barre di supporto parallele e alla stessa distanza.

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 67 13.02.15 11:26

## Punto 2

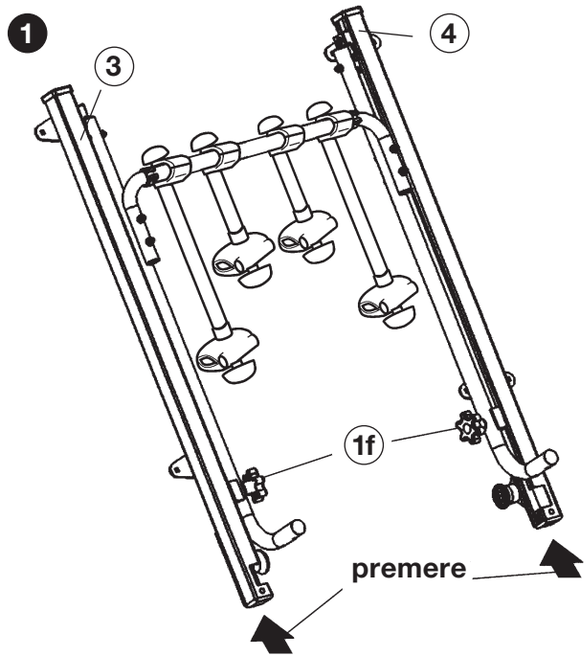
### Preparazione del supporto per il montaggio – Separazione dell'unità di base (1) dalle rotaie di guida (3 + 4)

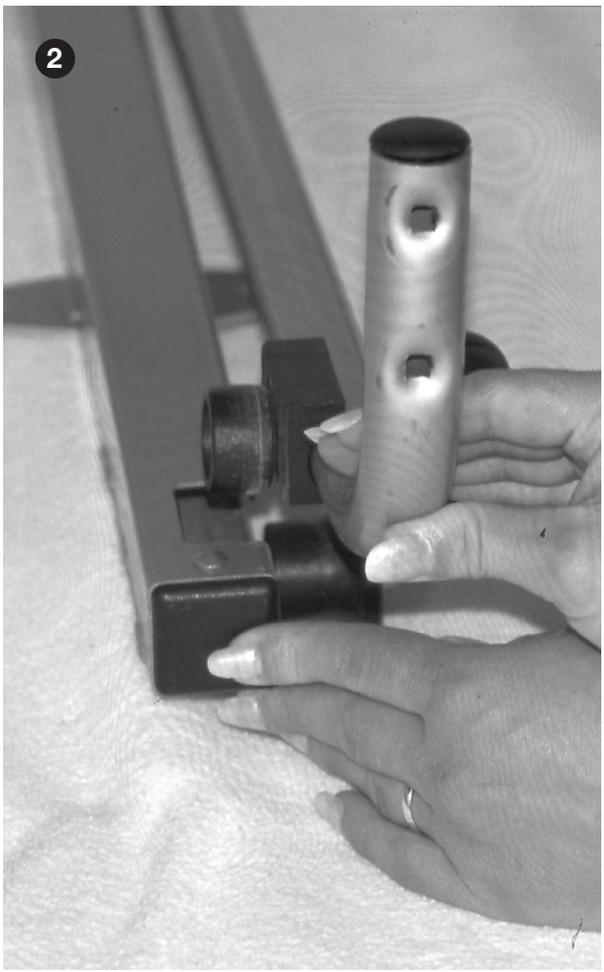
Alla consegna, l'unità di base (1) è inserita nelle rotaie di guida per proteggere i rulli di guida (1c+1d). Prima del montaggio sul veicolo, l'unità di base e le rotaie di guida devono essere separate.

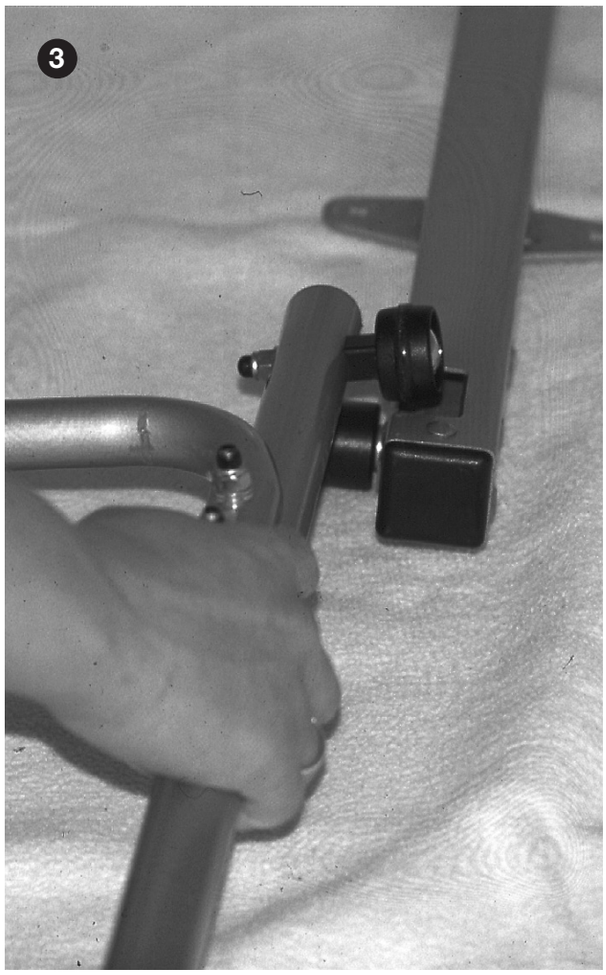
1. Allentare la manopola (1f) a sinistra e a destra (non girare completamente!)

2. Premere le rotaie di guida (3+4) all'indietro finché il rullo di guida anteriore (1c) non si arresti nell'apertura della rotaia e sganciare verso l'alto attraverso l'apertura.

3. Premere la rotaia di guida (3+4) ulteriormente all'indietro finché il rullo di guida posteriore (1d) non si arresti nell'apertura della rotaia e sganciare l'unità di base verso l'alto attraverso l'apertura.





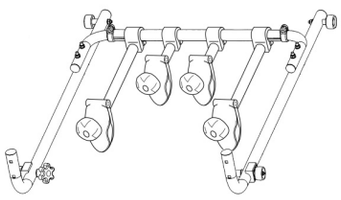
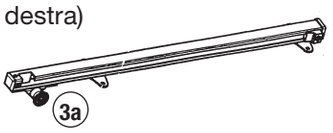

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 68 13.02.15 11:26

# 6. Montaggio

## Punto 3

### Ora l'unità di base e le rotaie di guida sono separate

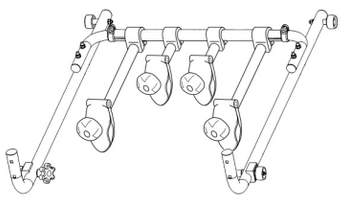
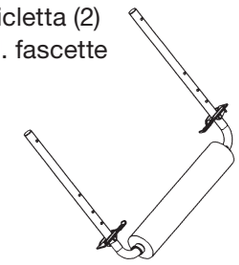
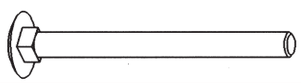
Di fronte a voi vi sono le seguenti parti:

| Num. parti | Figura | Quantità |
|---|---|---|
| 1 | Unità di base (1)<br>  | 1 |
| 3 | Rotaia di guida sinistra (3)<br>(Il rullo di supporto (3a) è sulla destra)<br>  | 1 |
| 4 | Rotaia di guida destra (4)<br>(Il rullo di supporto (4a) è sulla sinistra)<br> | 1 |

## Punto 4

### Premontaggio della staffa di supporto della bicicletta (2) sull'unità di base (1)

Per questo passaggio sono necessari i seguenti componenti:

| Num. parti | Figura | Quantità |
|---|---|---|
| 1 | Unità di base (1)<br>  | 1 |
| 2<br>2c | Staffa di supporto della bicicletta (2)<br>incl. fascette<br>  | 1 |
| 7 | Rondella 6,5 mm, piccola<br> | 4 |
| 12 | Vite a testa tonda M6 x 70 mm<br>  | 4 |
| 13 | Dado cieco M6<br> | 4 |
| 17 | Distanziali<br> | 2 |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 69 13.02.15 11:26

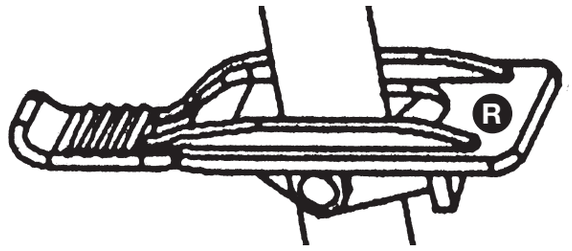
1. Prima del montaggio allentare le fascette (2c) sulla staffa di supporto della bicicletta (non girare completamente). Per adattare la larghezza della staffa di supporto della bicicletta (2) a quella dell'unità di base (1), estrarre o introdurre nel tubo di giunzione i tubi circolari a sinistra e a destra.

2. Inserire la vite a testa tonda (12) all'interno dell'unità di base attraverso i fori.

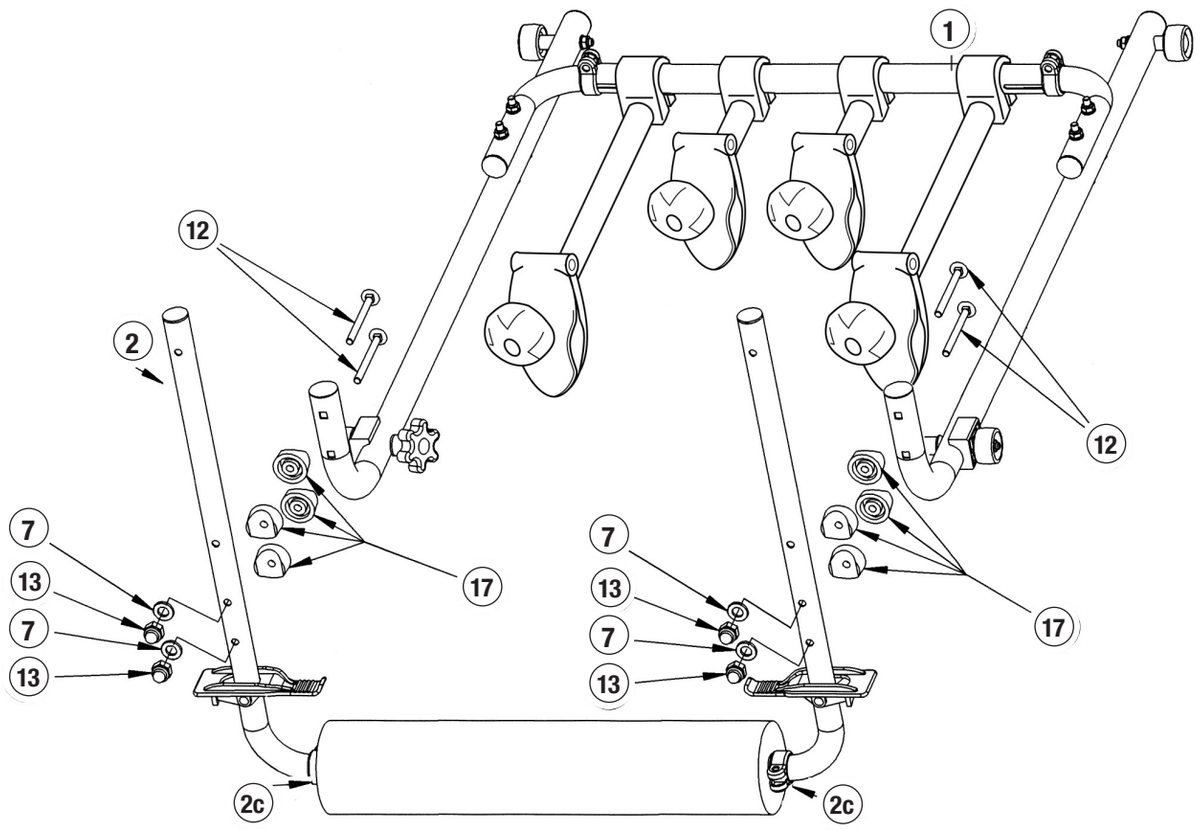
3. Sul lato esterno fissare i distanziali (17) e la staffa di supporto della bicicletta attraverso i fori interni.

4. Sul lato opposto fissare la rondella (7) e avvitare il dado cieco (13).

**PRESTARE ATTENZIONE!**
Clip di fissaggio destra - a destra
Clip di fissaggio sinistra - a sinistra




(particolare della clip di fissaggio destra)

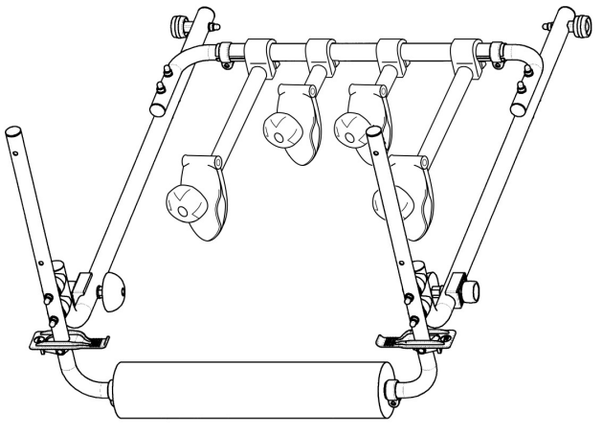





18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 70 13.02.15 11:26

## Punto 5

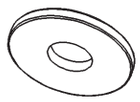
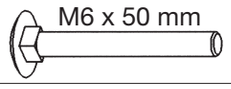
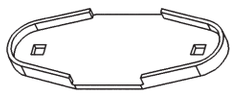
### Di fronte a voi vi è l'unità di supporto



## Punto 6

### Montaggio delle rotaie di guida (3+4) sul supporto di base

Per questo passaggio sono necessari i seguenti componenti:

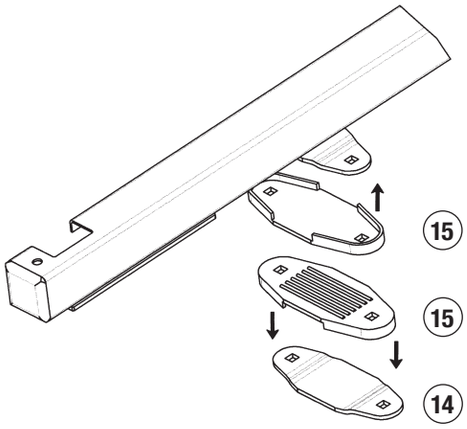
| Num. parti | Figura | Quantità |
|---|---|---|
| 3 | Rotaia di guida sinistra | 1 |
| 4 | Rotaia di guida destra | 1 |
| 8 | Rondella, 6,5 mm, grande  | 8 |
| 11 | Vite a testa tonda, M6 x 50 mm  | 8 |
| 14 | Piastra di fissaggio | 4 |
| 15 | Profilo di protezione per piastra di fissaggio e piastra di base  | 8 |
| 16 | Dado zigrinato M6 | 8 |

Entrambe le barre del supporto di base sono allineate, cioè parallele e alla stessa distanza. Si consiglia che il tetto auto venga abbassato sul lato passeggero **(SICUREZZA NELLA CIRCOLAZIONE STRADALE).** Pertanto il montaggio delle rotaie di guida avviene dal lato passeggero.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 71 13.02.15 11:26

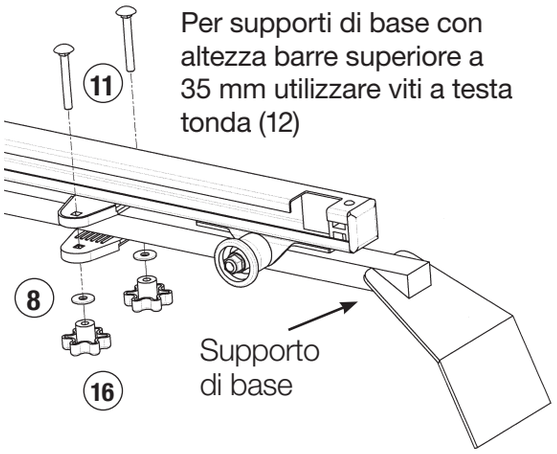
1. Premere i profili di protezione (15) sulla piastra di base della rotaia di guida (3b+c/4b+c) e la piastra di fissaggio (14).



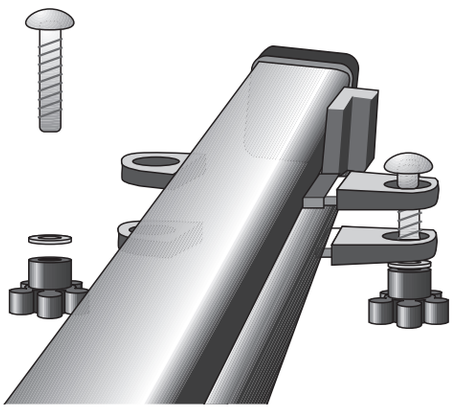

2. Posizionare la rotaia di guida (3+4) con l'apertura in avanti sulle barre di supporto.

**IMPORTANTE!**
Il rullo di supporto (3a+4a) deve essere almeno all'altezza del bordo del tetto (non ulteriormente all'interno).

3. Inserire la vite a testa tonda (11) – per supporti di base con altezza barre superiore a 35 mm utilizzare viti a testa tonda (12) – da sopra nel foro delle piastre di base (3b+c/4b+c), fissare la piastra di fissaggio (14) da sotto con il profilo in gomma verso l'alto e la rondella piana (8). Avvitare il dado zigrinato (16). Avvitare saldamente la piastra di fissaggio anteriore. Avvitare solo leggermente le piastre di fissaggio posteriori.




**NOTA:**
Le piastre di fissaggio posteriori vengono avvitate solo leggermente, in modo che le rotaie di guida possano allinearsi all'inserimento dell'unità di supporto.



**Suggerimento:**
Per facilitare il fissaggio delle rotaie di guida sul supporto di base, premontare le piastre di fissaggio su un lato.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 72 13.02.15 11:26

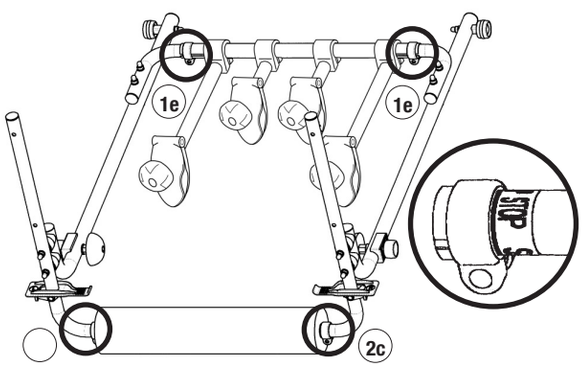
## Punto 7

### Adattamento della larghezza dell'unità di supporto a quella delle rotaie di guida

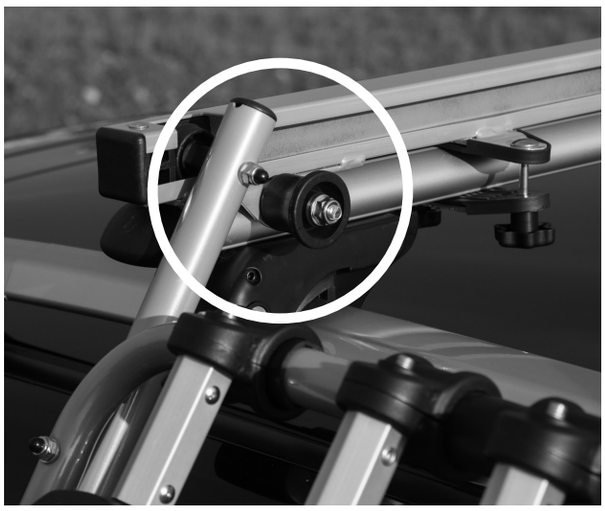
Le rotaie di guida sono montate sul supporto di base.

1. Allentare le viti delle fascette (1e+2c) sull'unità di supporto (non svitare completamente). I tubi circolari inseriti possono essere spostati

**ATTENZIONE!**
La profondità minima di inserimento è di 65 mm. Al raggiungimento della larghezza massima appare un marchio.

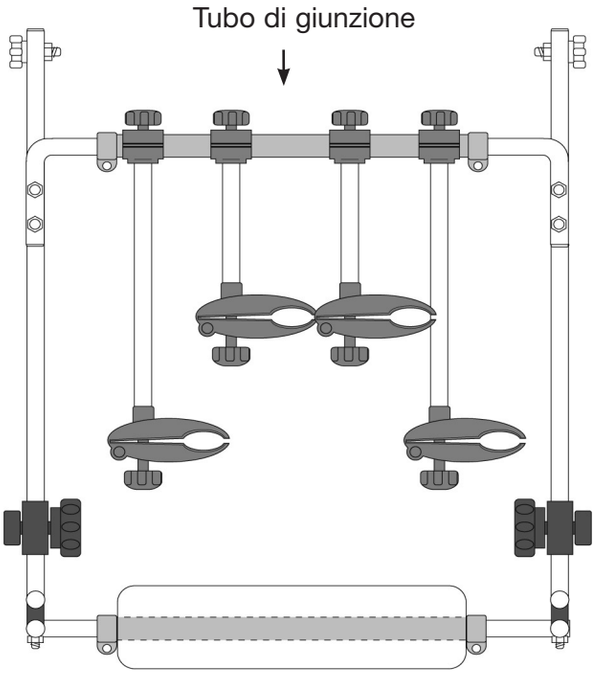



2. Agganciare il rullo di guida posteriore (1d) dell'unità di supporto su un lato nell'apertura della rotaia di guida, spostare l'altro lato finché il rullo di guida (1d) non si inserisca nell'apertura della rotaia di guida e agganciare.



3. Appoggiare delicatamente l'unità di supporto con il profilo in schiuma (2b) sul lato del veicolo e verificare che il tubo di giunzione sia posizionato centralmente tra il lato sinistro e destro, eventualmente spostare al centro. Controllare nuovamente che la larghezza massima non venga superata (osservare la marcatura).

4. Serrare le viti delle fascette (1e) sull'unità di supporto.




5. Sollevare l'unità di supporto come descritto al punto 10 e regolare la larghezza della staffa di supporto della bicicletta in modo che i rulli di guida anteriori (1c) si inseriscano nelle aperture delle rotaie di guida. Poi serrare le viti delle fascette (2c) e abbassare nuovamente l'unità di supporto sul lato del veicolo come descritto al punto 11.

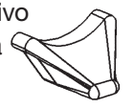
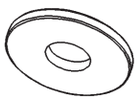
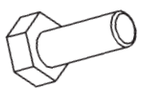


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 73 13.02.15 11:26

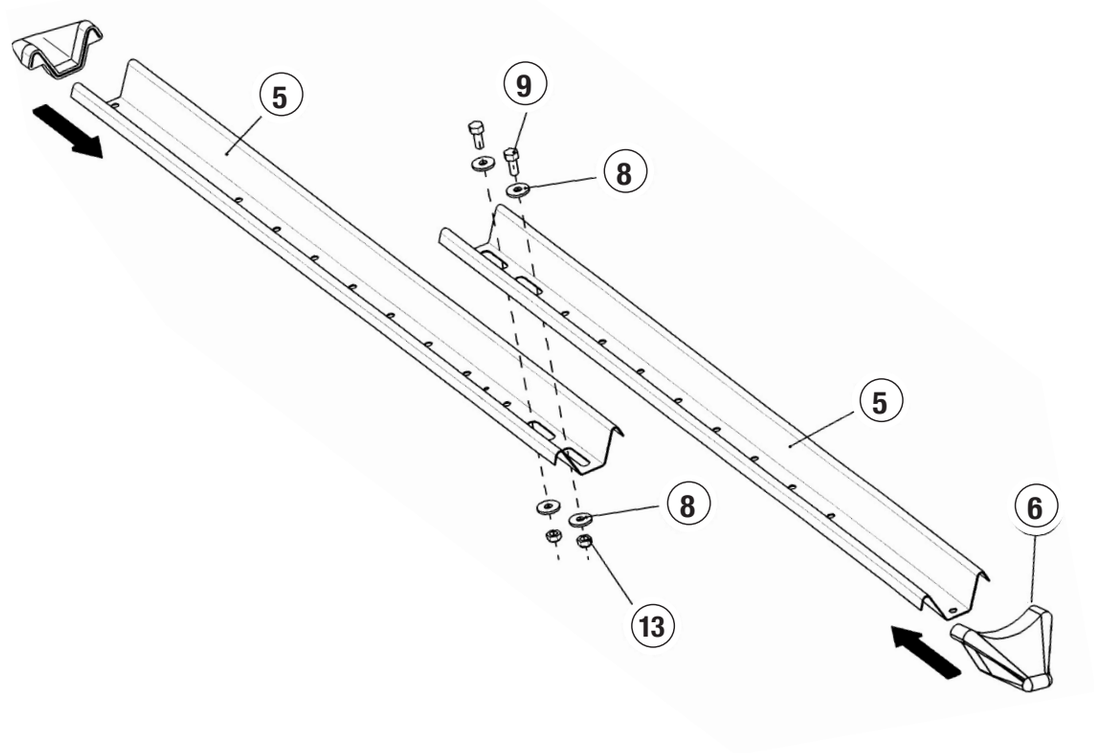
## Punto 8

## Unione delle guide profilate (5)

Per questo passaggio sono necessari i seguenti componenti:

| Num. parti | Figura | Quantità |
|---|---|---|
| 5 | Guida profilata bicicletta, 750 mm | 4 |
| 6 | Coperchio protettivo per guida profilata bicicletta  | 8 |
| 8 | Rondella, 6,5 mm, grande  | 8 |
| 9 | Vite M6 × 16 mm  | 8 |
| 13 | Dado cieco M6 | 8 |

1. Unire 2 guide profilate (5) al centro.
2. Inserire la vite (9) dapprima attraverso la rondella (8), poi all'interno della guida profilata attraverso il foro.
3. Sul lato esterno mettere la rondella (8) e avvitare il dado cieco (13).
4. Inserire i coperchi protettivi (6) su entrambe le estremità.



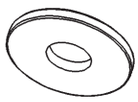
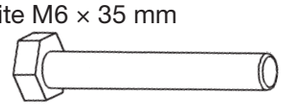



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 74 13.02.15 11:26

## Punto 9

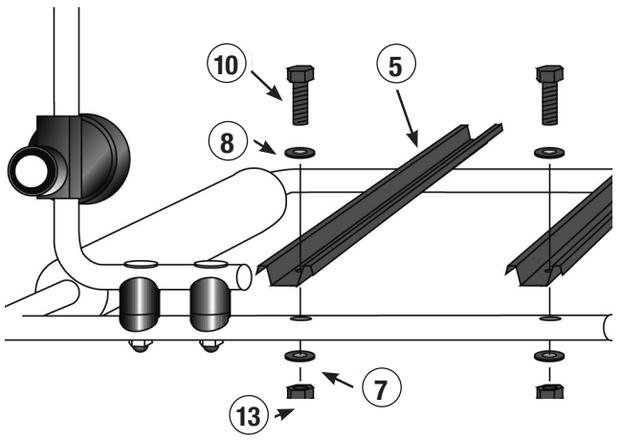
## Montaggio della guida profilata (5) sull'unità di supporto

Per questo passaggio sono necessari i seguenti componenti:

| Num. parti | Figura | Quantità |
|---|---|---|
| 5 | Guida profilata bicicletta, 750 mm | 2 |
| 7 | Rondella, 6,5 mm, piccola | 4 |
| 8 | Rondella, 6,5 mm, grande  | 4 |
| 10 | Vite M6 × 35 mm  | 4 |
| 13 | Dado cieco M6 | 4 |

L'unità di supporto è adattata in larghezza e agganciata alle rotaie di guida (3+4).

**Posizione attuale:**
Unità di supporto appoggiata al lato del veicolo.




1. Fermare la guida profilata (5) sulla parte superiore della staffa di supporto della bicicletta.

2. Inserire la vite (10) dapprima attraverso la rondella (8), poi dall'alto verso il basso attraverso il foro della staffa di supporto della bicicletta.

3. Sul lato inferiore mettere la rondella (7) e avvitare il dado cieco (13).

**NOTA:**
Si noti che la sporgenza della guida profilata è la stessa a destra e a sinistra.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 75 13.02.15 11:26

## Punto 10

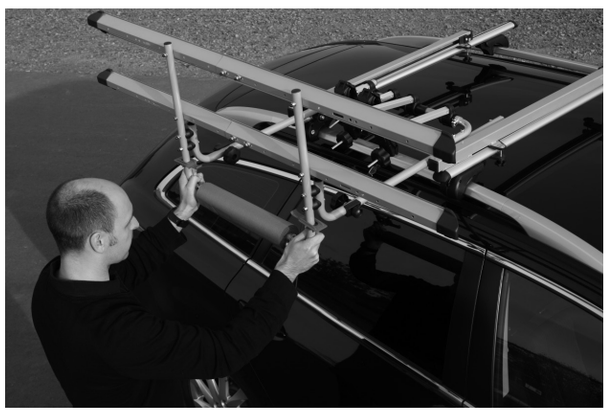
## Sollevamento dell’unità di supporto sul tetto del veicolo

Per questo passaggio sono necessari i seguenti componenti:

| Num. parti | Figura | Quantità |
|---|---|---|
| 23 | Chiave a brugola, 5 mm | 1 |

Le guide profilate sono installate. L’unità di supporto completa può ora essere sollevata sul tetto dell’auto.

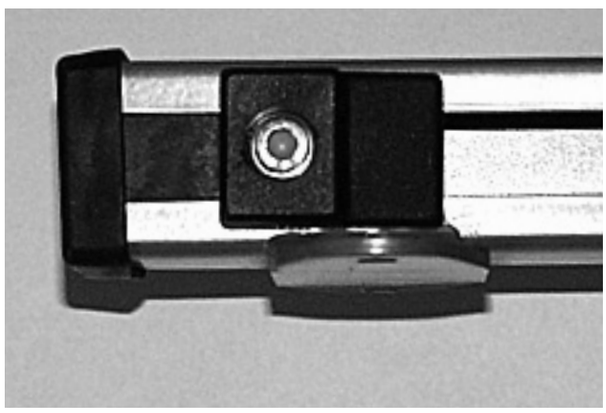
1. Afferrare l’unità di supporto a destra e a sinistra del profilo in schiuma (2b) e tirare verso l’alto.



2. Al raggiungimento della posizione orizzontale premere l’unità di supporto all’indietro finché i rulli di guida anteriori (1c) non si arrestino nelle rotaie di guida (3+4).

3. Sollevare leggermente l’unità di supporto anteriore e abbassare i rulli di guida anteriori nell’apertura delle rotaie di guida.

4. Premere l’unità di supporto ulteriormente all’indietro finché le clip di fissaggio (2a) non scattino da sole nell’apertura delle rotaie di guida. Serrare la manopola (1f) a sinistra e a destra.



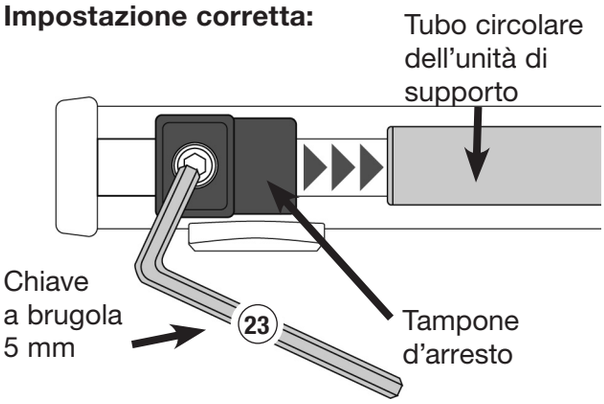
5. Dopo che l’unità di supporto è stata inserita nelle rotaie, il punto di arresto sul lato opposto va regolato in modo esatto.

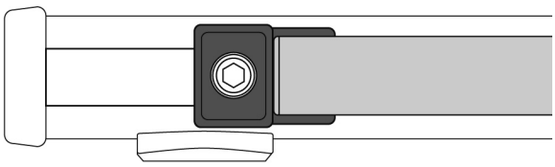


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 76 13.02.15 11:26

Allentare le viti a brugola (5 mm) sui tamponi d'arresto (non svitare completamente). I tamponi d'arresto ora possono essere spostati.

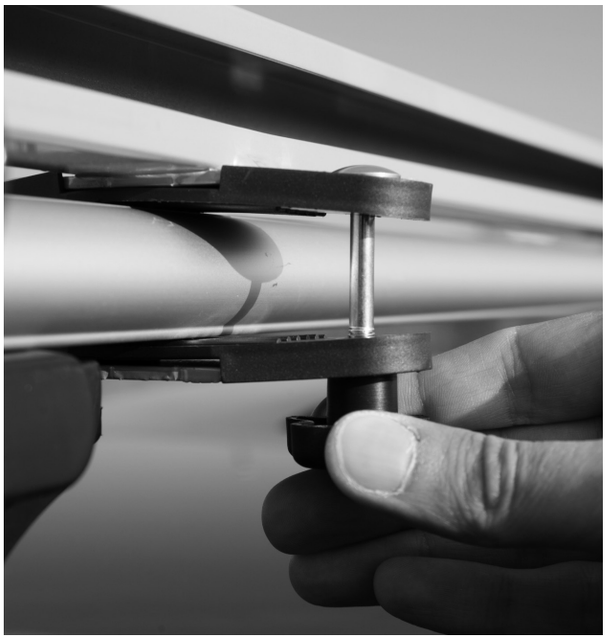
**Impostazione corretta:**



I tubi circolari dell'unità di supporto devono toccare a paro con i tamponi d'arresto. Dopo la corretta regolazione stringere di nuovo la vite a brugola.

**Solo dopo il montaggio iniziale:**

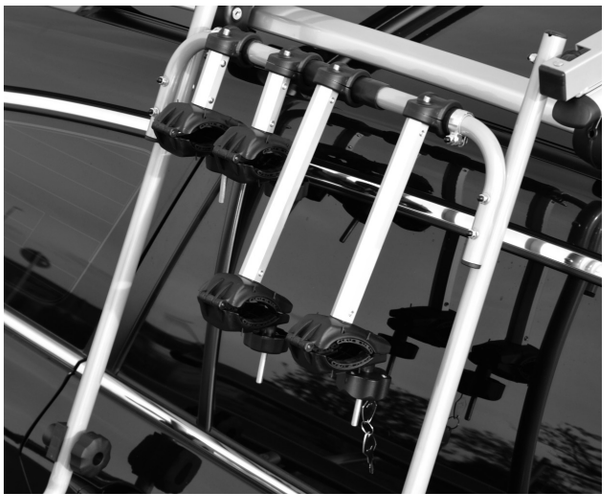


6. Al punto 6.3, le piastre di fissaggio posteriori (14) sono state avvitate solo leggermente (per l'allineamento delle rotaie di guida). Ora le piastre di fissaggio posteriori possono essere avvitate saldamente.

**NOTA:**

1. Se non vengono caricate biciclette, prima di sollevare l'unità di supporto mettere i due bracci di supporto biciclette (1a+1b) in verticale e stringere le manopole. Così i bracci di supporto non potranno toccare il tetto dell'auto e i vetri laterali.

2. Se vengono caricate biciclette, prima di sollevare l'unità di supporto fissare le due bici con le cinture di sicurezza (18) sui cerchi!



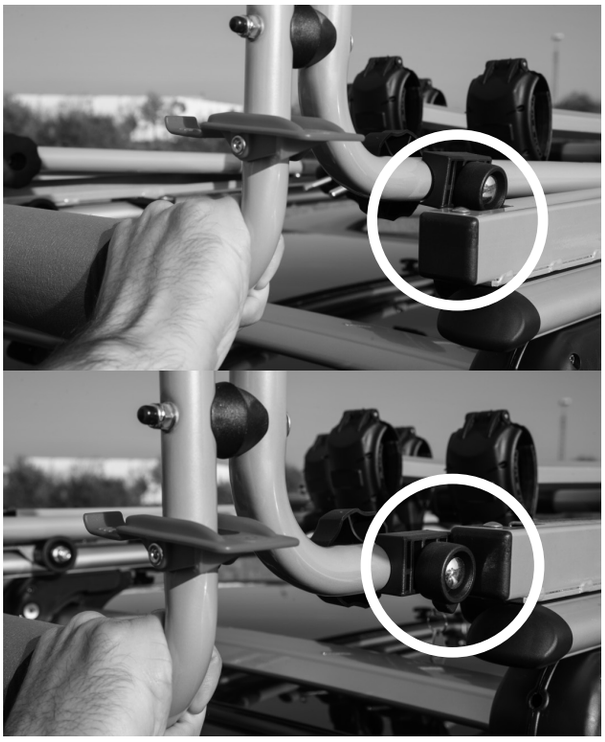


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 77 13.02.15 11:26

## Punto 11

## Abbassamento dell’unità di supporto dal tetto al lato del veicolo

1. Allentare la manopola (1f) a sinistra e a destra (non girare completamente!). Afferrare l’unità di supporto a destra e a sinistra del profilo in schiuma (2b) e premere le clip di fissaggio (2a) con il pollice verso il basso.



2. Tirare l’unità di supporto in avanti finché i rulli di guida anteriori (1c) non si arrestino nella rotaia di guida. Sollevare i rulli di guida anteriori (1c) alzando delicatamente l’unità di supporto dalle aperture della rotaia di guida, tirare ancora in avanti e posare davanti alle rotaie di guida.

3. Tirare l’unità di supporto ulteriormente in avanti finché i rulli di guida posteriori (1d) non si arrestino nella rotaia di guida e abbassare lentamente finché il profilo in schuma (2b) non aderisca al lato del veicolo.

**NOTA:**
Controllare il profilo in schiuma prima di ogni applicazione perché sia pulito.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 78 13.02.15 11:26

## Punto 12

## Caricamento delle biciclette

1. Prima di caricare la bicicletta interna ruotare il manubrio. Per il caricamento con manubrio a destra, ruotare il manubrio della bicicletta verso destra. Per il caricamento con manubrio a sinistra, ruotare il manubrio della bicicletta verso sinistra. Il manubrio della bicicletta non deve toccare il tetto dell'auto!

2. Abbassare l'unità di supporto sul lato del veicolo come descritto al punto 11, allentare la manopola sul braccio di supporto bici (non svitare completamente!) e mettere la bicicletta nella guida profilata (5). La clip del telaio sul braccio di supporto della bicicletta (1a+1b) deve fare presa sul tubo del telaio della bicicletta. La fuga del braccio di supporto della bicicletta dovrebbe procedere dritta fino all'unità di supporto.

**ATTENZIONE!**
Per il caricamento di 2 biciclette: Mettere in orizzontale i bracci di supporto lunghi in mezzo al telaio della prima bicicletta! Osservare la posizione del pedale della prima bicicletta (Pedali in mezzo al telaio della 2° bicicletta).

3. Mettere due cinture di sicurezza per biciclette (18) intorno al cerchio e alla guida profilata e stringere. Le cinture di sicurezza devono essere rivolte verso l'esterno.

4. Fissare entrambe le biciclette con la cintura di sicurezza (21).

5. Sollevare il tetto auto come al punto 10 e serrare le viti di bloccaggio (1f).

**NOTE IMPORTANTI!**

1. **Se viene trasportata solo una bicicletta, utilizzare la guida profilata esterna.**
2. Per supporti di base bassi, eventualmente il manubrio va ruotato leggermente anche per la bicicletta esterna.
3. Si noti che le biciclette non si toccano! Eventualmente vanno effettuate regolazioni appropriate (ad es. per la sella).
4. Rimuovere tutte le strutture montate sulla bicicletta (come ad esempio i sedili per bambini) prima di caricare.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 79 13.02.15 11:26

## Punto 13

### Rimozione e conservazione dell’unità di supporto caricata

Per questo passaggio sono necessari i seguenti componenti:

| Num. parti | Figura | Quantità |
|---|---|---|
| 19 | Gancio | 2 |
| 20a | | 4 |
| 20b | | 4 |
| 20c | | 4 |

Con i ganci a vite da 6 mm e i tasselli da 6 mm in dotazione, l’unità di supporto caricata può essere appesa in un luogo adatto (parete della cantina o del garage) per risparmiare spazio.

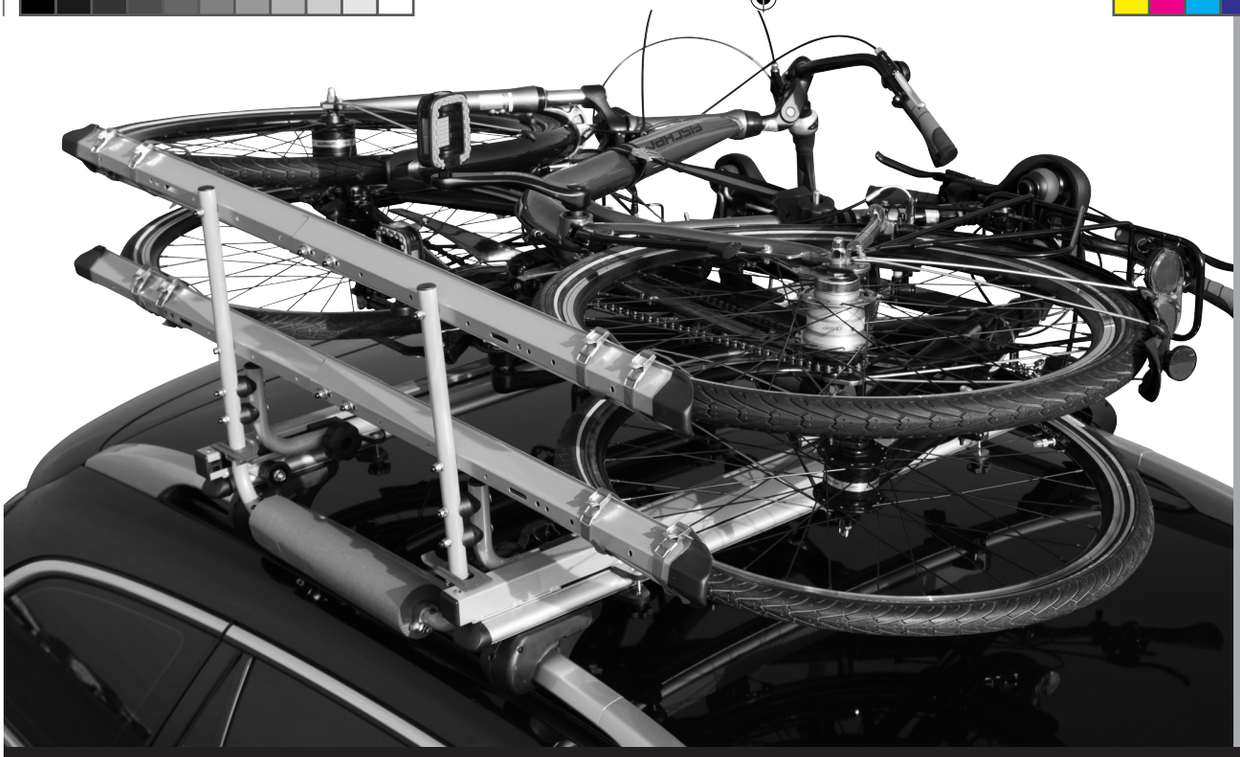
Abbassare l’unità di supporto sul lato del veicolo come descritto al punto 11 e con l’aiuto di un’altra persona sollevarla dalle aperture nelle rotaie di guida.

## 7. Assistenza, produttore

**INTER-UNION Technohandel GmbH**
**Klaus-von-Klitzing-Strasse 2 · 76829 Landau · Germany**
**Tél. +49 63 41 2 84-0 · www.inter-union.de**



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 80 13.02.15 11:26



# FISCHER


**D** **Fahrradträger »Dachlift«** ..... **2**
**– für den sicheren liegenden Transport von zwei Fahrrädern –**

**GB** **Bicycle rack »Roof lift«** ..... **21**
**– for safe transport of two bicycles in horizontal position –**

**FR** **Porte-vélos avec aide au »levage sur le toit«** ..... **41**
**– pour le transport sûr et couché de deux bicyclettes –**

**IT** **Portabici »Tetto auto«** ..... **61**
**– per il trasporto sicuro di 2 biciclette in posizione orizzontale –**

**PL** **Bagażnik na rowery »Dachowego bagażnika«** ..... **81**
**– do bezpiecznego przewożenia maks. dwóch rowerów (w pozycji leżącej) –**



**Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi** nr art.: 18092 – 01/2015


## Zawartość


**1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania** ..... **82**
**2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem** ..... **83**
**3. Narzędzia potrzebne do montażu** ..... **83**
**4. Wykaz części dachowego bagażnika rowerowego** ..... **84**
**5. Informacje ogólne** ..... **87**
**6. Montaż**..... **89**
**7. Serwis, producent** ..... **100**

**Drodzy Klienci,**

**Dziękujemy za zakup dachowego bagażnika rowerowego firmy FISCHER. Dzięki temu bagażnikowi mogą Państwo w łatwy i bezpieczny sposób przewozić rowery samochodem. Jednocześnie wolno przewozić maksymalnie dwa rowery zamocowane w pozycji leżącej. Niniejszy dachowy bagażnik do przewożenia rowerów dostarczany jest jako zestaw przeznaczony do złożenia.**

**Przed pierwszym użyciem konieczne jest dokładne zmontowanie bagażnika zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.**

# 1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania

**WSKAZÓWKA:** Przed rozpoczęciem montażu dachowego bagażnika na rowery należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! W szczególności należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

- Instrukcję obsługi należy przechowywać przez cały okres użytkowania produktu
- Instrukcję obsługi należy przekazać wraz z produktem kolejnemu właścicielowi lub użytkownikowi

**WAŻNE: Należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dachu podanego przez producenta pojazdu.** Ten bagażnik rowerowy został zaprojektowany, zbudowany i przetestowany z należytą starannością oraz zgodnie z wszelkimi normami bezpieczeństwa.

## Ostrzeżenie

- Przed wyruszeniem w drogę należy zawsze sprawdzić połączenia śrubowe.
- Po 10 km jazdy, a następnie w regularnych odstępach należy sprawdzać mocowanie bagażnika oraz rowerów.
- Przestrzegać przepisów drogowych oraz ograniczeń prędkości. Należy powstrzymać się od dynamicznego stylu jazdy przy mocno obciążonym bagażniku. Nie zalecamy przekraczania prędkości 130 km/h. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w sytuacjach ekstremalnych wynikających z przekroczenia dozwolonej prędkości.
- Unikać jazdy z niezaładowanym bagażnikiem! Bagażnik należy zdjąć, jeśli nie są przewożone żadne rowery.
- Zgodnie z zasadami ruchu drogowego kierowca jest odpowiedzialny za prawidłowe zabezpieczenie przewożonego ładunku.
- Ciężar własny bagażnika rowerowego: 13,8 kg; dozwolone obciążenie w postaci maks. dwóch rowerów (15 kg każdy).
- Należy wziąć pod uwagę nośność podstawy nośnej. Obciążenie = bagażnik rowerowy + rowery
- Należy przestrzegać zaleceń producenta pojazdu dotyczących dopuszczalnego obciążenia. Obciążenie dachu = podstawa nośna + bagażnik rowerowy + rowery.
- Należy wziąć pod uwagę zmianę całkowitej wysokości pojazdu, zwłaszcza w miejscach o niskim prześwicie (takich jak garaże, parkingi podziemne, mosty). Wysokość konstrukcji na podstawie nośnej wynosi ok. 60 cm.
- Bagażnik oraz rowery nie mogą wystawać poza zewnętrzne krawędzie pojazdu.
- W celu zapewnienia własnego bezpieczeństwa podczas załadunku i rozładunku rowerów, bagażnik należy zamontować w taki sposób, aby można było go opuszczać po stronie pasażera.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 82 13.02.15 11:26

- Zapasowe kluczyki do zamykanego pokrętła należy przechowywać oddzielnie, w bezpiecznym miejscu.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących montażu.
- Producent oraz dystrybutor wyrobu nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenia pojazdu i/lub rowerów wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek dotyczących montażu oraz instrukcji bezpieczeństwa.

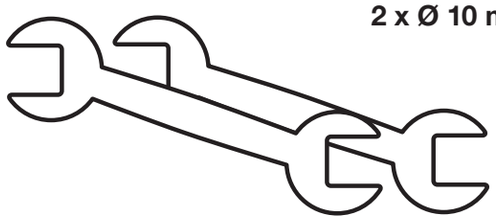
## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dachowy bagażnik rowerowy służy do przewożenia maksymalnie dwóch rowerów na dachu pojazdu samochodowego. Dachowy bagażnik rowerowy należy zamontować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Podczas jazdy należy przestrzegać obowiązujących przepisów (ograniczeń prędkości, dopuszczalnego ciężaru całkowitego itp.).

## 3. Narzędzia potrzebne do montażu

Do montażu potrzebne są następujące narzędzia:

**2 x Ø 10 mm**



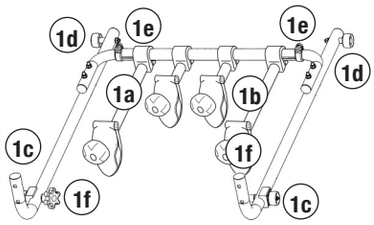


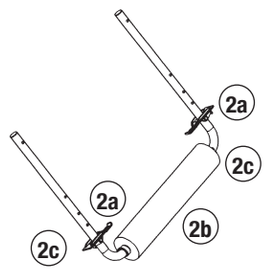
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 83 13.02.15 11:26

# 4. Wykaz części dachowego bagażnika rowerowego

**Uwaga:** Podczas pracy z tymi elementami należy dopilnować, aby w pobliżu nie znajdowały się dzieci. Dachowy bagażnik rowerowy zawiera małe części, które mogą zostać połknięte!

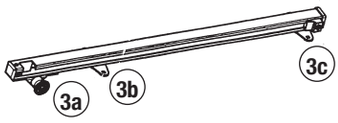
Jednostka podstawowa (1) + Uchwyt rowerowy (2) = **bagażnik**

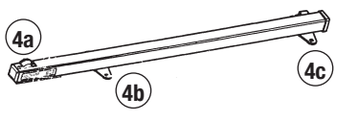
| Nr części | Rysunek | Opis | Funkcja/zastosowanie | Liczba |
|---|---|---|---|---|
| 1 |  | **Jednostka bazowa** | | **1** |
| 1a | | Ramię z uchwytem na rower 1x, 290 mm, zamykane | Mocowanie koła po stronie zewnętrznej (wstępnie zamontowane na jednostce bazowej) | **2** |
| 1b | | Ramię z uchwytem na rower, 100 mm | Mocowanie koła po stronie wewnętrznej (wstępnie zamontowane na jednostce bazowej) | **2** |
| 1c | | Rolka prowadząca przednia | Prowadzi jednostkę bazową w szynach prowadzących (wstępnie zamontowana) | **2** |
| 1d | | Rolka prowadząca tylna | | **2** |
| 1e | | Zacisk | Regulacja szerokości | **2** |
| 1f | | Pokrętło | Zabezpieczanie jednostki bazowej w szynach prowadzących, wstępnie zamontowane na jednostce bazowej | **2** |

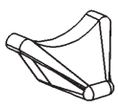
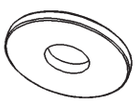
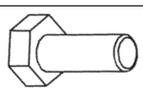
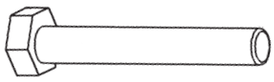
| Nr części | Rysunek | Opis | Funkcja/zastosowanie | Liczba |
|---|---|---|---|---|
| 2 |  | Uchwyt rowerowy | Mocowanie rowerów (montaż na jednostce bazowej) | **1** |
| 2a | | Zacisk zabezpieczający | Dodatkowe zabezpieczenie bagażnika (wstępnie zamocowane na jednostce bazowej) z oznaczeniami „L” (lewy) oraz „R” (prawy) | **2** |
| 2b | | Profil wykonany z pianki z tworzywa sztucznego | Podkładka po stronie pojazdu (wstępnie zamocowana na uchwycie rowerowym) | **1** |
| 2c | | Zacisk | Regulacja szerokości | **2** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 84 13.02.15 11:26

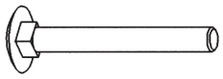
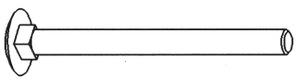
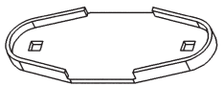
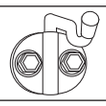
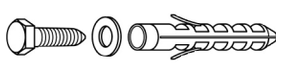
| Nr części | Rysunek | Opis | Funkcja/zastosowanie | Liczba |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Krążek podtrzymujący (3a) po prawej stronie | Szyna prowadząca lewa | Prowadnik bagażnika/ montaż na podstawie nośnej | 1 |
| 3a |  | Krążek podtrzymujący | Prowadnik rozłożonego bagażnika (wstępnie zamontowany na szynie prowadzącej) | 2 |
| 3b | | Przednia płyta podstawy | Podkładka na podstawie nośnej (uprzednio zamontowana na szynie prowadzącej) | 1 |
| 3c | | Tylna płyta podstawy | | 1 |

| Nr części | Rysunek | Opis | Funkcja/zastosowanie | Liczba |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Krążek podtrzymujący (4a) po prawej stronie | Szyna prowadząca prawa | Prowadnik bagażnika/ montaż na podstawie nośnej | 1 |
| 4a |  | Krążek podtrzymujący | Prowadnik rozłożonego bagażnika (wstępnie zamontowany na szynie prowadzącej) | 2 |
| 4b | | Przednia płyta podstawy | Podkładka na podstawie nośnej (uprzednio zamontowana na szynie prowadzącej) | 1 |
| 4c | | Tylna płyta podstawy | | 1 |

| Nr części | Rysunek | Opis | Funkcja/zastosowanie | Liczba |
|---|---|---|---|---|
| 5 | | Profilowana szyna na rower 750 mm | Do mocowania rowerów, montaż na uchwycie rowerowym | 4 |
| 6 |  | Osłona ochronna na profilowaną szynę na rower | Zabezpieczenie krawędzi profilowanej szyny, montaż na profilowanej szynie rowerowej | 4 |
| 7 | | Podkładka mała, 6,5 mm | Mocowanie profilowanej szyny rowerowej na bagażniku (4x), Mocowanie uchwytu rowerowego na jednostce bazowej (4x) | 8 |
| 8 |  | Podkładka duża, 6,5 mm | Łączenie profilowanych szyn rowerowych (8x), Mocowanie profilowanych szyn rowerowych na bagażniku (4x), Mocowanie szyn prowadzących na podstawie nośnej (8x) | 20 |
| 9 |  | Śruba M6 x 16 mm | Łączenie profilowanych szyn rowerowych | 4 |
| 10 |  | Śruba M6 x 35 mm | Mocowanie profilowanych szyn rowerowych na bagażniku | 4 |



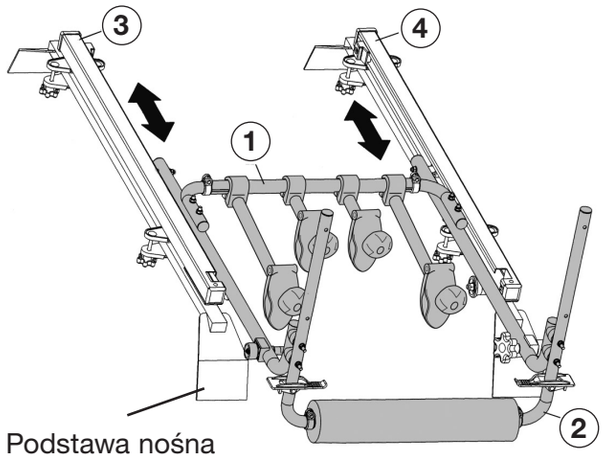
18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 85 13.02.15 11:26

| Nr części | Rysunek | Opis | Funkcja/zastosowanie | Liczba |
|---|---|---|---|---|
| 11 |  | Śruba podsadzana M6 x 50 mm | Mocowanie szyny prowadzącej na podstawie nośnej z belkami o wysokości do 35 mm | **8** |
| 12 |  | Śruba podsadzana M6 x 70 mm | Mocowanie uchwytu rowerowego na jednostce bazowej (4x), Mocowanie szyny prowadzącej na podstawie nośnej z belkami o wysokości większej niż 35 mm (8x) | **12** |
| 13 | | Nakrętka kołpakowa M6 | Połączenia śrubowe (z wyjątkiem szyny prowadzącej) | **12** |
| 14 | | Płyta montażowa | Mocowanie na spodniej stronie podstawy nośnej | **4** |
| 15 |  | Profil ochronny do płyty montażowej oraz płyty bazowej | Mocowanie na płycie montażowej | **8** |
| 16 | | Nakrętka radełkowana M6 | Mocowanie szyny prowadzącej na podstawie nośnej | **8** |
| 17 | | Uchwyt odstępowy | Mocowanie między uchwytem rowerowym i jednostką bazową | **8** |
| 18 | | Pas zabezpieczający rower, 330 mm | Mocowanie rowerów do profilowanych szyn, zakładany na felgi kół oraz na profilowane szyny | **8** |
| 19 |  | Hak | Zawieszanie bagażnika | **2** |
| 20a |  | Kołek, 6 mm | Mocowanie haka (19), łączenie profilowanych szyn rowerowych | **4** |
| 20b | | Śruba M6 x 45 mm | | **4** |
| 20c | | Podkładka 6,5 mm | | **4** |
| 21 | | Pas zabezpieczający rower, 5 m | Mocowanie rowerów do profilowanych szyn | **1** |
| 22 | | Dwustronny klucz płaski, 10/13 mm | Do wszystkich połączeń śrubowych na bagażniku rowerowym (szerokość klucza 10 mm) | **1** |
| 23 | | Klucz imbusowy, 5 mm | Do regulowania odbojników | **1** |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 86 13.02.15 11:26

Bagażnik można przesuwać do przodu i do tyłu po szynach prowadzących (3+4).




Podstawa nośna

## 5. Informacje ogólne

### Krok 1

**Podstawa nośna — element niezbędny, aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie dachowego bagażnika rowerowego**

W pierwszej kolejności należy zamontować podstawę nośną na dachu pojazdu.

**Bezwzględnie przestrzegać!** Belki bagażnika muszą być względem siebie równoległe.

Odległość między nimi musi być identyczna na całej ich długości. Wiele pojazdów posiada punkty montażowe, które wyznaczył producent pojazdu.

Pojazdy z rynnami lub bagażnikiem dachowym nie posiadają punków montażowych wyznaczonych przez producenta. W takich przypadkach odstęp między belkami musi wynosić minimalnie 70 cm i maksymalnie 87 cm.

**Wskazówka:** aby sprawdzić odstępy między belkami, należy użyć metrówki.

**Odstęp minimalnie 70 cm i maksymalnie 87 cm**

**WAŻNE!**
Belki bagażnika należy zamontować równolegle, tak aby odległość między nimi była taka sama na całej długości.

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 87 13.02.15 11:26

## Krok 2

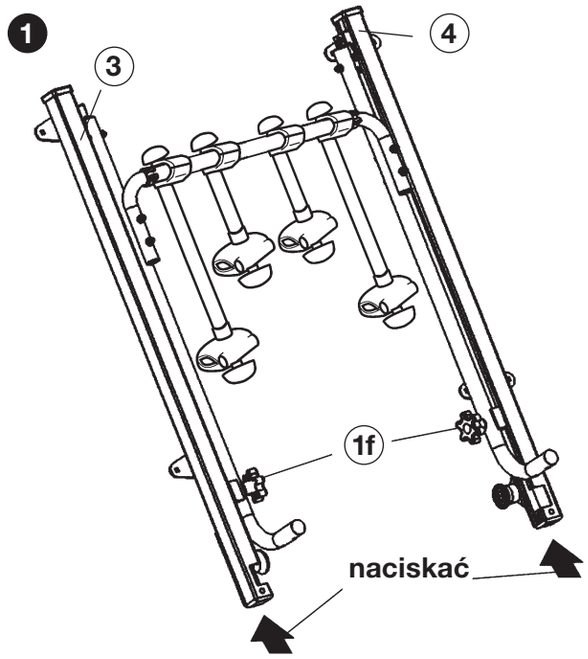
### Przygotowanie bagażnika do montażu – zdejmowanie jednostki bazowej (1) z szyn prowadzących (3+4)

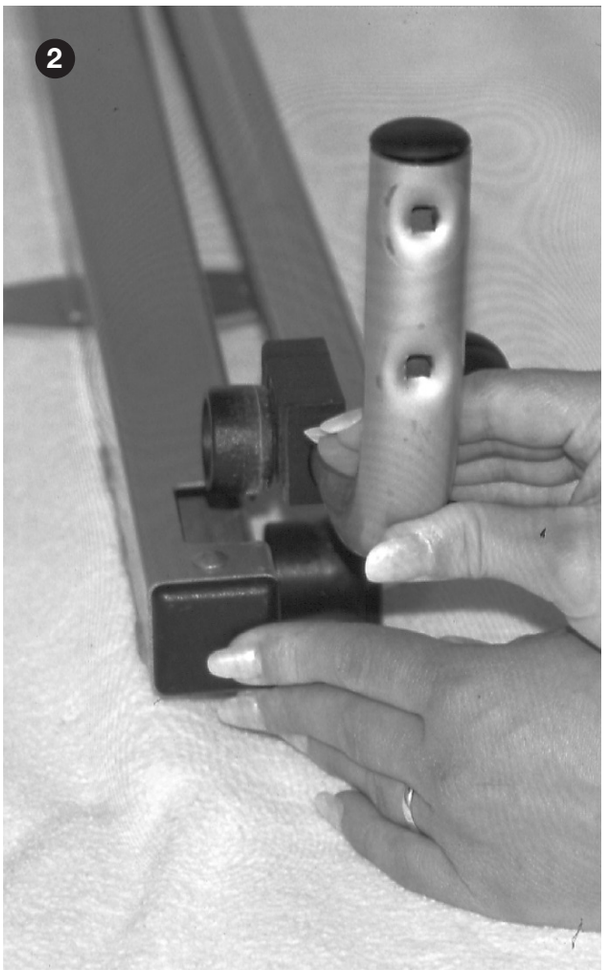
W celu zabezpieczenia rolek prowadzących (1c + 1d) jednostka bazowa (1) została nasunięta na szyny prowadzące na czas dostawy. Przed montażem na pojeździe jednostkę bazową należy zdjąć z szyn prowadzących.

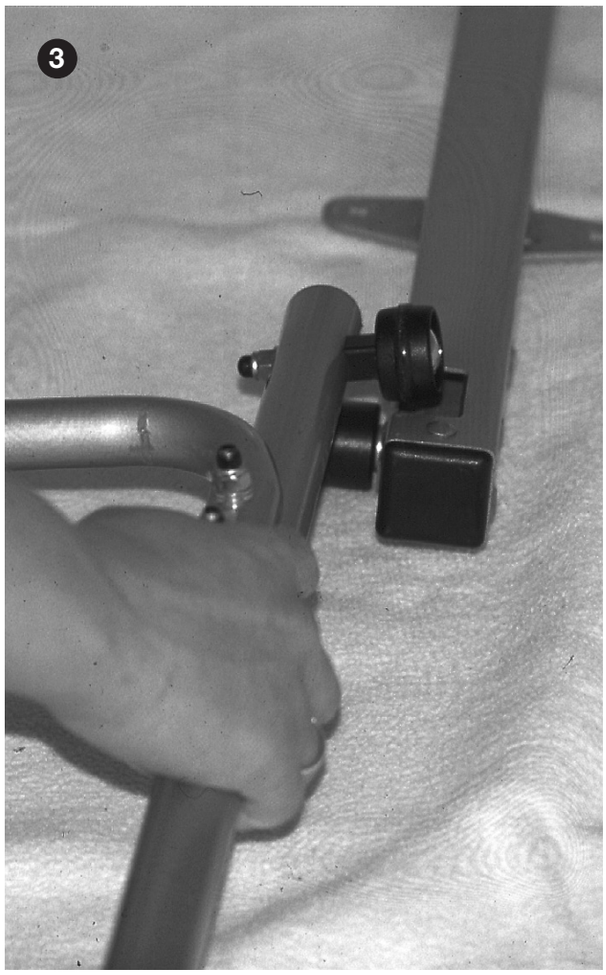
1. Poluzować pokrętła (1f) po lewej i prawej stronie (nie odkręcać całkowicie!).

2. Szyny prowadzące (3+4) popchnąć do tyłu, aż przednia rolka prowadząca (1c) wysunie się z otworu.

3. Szyny prowadzące (3+4) należy dalej przesuwać do tyłu, aż tylna rolka prowadząca (1d) również wysunie się z otworu.





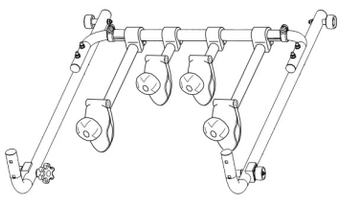
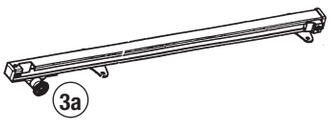

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 88 13.02.15 11:26

# 6. Montaż

## Krok 3

### Teraz jednostka bazowa oraz szyny prowadzące są od siebie oddzielone

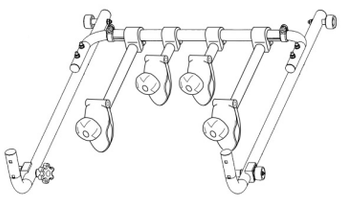
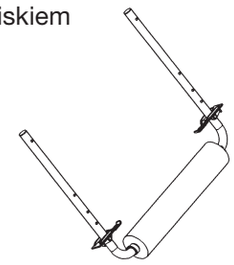
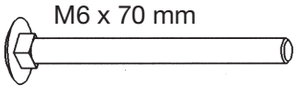
Części powinny wyglądać w następujący sposób:

| Nr części | Rysunek | Liczba |
|---|---|---|
| 1 | Jednostka bazowa (1)  | 1 |
| 3 | Szyna prowadząca lewa (3) (krążek podtrzymujący (3a) znajduje się po prawej stronie)   | 1 |
| 4 | Szyna prowadząca prawa (4) (krążek podtrzymujący (4a) znajduje się po lewej stronie) | 1 |

## Krok 4

### Wstępne mocowanie bagażnika rowerowego (2) do jednostki bazowej (1)

Na tym etapie montażu potrzebne będą następujące części:

| Nr części | Rysunek | Liczba |
|---|---|---|
| 1 | Jednostka bazowa (1)  | 1 |
| 2<br>2c | Uchwyt rowerowy (2) z zaciskiem  | 1 |
| 7 | Podkładka, 6,5 mm, mała | 4 |
| 12 | Śruba podsadzana M6 x 70 mm  | 4 |
| 13 | Nakrętka kołpakowa M6 | 4 |
| 17 | Uchwyt odstępowy | 2 |



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 89 13.02.15 11:26

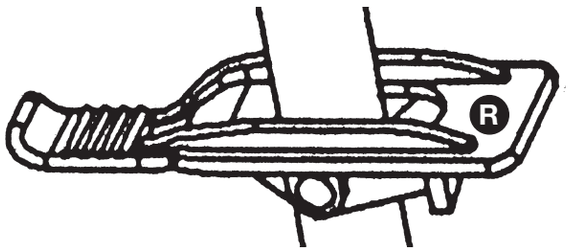
1. Przed montażem należy poluzować zacisk (2c) na uchwycie rowerowym (nie odkręcać całkowicie). Aby dopasować szerokość uchwytu rowerowego (2) do szerokości jednostki bazowej (1), rury zamocowane po lewej i prawej stronie należy zdjąć z rury łączącej.

2. Po wewnętrznej stronie jednostki bazowej wprowadzić w otwór śrubę podsadzaną (12).

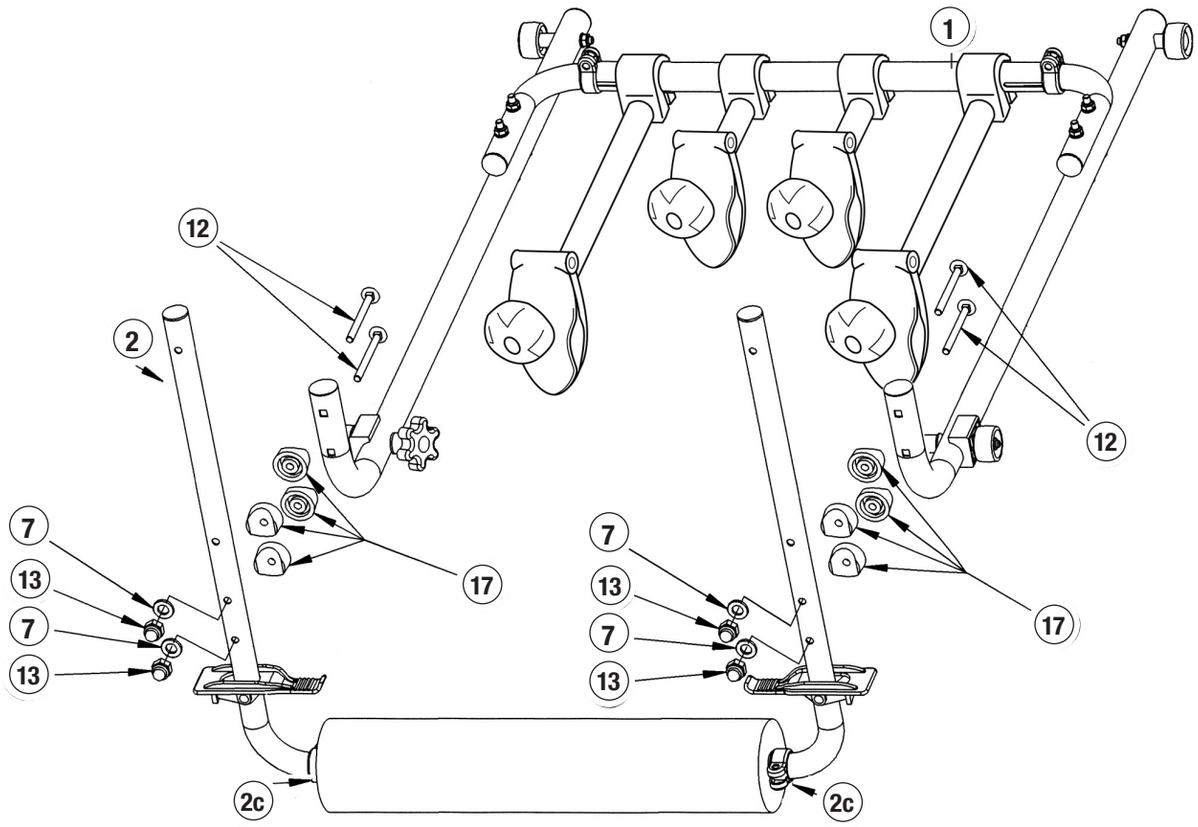
3. W otworach znajdujących się po wewnętrznej stronie należy osadzić zewnętrzny uchwyt odstępowy (17) oraz uchwyt rowerowy.

4. Po przeciwnej stronie nałożyć podkładkę (7) i przykręcić nakrętkę kołpakową (13).

**BEZWZGLĘDNIE PRZESTRZEGAĆ!**
Prawy zacisk zabezpieczający – po prawej; Lewy zacisk zabezpieczający – po lewej




(Rysunek przedstawia prawy zacisk zabezpieczający)

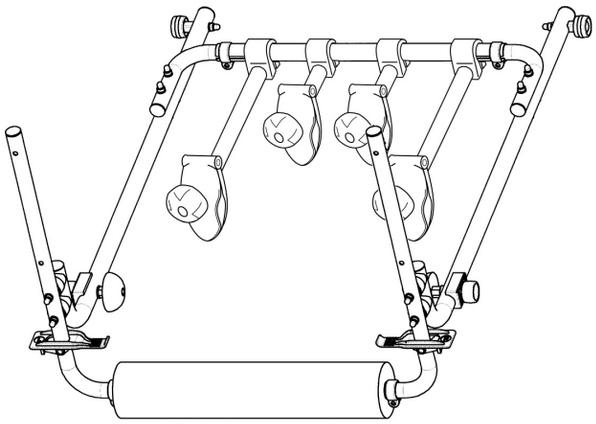





18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 90 13.02.15 11:26

## Krok 5

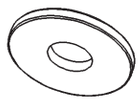
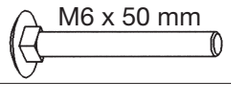
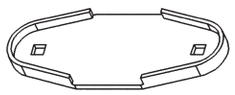
### Bagażnik na tym etapie wygląda w następujący sposób



## Krok 6

### Mocowanie szyn prowadzących (3+4) na podstawie nośnej

Na tym etapie montażu potrzebne będą następujące części:

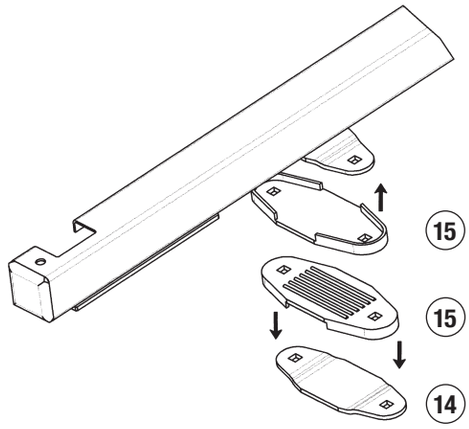
| Nr części | Rysunek | Liczba |
|---|---|---|
| 3 | Szyna prowadząca lewa | 1 |
| 4 | Szyna prowadząca prawa | 1 |
| 8 | Podkładka, 6,5 mm, duża  | 8 |
| 11 | Śruba podsadzana, M6 x 50 mm  | 8 |
| 14 | Płyta mocująca | 4 |
| 15 | Profil ochronny do płyty mocującej i płyty bazowej  | 8 |
| 16 | Nakrętka kołpakowa M6 | 8 |

Belki bagażnika muszą być względem siebie równoległe, tzn. odległość między nimi musi być taka sama na całej ich długości. Zaleca się, aby opuszczać bagażnik dachowy po stronie pasażera **(W CELU ZAPEWNIENIA BEZPIECZEŃSTWA W RUCHU DROGOWYM)**. W związku z tym szyny prowadzące należy zamontować właśnie po stronie pasażera.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 91 13.02.15 11:26

1. Profil ochronny (15) należy docisnąć do płyty bazowej szyny prowadzącej (3b+c/4b+c) oraz do płyty mocującej (14).

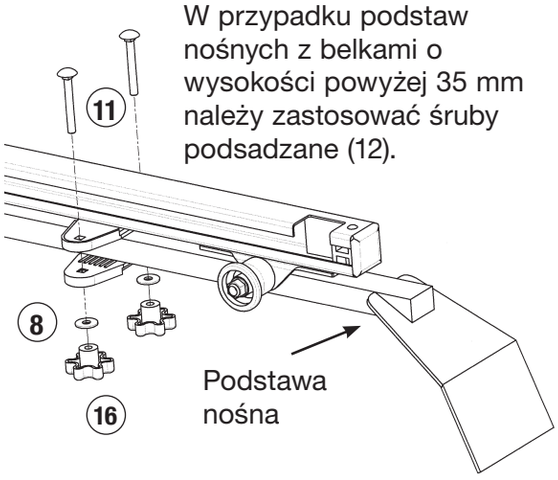



2. Szyny prowadzące (3+4) z otworami skierowanymi do przodu należy nasunąć na belki bagażnika.

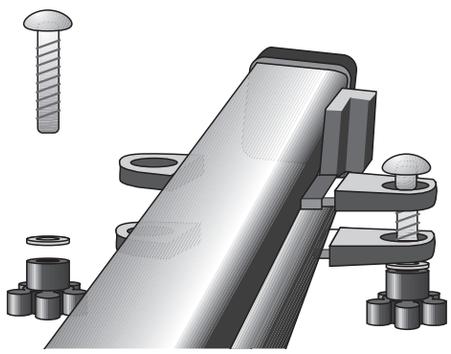
**WAŻNE!**
Krążek podtrzymujący (3a+4a) musi znajdować się co najmniej na wysokości krawędzi dachu (nie przesuwać go bardziej do wewnątrz).

3. Śruba podsadzana (11) – niezbędna w przypadku mocowania do podstawy nośnej z belkami o wysokości powyżej 35 mm Sposób użycia śrub podsadzanych (12) – wsunąć od góry w otwory w płycie bazowej (3b+c/4b+c). Pod spodem należy umieścić płytę montażową (14) z gumowym profilem, docisnąć do góry i zabezpieczyć podkładką (8). Przykręcić nakrętkę (16) kołpakową. Mocno przykręcić przednią płytę montażową. Tylną płytę montażową należy natomiast przykręcić luźno.

W przypadku podstaw nośnych z belkami o wysokości powyżej 35 mm należy zastosować śruby podsadzane (12).




**WSKAZÓWKA:**
Tylną płytę montażową należy przykręcić luźno, aby możliwe było wyrównanie szyn prowadzących podczas nasuwania ich na bagażnik.



**RADA:**
Aby ułatwić mocowanie szyn prowadzących na podstawie nośnej, płytę mocującą należy wstępnie zamontować jedynie po jednej stronie.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 92 13.02.15 11:26

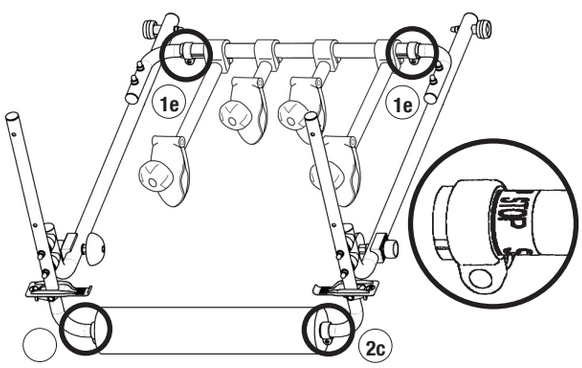
## Krok 7

## Dopasowywanie szerokości bagażnika do szerokości szyn prowadzących.

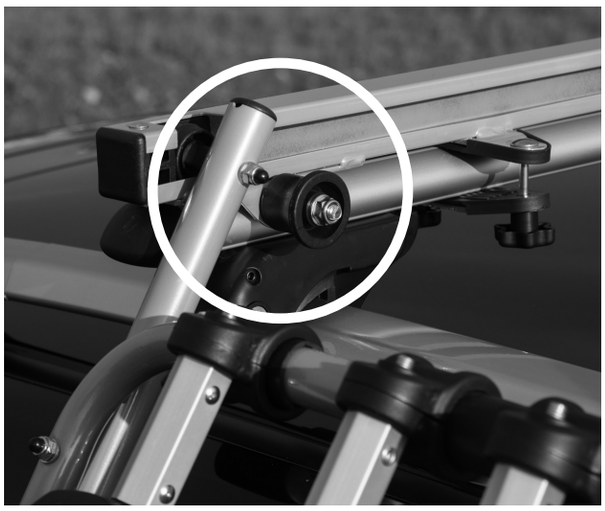
Szyny prowadzące należy zamontować na podstawie nośnej.

1. Poluzować śruby zaciskowe (1e+2c) przy bagażniku (nie należy odkręcać ich całkowicie). Po poluzowaniu śrub możliwe będzie przesuwanie rur.

**UWAGA!**
Minimalna głębokość, na jaką szyny muszą pozostać wsunięte wynosi 65 mm. Po osiągnięciu maksymalnej szerokości widoczne będzie oznaczenie.

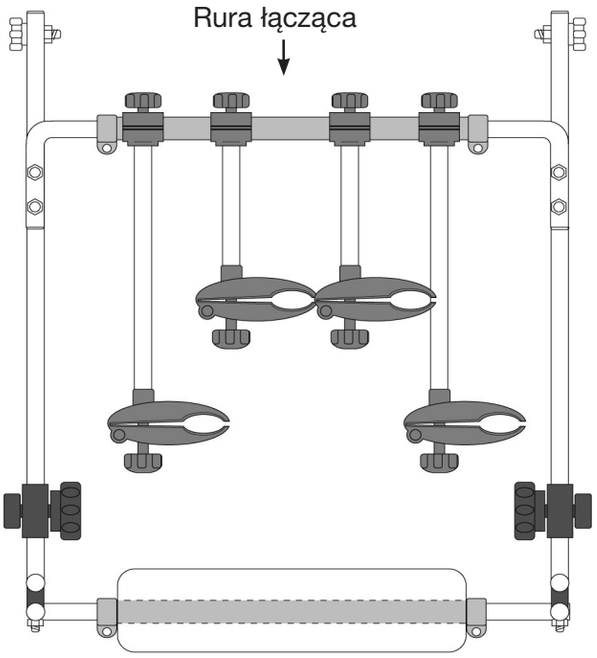



2. Tylną rolkę prowadzącą (1d) bagażnika należy po jednej stronie dopasować do otworu szyny prowadzącej. W tym celu należy przesuwać rolkę prowadzącą (1d), aż wyrówna się z otworem szyny prowadzącej i tym samym się w nim osadzi.



3. Bagażnik należy ostrożnie oprzeć na profilu z pianki z tworzywa sztucznego (2b) po stronie pojazdu i upewnić się, że rura łącząca znajduje się po środku, między lewą i prawą stroną. W razie potrzeby przesunąć rurę tak, aby znalazła się na środku. Ponownie upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej dozwolonej szerokości (przestrzegać oznaczeń).

4. Mocno przykręcić śruby zaciskowe (1e+2c) do bagażnika.




5. Podnieść bagażnik w sposób opisany w Kroku 10 i wyregulować szerokość uchwytu rowerowego tak, aby przednia rolka prowadząca (1c) dopasowała się do otworu szyny prowadzącej. Następnie należy dokręcić śruby dociskowe (2c) i ponownie podnieść bagażnik, umieszczając go na dachu pojazdu w sposób opisany w Kroku 11.

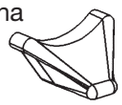
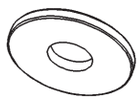
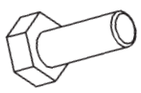


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 93 13.02.15 11:26

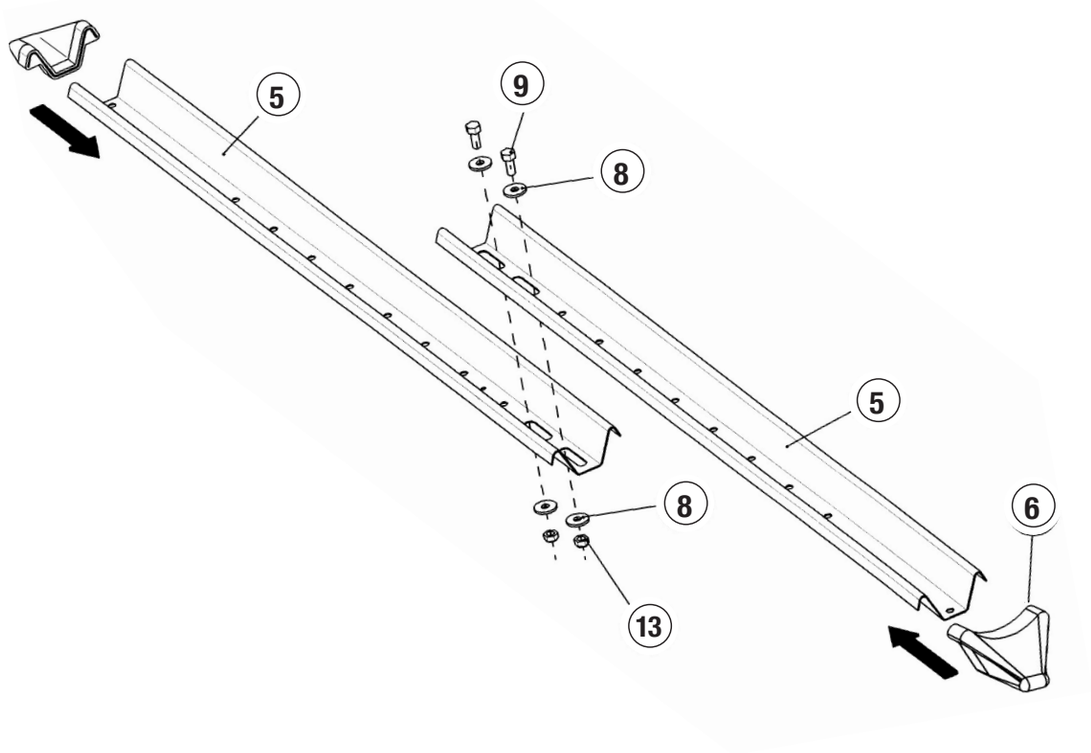
## Krok 8

# Montaż szyn profilowanych (5)

Na tym etapie montażu potrzebne będą następujące części:

| Nr części | Rysunek | Liczba |
|---|---|---|
| 5 | Profilowana szyna rowerowa, 750 mm | 4 |
| 6 | Osłona ochronna na profilowaną szynę rowerową  | 8 |
| 8 | Podkładka, 6,5 mm, duża  | 8 |
| 9 | Śruba M6 × 16 mm  | 8 |
| 13 | Nakrętka kołpakowa M6 | 8 |

1. Nałożyć na siebie 2 profilowane szyny (5).
2. Śrubę (9) włożyć w podkładkę (8), a następnie wsunąć w otwór znajdujący się po wewnętrznej stronie profilowanej szyny.
3. Po zewnętrznej stronie umieścić kolejną podkładkę (8) i przykręcić nakrętkę kołpakową (13).
4. Na oba końce założyć ochronne osłony (6).



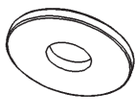
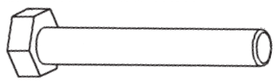



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 94 13.02.15 11:26

## Krok 9

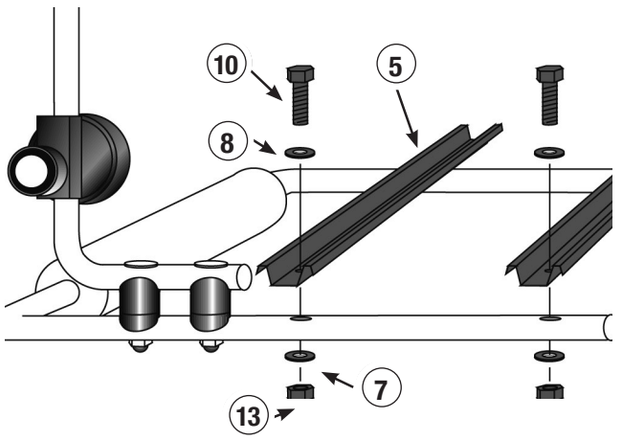
## Mocowanie profilowanej szyny (5) na bagażniku

Na tym etapie montażu potrzebne będą następujące elementy:

| Num. parti | Figura | Quantità |
|---|---|---|
| 5 | Profilowana szyna rowerowa, 750 mm | 2 |
| 7 | Podkładka, 6,5 mm, mała | 4 |
| 8 | Podkładka, 6,5 mm, duża  | 4 |
| 10 | Śruba M6 × 35 mm  | 4 |
| 13 | Nakrętka kołpakowa M6 | 4 |

Na tym etapie szerokość bagażnika jest już odpowiednio dopasowana, a bagażnik odpowiednio założony na szynach prowadzących (3+4).

**Aktualne położenie:**
Bagażnik opuszczony po stronie pojazdu.




1. Profilowaną szynę (5) należy umieścić na uchwycie rowerowym.

2. Śrubę (10) włożyć w podkładkę (8), a następnie wsunąć ją w otwór uchwytu rowerowego.

3. Pod spodem nałożyć podkładkę (7) i przykręcić nakrętkę kołpakową (13).

**WSKAZÓWKA:**
Należy dopilnować, aby odstęp między profilowanymi szynami był taki sam na całej długości.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 95 13.02.15 11:26

## Krok 10

## Podnoszenie bagażnika na dach pojazdu

Na tym etapie montażu potrzebne będą następujące elementy:

| Nr części | Rysunek | Liczba |
|---|---|---|
| 23 | Klucz imbusowy, 5 mm | 1 |

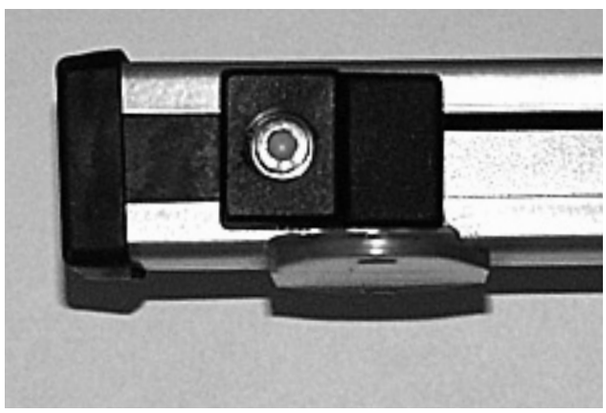
Profilowane szyny są już zamontowane. W pełni złożony bagażnik można teraz podnieść na dach pojazdu.

1. Bagażnik należy chwycić po obu stronach profilu z tworzywa sztucznego (2b) i podnieść do góry.

2. Po uzyskaniu odpowiedniego położenia (położenie poziome) przesunąć bagażnik do tyłu, aż przednia rolka prowadząca (1c) zaskoczy na szynie prowadzącej (3+4).

3. Nieznacznie podnieść przednią część bagażnika i wsunąć przednią rolkę prowadzącą w otwór szyny prowadzącej.

4. Przesuwać bagażnik do tyłu, aż zatrzaski zabezpieczające (2a) zaskoczą w otworze szyny prowadzącej. Pokrętło (1f) należy mocno przykręcić.



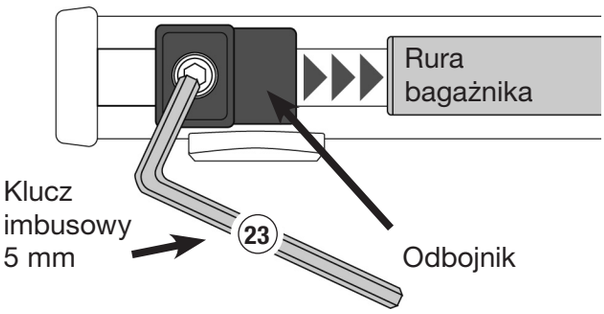
5. Po nasunięciu bagażnika na szyny punkt oporowy musi znajdować się dokładnie po przeciwnej stronie.

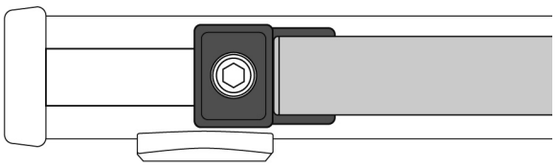


18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 96 13.02.15 11:26

Poluzować śruby imbusowe (5 mm) przy odbojniku (nie należy odkręcać ich całkowicie). Odbojnik można teraz przesunąć.

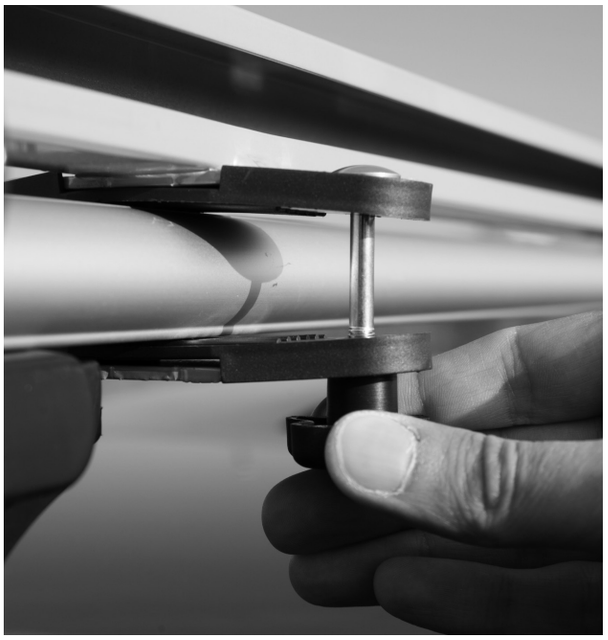
**Prawidłowy montaż:**



Rura bagażnika musi dokładnie zaskoczyć przy odbojniku. Po prawidłowym ustawieniu przykręcić śrubę imbusową.

**Wyłącznie podczas pierwszego montażu:**



6. W kroku 6.3 tylne płyty montażowe (14) zostały jedynie lekko przykręcone (aby umożliwić wyrównanie szyn prowadzących). Teraz można już dokładnie dokręcić płyty montażowe.

**WSKAZÓWKA:**

1. Jeśli na bagażniku nie zamocowano żadnego roweru, przed podniesieniem bagażnika oba ramiona uchwytu rowerowego (1a+1b) należy ustawić w pozycji pionowej, a następnie mocno dokręcić pokrętła. Nie wolno poruszać ramieniem uchwytu ani bocznymi szynami.

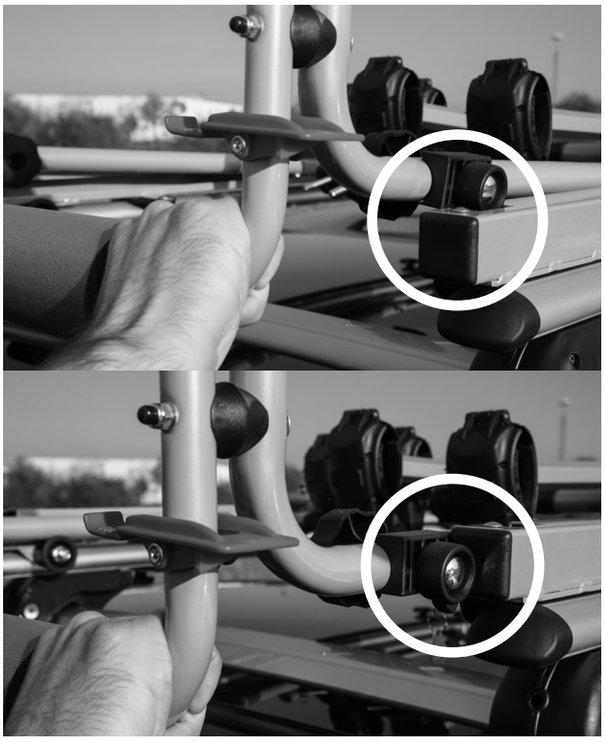
2. Jeśli załadowano rowery, przed podniesieniem bagażnika należy zabezpieczyć oba rowery za pomocą pasów zabezpieczających (18). Pasy należy przymocować do felg!

18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 97 13.02.15 11:26

## Krok 11

**Zdjąć bagażnik z dachu pojazdu, opuszczając go po stronie pasażera.**

1. Poluzować pokrętła po lewej i prawej stronie (1f) (nie odkręcać całkowicie!). Chwycić bagażnik po obu stronach. Po bokach profilu z tworzywa sztucznego (2b) znajdują się zatrzaski zabezpieczające (2a), które należy docisnąć do dołu kciukiem.



2. Przesuwać bagażnik do przodu, aż przednia rolka prowadząca (1c) osadzi się w szynie prowadzącej. Wyjąć przednią rolkę prowadzącą (1c) z otworu szyny prowadzącej, lekko ją unosząc. Następnie dalej przesuwać do przodu i zdjąć z szyny prowadzącej.

3. Przesuwać bagażnik do przodu, aż tylna rolka prowadząca (1d) zaskoczy w szynie prowadzącej. Następnie należy powoli opuszczać bagażnik, aż profil z tworzywa sztucznego (2b) dotknie pojazdu.

**WSKAZÓWKA:**
Przed każdym załadunkiem należy sprawdzić czystość profilu z tworzywa sztucznego.



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 98 13.02.15 11:26

## Krok 12

## Ładowanie rowerów

1. W przypadku ładowania 2 rowerów: Przed załadowaniem roweru, który znajdować się będzie na spodzie należy przekręcić jego kierownicę. Jeśli kierownice rowerów znajdują się po prawej stronie pojazdu, należy przekręcić je w prawo. Jeśli kierownice rowerów znajdują się po lewej stronie pojazdu należy przekręcić je w lewo. Kierownica roweru nie może dotykać dachu pojazdu!

2. Zsunąć bagażnik w sposób opisany w Kroku 11 (po stronie pasażera). Poluzować pokrętło przy ramieniu uchwytu rowerowego (nie należy odkręcać całkowicie!) i umieścić rower na profilowanych szynach (5). Zacisk na ramę znajdujący się przy ramieniu uchwytu rowerowego (1a+1b) należy zacisnąć na ramie roweru. Jeśli ramię uchwytu rowerowego odczepi się, ładunek najprawdopodobniej spadnie.

**UWAGA!**
Przy ładowaniu 2 rowerów: Dłuższe ramię uchwytu należy umieścić poziomo między ramami roweru, który załadowano jako pierwszy! Należy zwrócić uwagę na położenie pedałów pierwszego roweru (pedały między ramami 2. roweru).

3. Oba rowery należy zabezpieczyć pasami (18), przywiązując felgi kół do profilowanej szyny. Paski należy umiejscowić jak najbardziej na zewnątrz, w miarę możliwości.
4. Oba rowery należy przymocować za pomocą pasów (21).
5. Podnieść bagażnik dachowy w sposób opisany w kroku 10 i dokręcić śruby zabezpieczające (1f).

**WAŻNA WSKAZÓWKA!**
1. Jeśli przewożony będzie wyłącznie jeden rower, należy użyć zewnętrznej profilowanej szyny.
2. W przypadku niskich podstaw nośnych kierownicę roweru załadowanego na wierzchu również należy przekręcić lekko do zewnątrz.
3. Należy dopilnować, aby rowery się ze sobą nie stykały! W razie potrzeby należy zmienić położenie niektórych części (np. siodełka).
4. Przed załadunkiem nale y zdemontowa zamontowane na rowerze akcesoria (np. fotelik).



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 99 13.02.15 11:26

## Krok 13

### Zdejmowanie i przechowywanie bagażnika z załadowanymi rowerami

Na tym etapie montażu potrzebne będą następujące elementy:

| Nr części | Rysunek | Liczba |
|---|---|---|
| 19 | Hak | 2 |
| 20a | | 4 |
| 20b | | 4 |
| 20c | | 4 |

Za pomocą dołączonych gwintowanych haków 6 mm i kołków rozporowych można powiesić bagażnik w odpowiednim miejscu (np. w piwnicy lub w garażu). Rozwiązanie to pozwala zaoszczędzić miejsce.

Zdjąć bagażnik w sposób opisany w Kroku 11 (należy zsunąć go po stronie pasażera).
Z pomocą drugiej osoby wyjąć go z otworów szyny prowadzącej.

## 7. Serwis, producent

**INTER-UNION Technohandel GmbH**
**Klaus-von-Klitzing-Strasse 2 · 76829 Landau · Niemcy**
**Tél. +49 63 41 2 84-0 · www.inter-union.de**



18092_Betriebsanleitung_D_GB_F_IT_PL.indd 100 13.02.15 11:26